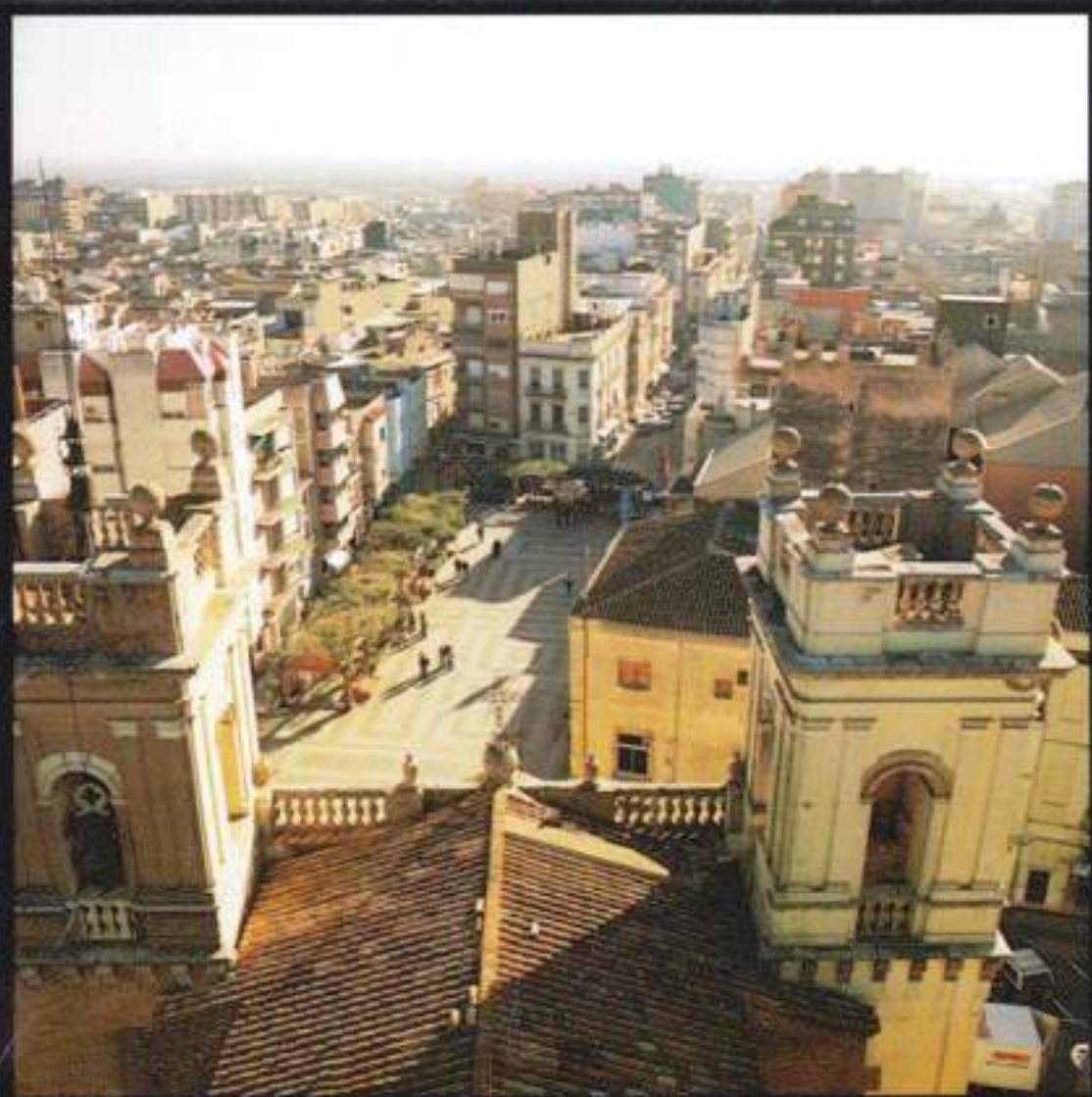




Benifaió en *festes* 1997

.....
diseñ, maquetació i impressió de tot tipus de treballs d'impremta



IMPREMTA - C/. Santa Bàrbara, 35 - Tel. 178 00 57* - Fax. 178 26 41 - 46450 BENIFAIÓ
.....

6 Salutació del
President de la
Diputació

7 Salutació de
l'Alcalde de Benifaió

9 Salutació del rec-
tor

10 Salutació de la
Reina de les Festes

15 Programa d'ac-
tes

29 Salutació dels
clavaris

FESTES

34 Reportatge
Reina de les festes
de 1972

PABLO FERNÁNDEZ

36 Salutació clava-
ris de 1972

HISTÒRIA

40 Retaule de Sant

Pere Apòstol
FRANCESC BELTRÁN

42 Torres de Benifaió
M^a TERESA ROSA

44 Casimiro Romero
VÍCTOR IZQUIERDO

45 La casa de la Rita
REMIGIO ESTEVE

GALERIA

48 Agulles d'alta
costura

ÀNGEL HDEZ. MOMPÓ

50 Escola de Pintura
EVA ROMERO

52 Estampes de
Benifaió
V. COSTA

ACTUALITAT

56 Mora-B
TERESA J. ROVIRA

58 Grup scout
RAMÓN SABATER

60 Fem o no fem
TERESA J. ROVIRA

62 Ser músic

ESPORTS

66 Futbol
RAMÓN SABATER

68 Gimnàstica
Rítmica
EVA ROMERO

70 Motos
RAMÓN SABATER

72 Bàsquet
M^a TERESA ROSA

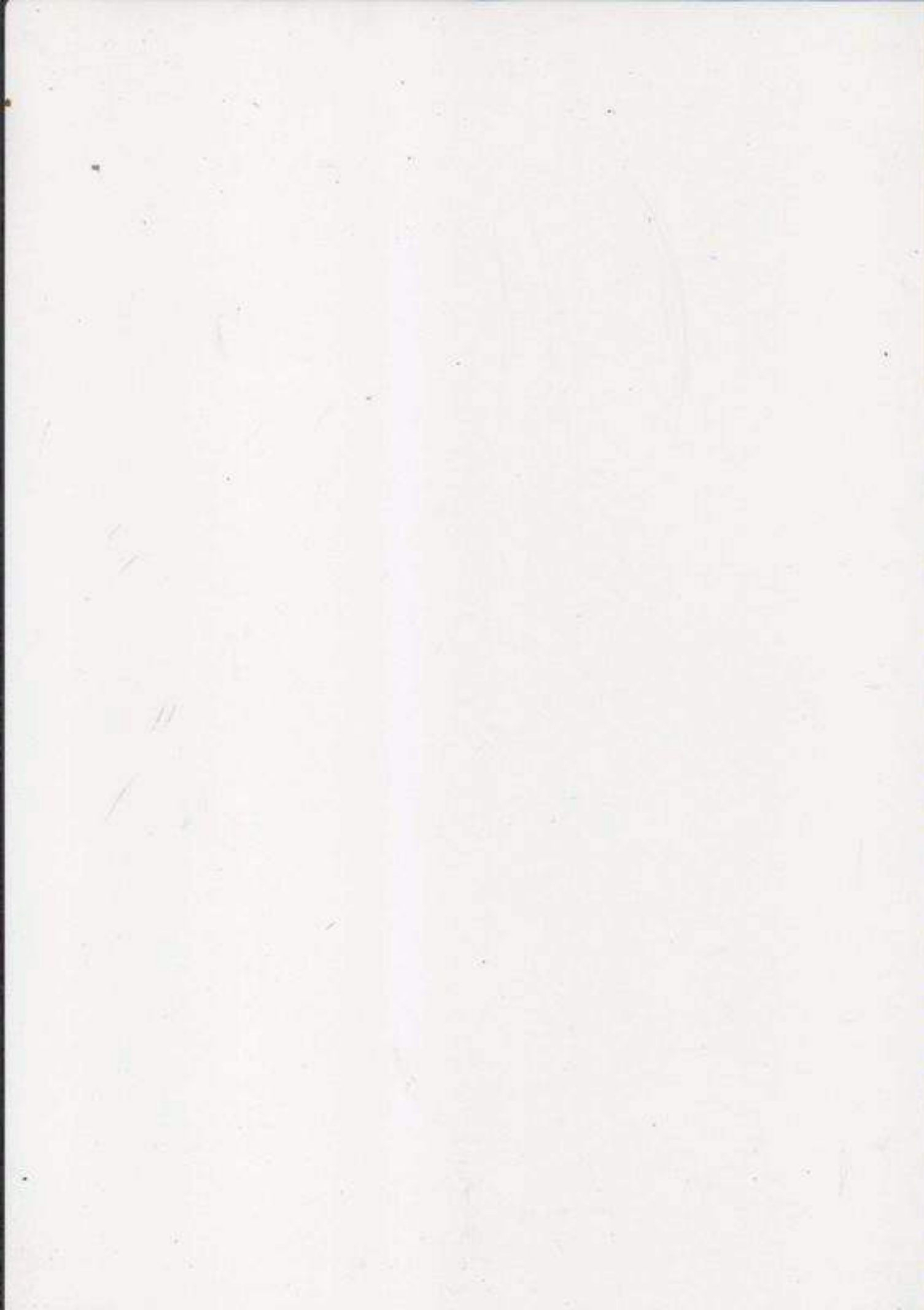
74 Ciclisme
PABLO FERNÁNDEZ

75 Societat
esportiva
RAMÓN SABATER

77 Entitats

95 TELÈFONS
D'INTERÉS

sumari





D. JUAN CARLOS I Y DÑA. SOFIA
S.S. M.M. LOS REYES DE ESPAÑA

Salutació

Benifaió, en ple mes d'agost, s'engalana un any més de festa i demostra la seua capacitat d'atracció per a jóvens i majors, la seua capacitat d'agermanar els veïns i els visitants per tal de rescatar el sentir popular junt a les innovacions pròpies dels nous temps, per a que tots, sense excepció, disfruten d'estos dies d'oci i alegria.

Tenint Santa Bàrbara com a principal protagonista de les múltiples processons, sense oblidar Sant Roc, Sant Gaetà, Sant Isidre o la Divina Aurora, la tradició mediterrània ix a l'encontre de xiquets i majors.

Mentre els primers, cantera viva de la festa, decobreixen un dels més fidels exponents dels seus arrels, els més majors rescaten els seus records de tantes festes patronals viscudes, amb la fe posada en la continuïtat de la celebració a través dels més jóvens. Esta és una festa que s'enriquix generació darrere generació amb la convivència compartida d'un dels millors messos de l'any en que la laboriositat del dia a dia descansa per a donar pas a l'aldarull, encara que l'arrelament popular a la terra estiga sempre present.

Com a president de la Diputació de València, eixe ajuntament d'ajuntaments que és la vostra casa, vull aprofitar esta tribuna per a felicitar a la comissió organitzadora de les vostres festes patronals per l'entusiasme i l'esforç depositats en elles, al temps que desitge a tots els habitants de Benifaió i de totes les seues poblacions veïnes que de segur assistiran que les disfruten amb plena intensitat.



Manuel Tarancón Fandos
President de la Diputació de València

Saluda

Como es habitual ante la celebración de nuestras fiestas patronales me dirijo a todos vosotros, ciudadanos de Benifaió y visitantes que nos honráis con vuestra presencia durante estos días, a fin de transmitir las intenciones de esta alcaldía para que el período festivo suponga un remanso de felicidad y armonía en nuestro estimado pueblo.

La corporación que presido, junto con el equipo coordinado por la Concejalía de Cultura, como cada año ha intentado superar en cantidad y calidad los actos festivos celebrados con anterioridad. Esta es una meta comprensible porque, como seres humanos, tendemos a mejorarnos personalmente y a perfeccionar, en la medida de lo posible aquello que genera nuestra sociedad.

Por otra parte, dicho propósito puntual se incardina en el proyecto más general de hacer de Benifaió un ámbito en el que prosperen las economías domésticas y empresariales, así como las iniciativas de tipo cívico y cultural. Entre todos hemos de lograr para los benifaionenses mayores posibilidades de empleo y un aumento del nivel cultural de nuestra población, de manera que Benifaió sea, cada vez más, una fiesta.

Siempre que me he dirigido a vosotros para saludar alguna iniciativa concreta o haceros partícipes de algunos planes de futuro impulsados desde esta corporación municipal, siempre os he pedido vuestra colaboración desinteresada, porque siempre he sido consciente que sin vuestra participación ningún evento social sería posible.

Ahora que ha llegado el tiempo de la alegría compartida, el reencuentro de las personas de nuestro pueblo que se encontraban fuera de él, y el recuerdo a nuestros seres queridos que por una u otra causa, no podrán participar en nuestros rituales gozosos, hemos de hacer gala de nuestro espíritu hospitalario para conseguir que todas aquellas personas que nos visiten durante estos días festivos se sientan tan a gusto como en su casa.

También es el momento de poner en común lo mejor de todos nosotros, con el afán de convertir las fiestas patronales de Benifaió en homenaje que nos merecemos como ciudadanos orgullosos de nuestro pueblo.



Vicente Fort Torregrosa.
Alcalde de Benifaió.



Santa Bàrbara
Patrona de Benifaió

Saluda

Cuando nos disponemos a celebrar las Fiestas Patronales de nuestro querido pueblo de Benifaió, tengo de nuevo la oportunidad de saludaros a todos desde estas páginas.

Las Fiestas Patronales, que cada año celebramos, son algo muy importante para la vida de Benifaió. Podemos señalar dos elementos, entre otros muchos, que conviene tener presentes a la hora de reflexionar sobre las fiestas. Por una parte está la tradición, que en su sentido positivo es lo que una generación entrega a otra a lo largo de la historia, relacionado en este caso con el significado sentido y realización festivos.

Por otra parte, está la actualidad que consiste en poner al día, ir acomodando y tratar de renovar los actos de siempre, pero vividos de acuerdo con el momento presente.

El éxito, la aceptación por parte de la gente y la permanencia de las fiestas en el tiempo consisten en saber mantener el justo equilibrio entre tradición y actualidad en el desarrollo de los actos festivos.

Por eso nos debemos esforzar para mantener el significado y la realización de una serie de actos religiosos que nuestros antepasados nos han legado, pero buscando y encontrando formas nuevas de aceptación y de integración en los mismos.

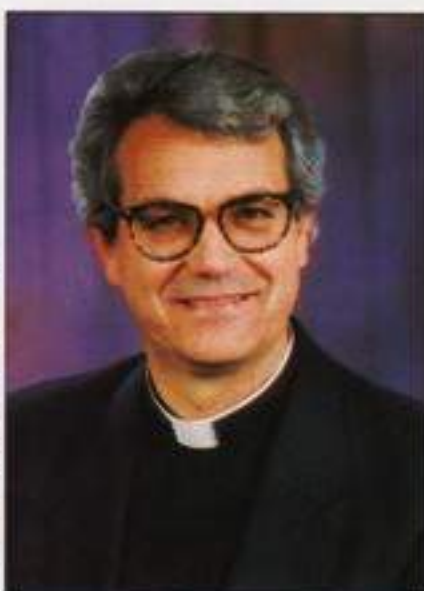
En las fiestas patronales de nuestro pueblo últimamente venimos encontrando alguna dificultad para nombrar festeros o clavarías que lleguen a realizar la fiesta que les corresponde. Tal vez el número de fiestas, el sistema de financiación de las mismas, los costes de determinados actos u otras dificultades existentes, pueden perjudicar nuestras fiestas patronales. Por ejemplo, este año se tendrá que suprimir las procesiones de la Virgen de la Asunción y de San Roque como consecuencia de lo dicho anteriormente.

Hace unos meses en un Consejo Pastoral de nuestra Parroquia expuse esta situación y se tomó la decisión de no realizar dichas procesiones si no había personas que se responsabilizaran de ellas. Otro ejemplo lo tenemos al encontrar alguna dificultad en la celebración de la procesión de los clavarios de la Divina Aurora. Este año hemos redactado unas normas para dicha procesión, que como toda procesión es un acto religioso, manifestación de la fe cristiana, pero que en nuestro caso además al mantener la costumbre de encender cohetes delante de la imagen de la Virgen, es también un acto cultural, tradición de un pueblo, expresión de su carácter y de su idiosincrasia.

Para que se puedan respetar y armonizar estos dos aspectos -acto religioso y acto cultural- sin que ninguno de los dos sufra menoscabo, es necesario mantener la tradición y al mismo tiempo saber adecuarla al momento presente. Conviene, pues, que hagamos todos una reflexión sobre el significado, valor y realización de los actos festivos. Debemos tener claro qué actos hay que celebrar por tradición y por bien del pueblo en las fiestas, quiénes deben ser los responsables de organizarlos y cómo se tiene que preparar, financiar y realizar.

Para que las Fiestas Patronales de un pueblo salgan bien se necesita la colaboración de todos y la participación plena de aquellos que como festeros, clavarios o clavarías se responsabilicen de cada día de fiesta.

Deseo que las Fiestas Patronales de Benifaió de 1997 sean motivo para experimentar que siendo fieles a la tradición de nuestros mayores sabemos adaptarlas a la actualidad del momento presente y que las fiestas del año próximo tengan una fuerza mayor. Finalmente deseo que todos paséis unas felices Fiestas Patronales.



D. Félix Duart Boluda, Cura Párroco

Reina de les festes

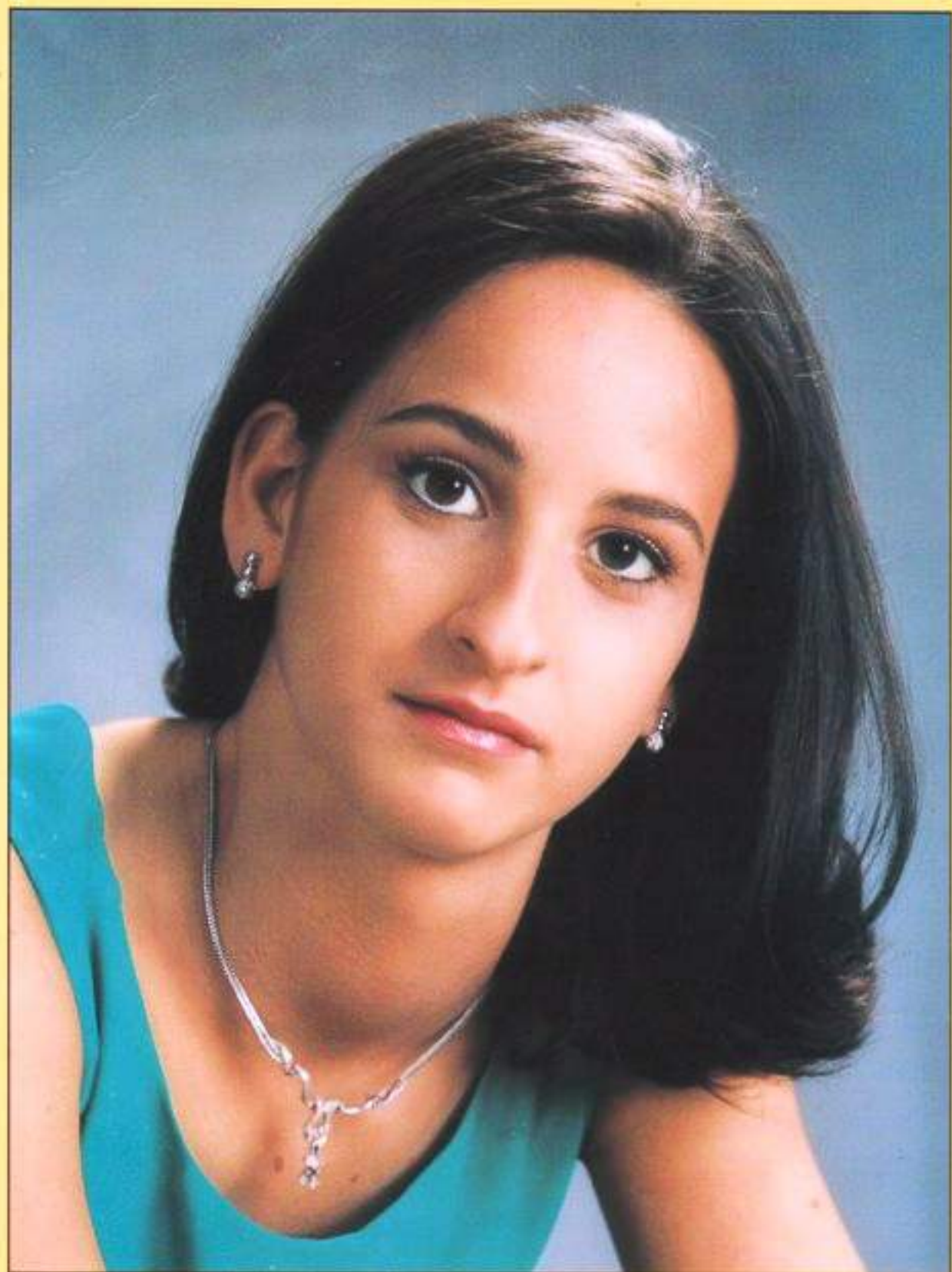
97

Benvolgut poble de Benifaió:

En estos dies de festa, em plena d' orgull poder convidar-vos a les festes patronals que celebrem en honor a la nostra patrona Santa Bàrbara.

És el meu desig, junt al de la meua cort d'honor, que participeu activament i disfruteu de tots els actes contribuint a que la festa del nostre poble siga millor cada any.

Inma Martínez Curzá



Inma Martinez Curzá



Soraya Garulo Albuixech



Elena Magraner Mompó



Inma Rovira Sellés



Mª José Ballester Clérigues

C O R T

d' H O N O R



Belisa Ludeña Clérigues



Chelo Albert Martínez



Zulema Lladosa Dalmau



Mª José Llacer Saz



La *R*eina
de les
*F*estes i
la seua
*C*ort d'honor

programa
d' actes

4, 5, 6 Y 7 DE AGOSTO

de 16.00 a 18.00

Campeonato de Truc por el sistema de liguilla en el comedor de la Cooperativa.

VIERNES 8

de 16.00 a 18.00

Campeonato de Truc por el sistema de liguilla en el comedor de la Cooperativa.

19.30

XIII Volta a Peu a Benifaíó. Estará organizada por la A.D. Kanguros y patrocinada por M.I. Ayuntamiento de Benifaíó.

23.30

Presentación en la Plaza Mayor de la Reina de las fiestas 1997, Inma Martínez Curzá y su Corte de honor. El acto estará presentado por Pablo Fernández y M^a Pilar Ferrando. Actuará de mantenedor Don Alejandro Agustín y a continuación del acto que da inicio a las fiestas, actuará la vedette Norma Duval y su show.

4, 5, 6 I 7 D'AGOST

de 16.00 a 18.00

Campionat de Truc pel sistema de ligueta al menjador de la Cooperativa.

DIVENDRES 8

de 16.00 a 18.00

Campionat de Truc pel sistema de ligueta al menjador de la Cooperativa.

19.30

XIII Volta a Peu a Benifaíó. Estará organitzada per la A.D. Kanguros i patrocinada pel M.I. Ajuntament de Benifaíó.

23.30

Presentació a la Plaça Major de la Reina de les festes 1997, Inma Martínez Curzá i la seua Cort d'honor. L'acte estarà presentat per Pablo Fernández i M^a Pilar Ferrando. Actuarà de mantenedor N^o Alejandro Agustín i a continuació de l'acte que dona inici a les festes, actuarà la vedette Norma Duval i el seu show.



SÁBADO 9

24.00

Verbena juvenil en la escuela Santa Bárbara con la orquesta Club Privado. Organiza y patrocina el Ayuntamiento de Benifaió

DOMINGO 10

24.00

Disco móvil a cargo de los Clavarios. La fiesta estará patrocinada por el pub La Kama y su animación.



SILVIA E. MARCH

LUNES 11

12.00

Concurso de tractores en los muelles del almacén de naranja. Las herramientas que se utilizarán deben de ser un tractor y un remolque. El concurso está organizado por la Cooperativa.

13.00

Vaquillas organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora 1997 en el descampado situado al final de la calle Santa Bárbara. Los Clavarios recuerdan que habrá una fuerte multa para quien maltrate al animal.

23.00

Vaquillas i toro embolado organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora 1997 en el descampado situado al final de la calle Santa Bárbara. Los Clavarios recuerdan que habrá una fuerte multa para quien maltrate al animal.

DISSABTE 9

24.00

Berbenes juvenils a l'escola Santa Bàrbara amb l'orquestra Club Privado. Organitza i patrocina l'Ajuntament de Benifaió

DIUMENGE 10

24.00

Disco mòbil a càrrec dels Clavaris. La festa estarà patrocinada per el pub La Kama amb la seua animació

DILLUNS 11

12.00

Concurs de tractors als molls del magatzem de taronjes. Les ferramentes que s'empraran hauran de ser un tractor i un remolc. El concurs està organitzat per la Cooperativa.

13.00

Vaquetes organitzades pels Clavaris Divina Aurora 1997 al camp obert situat al final del carrer Santa Bàrbara. Els Clavaris recorden que hi haurà una forta multa per a qui maltracte l'animal.

23.00

Vaquetes i bou embolat organitzat pels Clavaris Divina Aurora 1997 al camp obert situat al final del carrer Santa Bàrbara. Els Clavaris recorden que hi haurà una forta multa per a qui maltracte l'animal.

MARTES 12**13.00**

Vaquillas organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora 1997 en el descampado situado al final de la calle Santa Bárbara. Los Clavarios recuerdan que habrá una fuerte multa para quien maltrate al animal.

18.00

Concurso de mula mecánica en el campo de Paco "el manyà" (frente a las piscinas). La prueba consistirá en hacer un surcado ancho de 64 a 70 centímetros y un surcado estrecho de 40 a 50 centímetros. El concurso está organizado por la Cooperativa.

23.00

Vaquillas organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora 1997 en el descampado situado al final de la calle Santa Bárbara. Los Clavarios recuerdan que habrá una fuerte multa para quien maltrate al animal.

MIÉRCOLES 13**13.00**

Vaquillas organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora 1997 en el descampado situado al final de la calle Santa Bárbara. Los Clavarios recuerdan que habrá una fuerte multa para quien maltrate al animal.

18.00

Concurso de plantación de lechugas. La modalidad será por parejas y el concurso se hará en el campo de Paco "el manyà" (frente a las piscinas).

20.00

Homenaje a la Tercera Edad con la orquesta Hispalis en el colegio Santa Bárbara.

23.00

Vaquillas y toro embolado organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora 1997 en el descampado situado al final de la calle Santa Bárbara. Los Clavarios recuerdan que habrá una fuerte multa a quien maltrate al animal.

DIMARTS 12**13.00**

Vaquetes organitzades pels Clavaris Divina Aurora 1997 al camp obert situat al final del carrer Santa Bàrbara. Els Clavaris recorden que hi haurà una forta multa per a qui maltracte l'animal.

18.00

Concurs de mula mecànica al camp de Paco "el manyà" (front les piscines). La prova consistirà en fer un assorcat ample de 65 a 70 centímetres i un assorcat estret de 40 a 50 centímetres. El concurs estarà organitzat per la Cooperativa.

23.00

Vaquetes organitzades pels Clavaris Divina Aurora 1997 al camp obert situat al final del carrer Santa Bàrbara. Els Clavaris recorden que hi haurà una forta multa per a qui maltracte l'animal.

DIMECRES 13**13.00**

Vaquetes organitzades pels Clavaris Divina Aurora 1997 al camp obert situat al final del carrer Santa Bàrbara. Els Clavaris recorden que hi haurà una forta multa per a qui maltracte l'animal.

18.00

Concurs de plantació d'encissams. La modalitat serà per parelles i el concurs es farà al camp de Paco "el manyà" (front les piscines). El concurs estarà organitzat per la Cooperativa.

20.00

Homenatge a la Tercera Edat amb l'orquestra Hispalis, a l'escola Santa Bàrbara.

23.00

Vaquetes i bou embolat organitzades pels Clavaris Divina Aurora 1997 al camp obert situat al final del carrer Santa Bàrbara. Els Clavaris recorden que hi haurà una forta multa per a qui maltracte l'animal.

JUEVES 14

12.00

Cucañas en la plaza Mayor, organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora. Los Clavarios repartirán regalos para los niños.

13.00

Pato y *Festa de la xopada* en la Fuente de la Carrasca, organizada por los Clavarios de la Divina Aurora.

18.00

Concurso de caballería en el campo de Paco "el manyà" (frente a las piscinas). La prueba consistirá en hacer un surcado ancho de 64 a 70 centímetros y un surcado estrecho de 40 a 50 centímetros. El concurso está organizado por la Cooperativa.

En la torre de la Plaza, inauguración de la Exposición de vinos Valencianos, que estará abierta hasta el día 19. En este día de la inauguración, habrá degustación para todos los asistentes.

23.30

Antología de la zarzuela en el colegio Santa Bárbara. Cantarán la soprano Patricia Llorens y el barítono Santiago Santana.



Silvia E. March

DIJOUS 14

12.00

Cucanyes a la plaça Major, organitzades pels Clavaris de la Divina Aurora. Els Clavaris repartiran regals per a tots els xiquets.

13.00

Pato i Festa de la xopada a la Font de la Carrasca, organitzat pels Clavaris de la Divina Aurora.

18.00

Concurs de cavalleries al camp de Paco "el manyà" (front les piscines). La prova consistirà en fer un assorcat ample de 65 a 70 centímetres i un assorcat estret de 40 a 45 centímetres. El concurs estarà organitzat per la Cooperativa.

A la torre de la Plaça, inauguració de l'Exposició de vins Valencians, que estarà oberta fins al dia 19. En este dia de la inauguració, hi haurà degustació per a tots els assistents.

23.30

Antologia de la sarsuela al col·legi Santa Bàrbara. Cantaran la soprano Patricia Llorens i el baríton Santiago Santana.



Silvia E. March

VIERNES 15

VIRGEN DE AGOSTO

de les 9.00 hasta las 14.00

Campeonato de petanca organizado por la Sociedad Deportiva de Petanca de Benifaió. Habrán trofeos para los tres primeros clasificados.

12.00

Cucañas en la plaza Mayor, organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora. Los Clavarios repartirán regalos para los niños.

13.00

Pato y *Festa de la xopada* en la Fuente de la Carrasca, organizada por los Clavarios de la Divina Aurora.

20.30

Misa cantada en honor a la Virgen de Agosto

23.30

Bailes de salón en el colegio Santa Bárbara con la orquesta Macumba. La velada estará organizada por la Associació de Balls de Saló Pas Básic y patrocinada por el M.I. Ayuntamiento de Benifaió.

DIVENDRES 15

MARE DE DÉU D'AGOST

de les 9.00 fins les 14.00

Campionat de petanca organitzat per la Societat Esportiva de Petanca de Benifaió. Hi hauran trofeus per als tres primers classificats.

12.00

Cucanyes a la plaça Major, organitzades pels Clavaris de la Divina Aurora. Els Clavaris repartiran regals per a tots els xiquets.

13.00

Pato i *Festa de la xopada* a la Font de la Carrasca, organitzat pels Clavaris de la Divina Aurora.

20.30

Missa cantada en honor a la Mare de Déu d'Agost.

23.30

Balls de saló al col·legi Santa Bàrbara amb l'orquestra de balls de saló Macumba. La festa estarà organitzada per l'Associació de Balls de Saló Pas Básic i patrocinada pel M.I. Ajuntament de Benifaió.



Silvia E. March

SÁBADO 16

FIESTA DE SAN ROQUE *día de los niños*

10.00

Parque infantil en la plaza Mayor

12.00

Concurso de plantación de cebollino en el campo de Paco "el manyà" (frente a las piscinas). El concurso estará organizado por la Cooperativa.

12.00

Cucañas en la plaza Mayor, organizadas por los Clavarios de la Divina Aurora. Los Clavarios repartirán regalos.

13.00

Pato y Festa de la xopada en la fuente de la Carrasca.

17.00

Tiro de codorniz lanzado a máquina. El concurso estará organizado por la Sociedad de Cazadores de Benifaio.

18.00

Merienda, fiesta, karaoke y pallasos en el colegio Santa Bárbara.

20.30

Misa en honor a San Roque.

23.00

Danzas valencianas en la plaza Mayor con la actuación del grupo de danzas El Forcat.

DISSABTE 16

FESTA DE SANT ROC *día dels xiquets*

10.00

Parc infantil a la plaça Major

12.00

Concurs de plantació de cebollí al camp de Paco "el manyà" (front les piscines). El concurs està organitzat per la Cooperativa.

12.00

Cucanyes a la plaça Major, organitzades pels Clavaris. Els Clavaris repartiran regals per a tots els xiquets.

13.00

Pato i Festa de la xopada a la font de la Carrasca, organitzat pels Clavaris de la Divina Aurora.

17.00

Tir de codorniu llançada a màquina. El concurs està organitzat per la Societat de Caçadors de Benifaio.

18.00

Berenar, festa, karaoke i pallasos al col·legi Santa Bàrbara

20.30

Missa en honor a Sant Roc.

23.00

Danses valencianes a la Plaça Major amb l'actuació del grup de danses El Forcat.



Silvia E. March

DOMINGO 17 FIESTA DE SAN CAYETANO

18.00

XIX Torneo de *galotxa*. Partida de pelota valenciana que enfrentará a Alfarp y Benifaíó. La partida estará organizada por el Club de Pelota Valenciana de Benifaíó.

20.30

Misa en honor a San Cayetano y a continuación procesión.

24.00

Gran nit d'Albaes con acompañamiento de guitarra. El grupo de Mari d'Aldaia será el encargado de cantar a la Reina y Cort d'Honor. Detrás los Clavarios repartirán agua de València a go-go y al finalizar se servirá horchata y fartons en la plaza Mayor.



Silvia E. March

DIUMENGE 17 FESTA DE SANT GAETÀ

18.00

XIX Torneig de *galotxa*. Partida de pilota valenciana que enfrontarà a Alfarp i Benifaíó. La partida estarà organitzada pel Club de Pilota Valenciana de Benifaíó.

20.30

Missa en honor a Sant Gaetà i a continuació processó.

24.00

Gran Nit d'Albaes amb acompanyament de guitarra. El grup de Mari d'Aldaia serà l'encarregat de cantar les albaes a la Reina i Cort d'Honor. Darrere, els Clavaris repartiran aigua de València a go-go i al finalitzar es servirà orxata i fartons a la plaça Major.



Silvia E. March

LUNES 18

FIESTA DE SAN ISIDRO

19.00

Tradicional entrada de la Murta con el lanzamiento de boba a lo largo de las calles de Benifaio a cargo de los Clavarios de la Divina Aurora 1997.

20.00

Misa en honor a San Isidro. Después habrá procesión con la imagen del santo y tras ella se disparará un gran castillo de fuegos artificiales.

22.30

Cena de San Isidro en homenaje al socio, organizada y patrocinada por la Cooperativa en el almacén de naranja. La cena estará amenizada por una orquesta.

24.00

Fiesta joven. Noche de la juventud con disco móvil, karaoke, fútbol gigante, pantallas gigantes, mucha animación.

DILLUNS 18

FESTA DE SANT ISIDRE

19.00

Tradicional entrada de la Murta amb el repartiment de boba al llarg de tots els carrers de Benifaio a càrrec dels Clavaris de la Divina Aurora 1997.

20.00

Missa en honor a Sant Isidre. Després hi haurà processó amb la imatge del sant i en acabar es dispararà un castell de focs d'artifici.

22.30

Sopar de Sant Isidre en homenatge al soci, organitzada i patrocinada per la Cooperativa al magatzem de la taronja. El sopar estarà amenitzat per una orquesta.

24.00

Festa jove. Nit de la joventut amb disco mòbil, karaoke, futbol gegant, pantalles gegants i molta, molta animació.



Foto David

MARTES 19

OFRENDA DE FLORES

17.30

Recogida de Clavarios y sus acompañantes a lo largo de todo el pueblo.

20.30

Misa con sermón en acción de gracias con motivo del 25 Aniversario de los Clavarios de la Divina Aurora de 1972.

21.00

Ofrenda de flores a la Divina Aurora a cargo de los Clavarios de la Divina Aurora 1997 y sus acompañantes en la iglesia.

23.00

Teatro en el colegio Santa Bárbara con la representación de la obra castellana "La venganza de Don Mendo".

DIMARTS 19

OFRENA DE FLORS

17.30

Arreplega de Clavaris i les seues acompanyants al llarg de tot el poble.

20.30

Missa amb sermó en acció de gràcies pel 25 Aniversari dels Clavaris de la Divina Aurora de 1972.

21.00

Ofrena de flors a la Divina Aurora a càrrec dels Clavaris de la Divina Aurora 1997 i les seues acompanyants al temple parroquial.

23.00

Teatre al col·legi Santa Bàrbara amb la representació de l'obra castellana "La Venganza de Don Mendo".



Julián Lladosa

MIÉRCOLES 20 DIVINA AURORA

7.30

Despertà a cargo de los Clavarios de la Divina Aurora 1997.

9.00

Recogida de los Clavarios y sus acompañantes.

12.00

Misa solemne con coro y sermón en honor a la Divina Aurora en la que participarán Clavarios de la Divina Aurora 1997

14.00

Grandiosa *masclètà*, a cargo de los Clavarios de la Divina Aurora y disparada por P. Crespo.

17.00

Tiro local al plato

21.30

Tradicional procesión del Fuego en la que participarán los Clavarios de la Divina Aurora 1997, sus acompañantes y toda la gente que lo desee. Solamente los Clavarios podrán encender cohetes, en honor a la Divina Aurora. Al término de la procesión, la Pirotecnica Crespo ofrecerá un espectáculo de fuegos artificiales a cargo de los Clavarios.

de 2.00 a 4.00

Como colofón de la fiesta, cordà a cargo de los Clavarios de la Divina Aurora. Esta cordà seguirá las normas anunciadas.

DIMECRES 20 DIVINA AURORA

7.30

Despertà a càrrec dels Clavaris de la Divina Aurora 1997.

9.00

Arreplega dels Clavaris i les seues acompanyants amb la banda de música.

12.00

Missa solemne amb cor i sermó en honor a la Divina Aurora en la que participaran els Clavaris de la Divina Aurora 1997.

14.00

Grandiosa *masclètà*, a càrrec dels Clavaris de la Divina Aurora i diparada per Pirotecnica Crespo.

17.00

Tir local al plat.

21.30

Tradicional processó del Foc en la que participaran els Clavaris de la Divina Aurora 1997, les seues acompanyants i tota la gent que ho desitge. Solament els Clavaris podran encendre coets, que ho faran en honor a la Divina Aurora. Al terme de la processó, la Pirotecnica Crespo oferirà un espectacle de focs artificials a càrrec dels Clavaris.

de 2.00 a 4.00

Per a concloure la festa, cordà a càrrec dels Clavaris de la Divina Aurora. Aquesta cordà seguirà les normes esmentades.



Silvia E. March

JUEVES 21**18.00**

XIX Torneo de *galotxa*. Partida de Pelota Valenciana entre Benifaió y Sollana. Organizada por el Club de Pelota Valenciana de Benifaió.

23.00

Baile de gala de las Fiestas Patronales, en honor a todo el pueblo y a la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor. La noche estará amenizada por las orquestas Nunca Etapa y la Orquesta Rivelles. El baile está regulado por las normas establecidas.

DIJOUS 21**18.00**

XIX Torneig de *galotxa*. Partida de Pilota entre Benifaió i Sollana. Organitzada pel Club de Pilota Valenciana de Benifaió.

23.00

Ball de gala de les Festes Patronals, en honor a tot el poble i a la Reina de les Festes i Cort d'Honor. La nit estarà amenitzada per les orquestres Nunca Etapa i la Orquestra Rivelles. El ball està sotmés a les normes establertes.



Julian Lladosa

VIERNES 22

SANTA BÁRBARA.

7.30

Despertà a cargo de la Penya El Coet. Podrà participar todo aquel que así lo desee y podrá conseguir cohetes antes de la *despertà* en el ayuntamiento.

10.00

Pasacalle con la banda de música donde se recogerá a la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

12.00

Misa solemne con sermón en honor a Santa Bárbara y cantada por el coro parroquial.

14.00

Mascletà en la plaza Mayor.

21.30

Procesión en honor a Santa Bárbara, donde participarán todas las entidades de las diversas fiestas que se celebran en Benifaïó.

22.30

Castillo de fuegos artificiales.

de 2.00 a 4.00

Cordà que pone fin a las fiestas. La *cordà* està organizada por la Penya el Coet y el M.I. Ayuntamiento de Benifaïó y seguirá las normas establecidas.

DIVENDRES 22

SANTA BÁRBARA.

7.30

Despertà a càrrec de la Penya El Coet. Hi podrà participar tot aquell que així ho desitje i podrà aconseguir coets abans de la *despertà* a l'ajuntament.

10.00

Cercavila amb la banda de música on s'arreglarà a la Reina de les Festes i la seua Cort d'Honor.

12.00

Missa solemne amb sermó en honor a Santa Bàrbara i cantada pel cor parroquial.

14.00

Mascletà en la plaça Major.

21.30

Processó en honor a Santa Bàrbara, on participaran totes les entitats de les diverses festes que es celebren a Benifaïó.

22.30

Castell de focs d'artifici.

de 2.00 a 4.00

Cordà que posa fi a les festes. La *cordà* està organitzada per la Penya el Coet i el M.I. Ajuntament de Benifaïó i seguirà les normes establertes.



Silvia E. March

NORMAS DEL BAILE DE GALA

1. Lugar: Colegio Santa Bárbara.
2. Horario: entrada a las 22.30 horas dando comienzo a las 23.00.
3. Edad mínima: 16 años
4. Los tickets se reservarán de forma individual o colectiva en el Ayuntamiento de Benifaíó a partir del día 12 de agosto hasta el 18, exceptuando los días 15 y 17. El horario para reservarlos será de 20.00 a 21.00 horas.
5. Los hombres deberán vestir con traje pantalón / chaqueta y las mujeres con un vestido de acuerdo con el acto.
6. El ayuntamiento invitará a una copa de Agua de Valencia. El resto de consumiciones irán a cargo de los asistentes. Para ello se habilitará una barra y un servicio de camareros.
7. Todo aquel que retire su invitación tendrá un lugar reservado.

NORMAS DE LA CORDÀ

1. El recinto se cerrará en la plaza Mayor a la altura de las calles Mayor y Santa Bárbara. Habrán puertas de entrada y de salida al recinto.
2. Horario: de 2 a 4 de la mañana
3. En la planta baja del ayuntamiento habrá un botiquín para los posibles accidentes.
4. Servicio de bebidas a cargo de la Penya El Coet.
5. Se distribuirán cohetes hasta las 1.50 de la madrugada en la esquina de la plaza.
6. Prohibiciones:
 - a) Se prohíben los cohetes de una salida, así como lanzar cohetes fuera del recinto.
 - b) Los destrozos materiales y personales serán responsabilidad del infractor, el cual podrá ser sancionado de acuerdo con las normas dictadas por la administración.
 - c) Por la peligrosidad del acto, es obligatorio ir vestido para evitar quemadas y con la protección de gafas.
7. El desarrollo de la cordà estará coordinado por la Penya El Coet.
8. Los menores de 18 años deberán ir acompañados de un mayor de edad.

NORMES DEL BALL DE GALA

1. Lloc: col·legi Santa Bàrbara.
2. Horari: entrada a les 22.30 hores. Començament a les 23.00.
3. Edat mínima: 16 anys.
4. Els tickets es reservaran de forma individual o col·lectiva a l'Ajuntament de Benifaíó a partir del dia 12 d'agost fins al 18, exceptuant els dies 15 i 17. L'horari per reservar-los serà de 20.00 a 21.00 hores.
5. Els hòmens hauran de vestir amb vestit pantaló / jaqueta i les dones amb un vestit d'acord amb l'acte.
6. L'ajuntament convidarà a una copa d'Aigua de València. La resta de consumicions aniran a càrrec dels assistents. Per tant, s'habilitarà una barra i un servei de cambrers.
7. Tot aquell que retire la seua invitació tindrà un lloc reservat.

NORMES DE LA CORDÀ

1. El recinte es tancarà en la plaça Major, a l'altura dels carrers Major i Santa Bàrbara. Hi hauran portes d'entrada i d'eixida al recinte.
2. Horari: de 2 a 4 de la matinada
3. A la planta baixa de l'ajuntament hi haurà una farmaciola per als possibles accidents.
4. Servei de begudes a càrrec de la Penya El Coet.
5. Es distribuïran coets fins l'1.50 de la matinada al cantó de la plaça.
6. Prohibicions:
 - a) Es prohibeixen els coets d'una eixida, així com llançar coets fora del recinte
 - b) Les destrosses materials i personals seran responsabilitat del infractor, qui podrà ser sancionat d'acord amb les normes dictades per l'administració.
 - c) Per la perillositat de l'acte, és obligatori anar vestits per evitar cremades i amb la protecció d'ulleres.
7. El desenvolupament de la cordà estarà coordinat per la Penya El Coet.
8. Els menors de 18 anys han d'anar acompanyats d'un major d'edat.

Clavavis
de la
Divina Aurora
1997





PRESIDENT
José Penella



VICE-PRESIDENT
Angel Albarriz



SECRETARI
Ramón Sabater



VICE-SECRETARI
Javier Obregón



TREASORER
Ramón Obregón



CHIEF OF
VOCAL
Eduardo Gaden



VOCAL
José Piles



Cesar Orts



Jaime Llido



Valentín Huertas



*Emilio
Santacruces*



Carlos Segarra



José Llacer



Víctor García



Alfredo Cardeto



José Aleixos



Iván Olmos



José Franco



Blas Juan



Miguel Espuig



Jorge Viaguo



Álvaro Llacer



Oscar Loandero



Vicenta Duart



Fernando Pérez



José F. Ortiz



Francisco J. Roma



Juan M. Alos





TREASORER

Wenceslao Lloret



DELEGAT DE RIFES

Adolfo Sanz



DELEGAT DE FESTES

Gustavo C. Juanes



NOTI

DELEGAT DE FESTES

Noé Llacer



DELEGAT DE FESTES

M. Angel Coiza



Enrique Sales



Salvador Gabán



José I. Pérez



Carlos Roig



Samuel Rovira



Juan F. Tejada



Ramón Tel



Jorge Torriola



Ysaac Duart



Juan C. Llacer



David Rosaleny



Gustavo Casany



Juan Bas



Javier Camarasa



Miguel Añó



Javier Fajardo



Julio Aguado



Vta. David Ballester

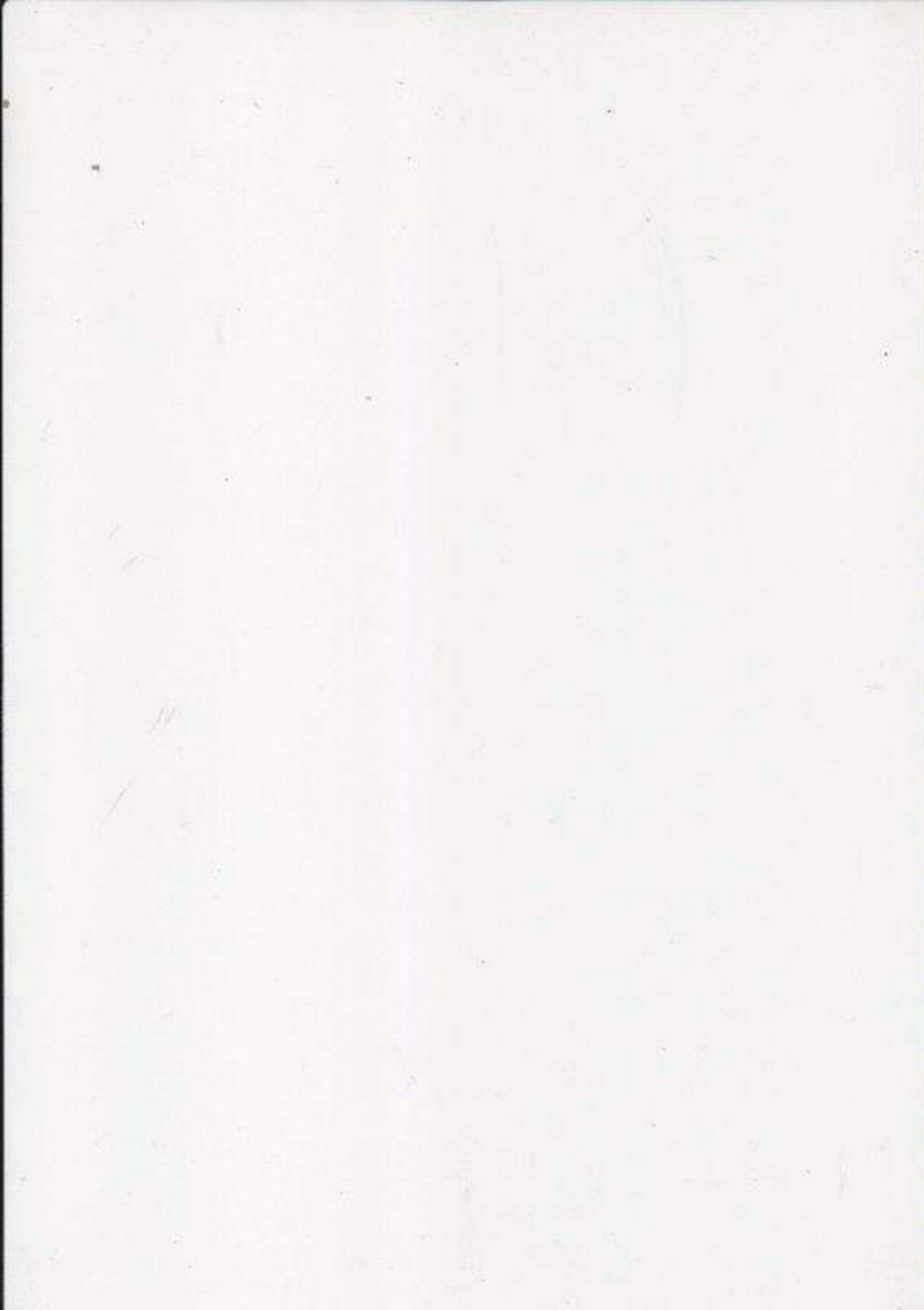


Pedro Carstén



José M. Domingo

AVARIS '97





JULIÁN LLADOSA

festes

M^a Vicenta Regal Reina de les Festes 1972

“Va ser un honor ser Reina de les Festes”

Han passat 25 anys des que Vicenta Regal va representar a Benifaió en aquelles festes patronals del 1972. Uns dies, en els que com ella diu: “ho vaig passar molt bé, era molt joveneta, i tinc un record molt bonic”. A més a més, recordar aquelles festes per a Vicenta és parlar al mateix temps de nostàlgia i d'amistat, nostàlgia “d'un any meravellós”, i amistat amb la seua Cort d'honor.

La presentació de M^a Vicenta al 1972

FOTO ARAU

M^a Vicenta Regal recorda cada detall del seu regnat, tot i que els anys han passat, i sobretot la sorpresa de la seua elecció com a reina de les Festes: “M'enviaren a casa una notificació dient que m'havien elegit reina de les Festes Patronals, i ens preguntaren si estàvem d'acord, i per supost, el meu pare va acceptar la elecció”, explica Vicenta amb il·lusió.

A partir d'eixe moment, per a Vicenta començà un any especial, però no sols per a ella, sinó també per a les seues Dames, de les que ella comenta: “Vam tindre totes una bona relació i em feren costat sempre que les necessitava”.

Hui en dia, ser reina de les Festes suposa gastar-se uns quants diners per a poder lluir-se com els nous temps manen (convidades, trajes, regals, etc...) però durant el regnat de M^a Vicenta, ella recorda que no es gasta molts diners ja que els temps eren diferents: “No em gastí molts diners, perquè en aquell temps no feia falta gran cosa per a lluir-te”.

Un estiu inoblidable

Els dies de festa d'aquell estiu del 1972 eren molt distints a ara, la gent de Benifaió aprofitava les vacances per a disfrutar de les fes-

tes patronals i hui en dia les eixides del poble són més usuals al mes d'agost, eren com diu Vicenta: “Unes festes molt més de poble que ara”.

Dels actes que la reina d'aquell any recorda amb més lucidesa és el dia de la seua presentació, on després es va fer un ball al seu honor al Teatre Jardí. Vicenta guarda una imatge d'eixa nit que cada any recorda a les presentacions d'altres Reines del poble: “M'ho passí molt bé, i en cada presentació de la reina, recorde la meua i pense com s'ho estaran passant”, explica Vicenta mirant la foto de la seua presenta-



El llegendari Teatre Jordi va ser testimoni del ball d'honor a la reina de fa 25 anys

Foto Arxíu

ció.

També durant aquelles festes, Vicenta i la seua cort d'honor tingueren una bona relació amb els clavaris: "Férem algun dinar junts i en els actes que coincidíem ho passarem molt bé".

Vicenta recorda aquelles berbenes que "eren el millor" de les festes. Explica que la plaça estava plena de gent, i eixa nit "es lluien els mantons de manila". També

comenta: "Les mares aprofitaven per a traure els seus millors mantons de manila" i els homes majors que sabien ballar, treien a les jovenetes. Eren com ella afirma, "unes berbenes plenes de gent i on tots participàvem".

A part dels actes programats per l'Ajuntament, Vicenta i les seues dames tenien temps per a prendre algun refresquet i parlar de com anaven les festes, per això es concentraen en un lloc destinat a parlar i conversar d'aquell estiu tan especial: "Ens reuníem al Bar la

Brasa per les vesprades i raonàvem del que anàvem a fer durant els pròxims dies", explica M^a Vicenta.

El temps passà i aquelles festes acabaren, però sempre continuaren present en la seua reina:

"Recorde tot amb nostàlgia ja que va

"Es deuria fer un homenatge a totes les reines"

ser un any especial per a mi".

Tot no acaba aquí, Vicenta continua mantenint relació i

amistat amb les seues

dames i de vegades recorden juntes els bons dies que passaren.

Prompte es complirà el 30 aniversari des que es presentà a la primera reina de les Festes a Benifaió i com diu Vicenta es deuria fer un homenatge a totes les representants de les festes patronals: "m'agradaria que es recordara totes les reines i dames que han representat al poble en un acte íntim, perquè sempre és bonic recordar eixos dies".

Vicenta guarda com un tresor les fotos d'aquell any i les ensen-

ya amb orgull. De segur que les festes del 1972 sempre estaran en la seua ment i en la de les seues dames. "Més avant ens juntarem i festejarem el nostre 25 aniversari", diu Vicenta mirant la foto de la seua cort.

Un consell per enguany

Tornant a la realitat, estem ja en les Festes del 1997 i Vicenta també té un consell per a Inma Martínez, reina de les Festes d'este any: "que s'ho passe molt bé i que no tinga molts compromisos privats per a disfrutar de tot el que li espera", ja que, com Vicenta recorda, "Inma viurà un any que com es veu no s'oblida per molt de temps que passe".

I és que el temps no borra aquells records que marquen positivament la vida d'una persona, i si damunt, els records són compartits entre unes amigues, la il·lusió d'eixos moments es fa més extensiva a tots.

PABLO FERNÁNDEZ

Els *clavaris* del 1972 vos saluden:



Francisco Cuallado
SECRETARIO



Angel Rovira
PRESIDENTE



Faustino Madrid
TESORERO



Salvador Garcés



Pascual López



Vicente Molina



Natxo Domingo



Vicente Palmero



Evaristo Vicente



Eduardo Regal



Carlos Duart



Rafael Piles



Vicente Duart



Pascual Duart



Salvador Rovira



Eduardo Garcés



Vicente Garcés



J. Miguel Hernández



José Miguel Duart



Francisco Ballester



Eduardo Martí



Roberto Piles



Francisco Martí



Rodrigo Palmero



José M^e Sellés



Conrado Luján



Ramón Tel Cardete



Francisco Pérez

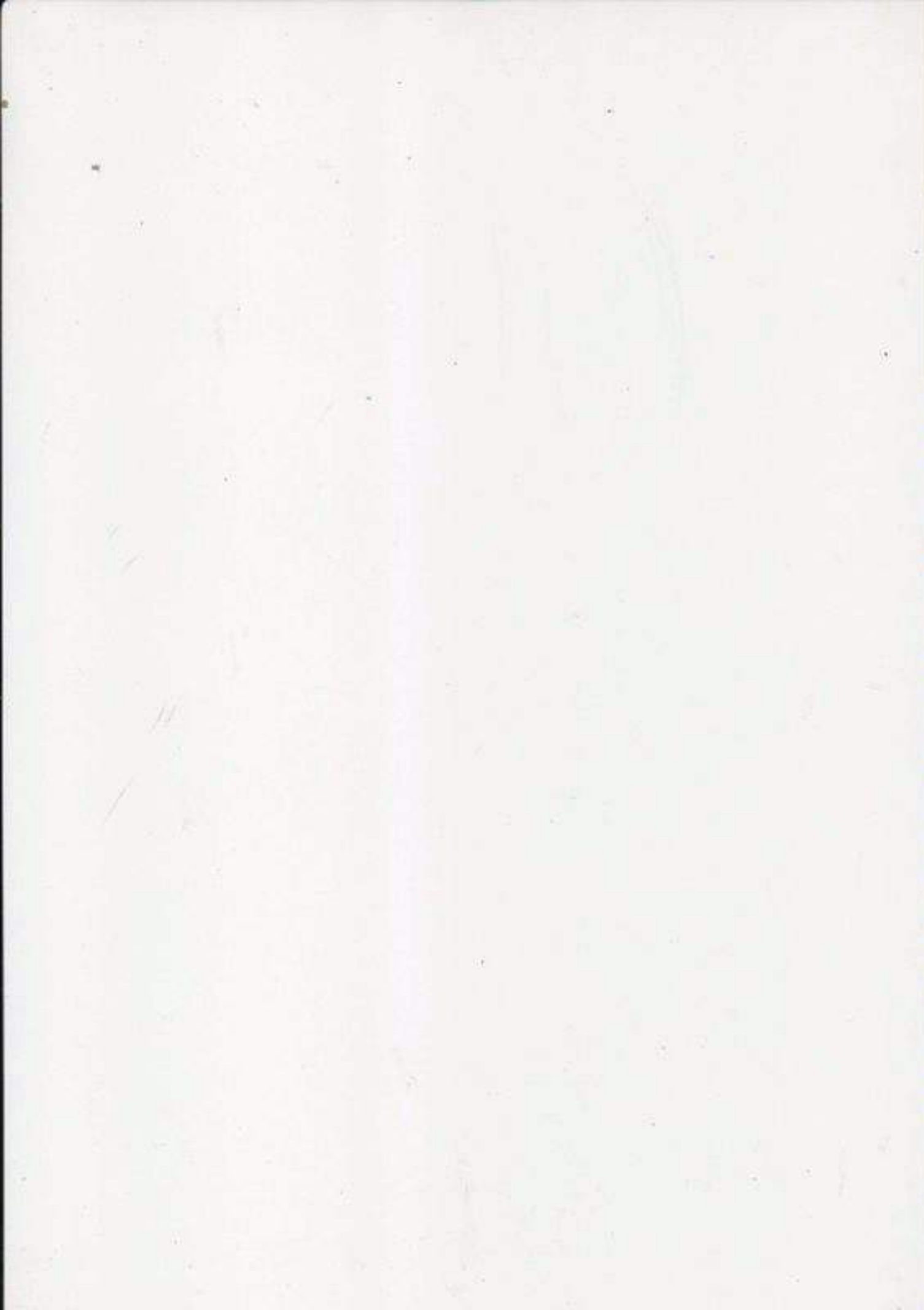


Joaquín Garulo



José Greus

Enguany fem vint-i-cinc anys des que varem ser clavaris de la Divina Aurora. Fa ja molts anys que passarem aquelles festes inoblidables. Estem la majoria però desgraciadament u ja no estan entre nosaltres. La festa ha canviat, però per sort, Benifaió encara conserva un dels seus actes més emblemàtics: la processó del Foc. Per això eixirem en la processó amb els clavaris d'enguany. També farem una missa el dia 19 d'agost abans de l'ofrena. D'esta manera convidem als clavaris de l'any 1973 a recordar el 25 aniversari. Salutacions.





JULIÁN LLADOSA

his**t**òria

El retaule gòtic de l'església de Sant Pere Apòstol

L'actual església de Sant Pere Apòstol és la tercera construïda al mateix solar en el lloc de Benifaió. La primitiva església era d'alçada petita i potser humil. La segona església construïda, probablement d'estil gòtic, ja que es coneix que hi havia un retaule pintat per Gonçal Peris de Sarrià a mitjan segle XV, ja era més gran i tenia una torre campanar. El temple actual començà a ser construït l'any 1759, aprofitant l'antic campanar -el que es troba a l'esquerra- i restaurant-lo perquè guardara simetria amb el nou -el que hui té el rellotge i les campanes. Va ser consagrat l'any 1771. En unes obres recents (1996) ha aparegut un arc de factura ogival, probablement una resta aprofitada de l'antiga fàbrica gòtica.

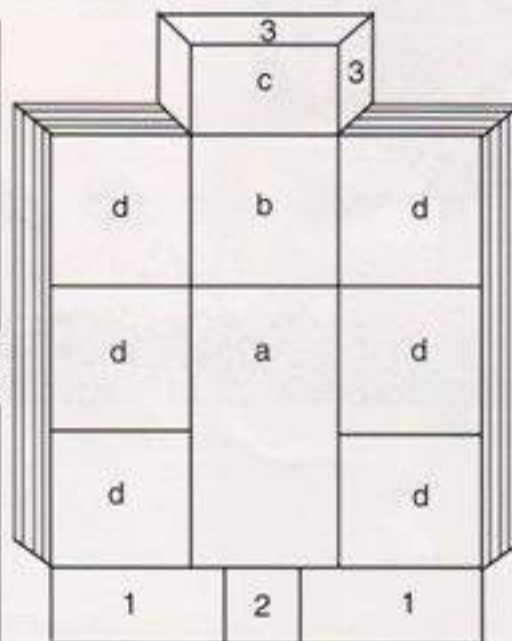
L'església de Benifaió (junt amb les d'Alginet i Almussafes) va ser annexa a la parròquia del lloc d'Espioca, fins que possiblement al segle XV i a causa del despoblament que sofrí Espioca, passà a ocupar la seu parroquial l'església de Benifaió, on es traslladà el clero, que hi dugé -segons la tradició- la campana del derruït temple d'Espioca.

L'església d'Almussafes es desmembrà de la parròquia de Benifaió l'any 1788.

A causa, probable, d'ocupar la

seu parroquial Benifaió, s'hagué d'ampliar la parròquia i se la va dotar d'un magnífic retaule gòtic, obra del pintor Gonçal Peris de Sarrià (1437).

Segons la documentació conservada es desprén que l'any 1432 Gonçal Sarrià era un pintor molt apreciat i que tenia un obrador a la ciutat de València, amb alguns deixebles.



Retaule de Sant Pere apòstol, reconstrucció hipotètica:

- 1) banc
- 2) tabernacle
- 3) polseres
- a) Sant Pere d'atzur fi
- b) Verge Maria amb el seu fill
- c) allò que s'acordara amb mossén Nicolau Jofré
- d) escenes d'històries on Sant Pere intervingué

L'any 1427 Gonçal Sarrià participa en la decoració de l'enteixinat de la Sala de Consell de la ciutat de València, d'on se citen quinze taules, en les quals s'ha pintat les imatges dels reis d'Aragó.

També participà en els treballs de fàbrica del retaule major de la Seu de València, que abasten més de set anys. El 1431 es fan les polseres, la qual cosa vol dir que les parts principals del retaule devien estar acabades.

El 28 d'abril de 1435 Gonçal Sarrià contracta amb Joan Ferrando, menor de dies, jurat de Benifaió, i Bernat Mestre, jurat d'Almussafes, el retaule major per a la parròquia de Benifaió i el parroquians d'Almussafes, dedicat a Sant Pere Apòstol.

Hem indicat abans que Almussafes depenia eclesiàsticament de la parròquia de Benifaió. Així, els parroquians d'Almussafes contribuïen a les obres i el manteniment de la seu parroquial a Benifaió.

En els capítols citats s'indica que el retaule ja està fet en línies ("iam factum lineis") i, a més, es diu que té catorze pams d'alçada (aproximadament 316 cm), amb el seu banc, tabernacle i polseres. El pintor es compromet a fer el treball al seu obrador a València i una vegada acabat portar-lo a

"Benifaió, abans de la vespra de nadal de l'any següent.

Tenim una descripció aproximada del retaule. En la taula central s'havia de pintar la imatge de l'apòstol "mossén Sent Pere d'atzur fi" i sobre aquesta la imatge de la Verge Maria amb el seu fill. A la punta, en la taula cimera, degué pintar allò que s'acordà amb mossén Nicolau Joffre (el senyor de Benifaió), i als dos carrers laterals, els quals es divideixen en tres "cases" (escenes), devia representar actes o històries on el sant intervingué: el Preniment o la Passió de Jesucrist.

El preu total de l'obra era de seixanta-tres lliures, les quals corresponia pagar-les, segons les clàusules del contracte, en diferents terminis: quan firmaren els capítols rebria sis lliures; per la festa de Sant Miquel, a setembre, en cobraria quinze lliures; en el mes de juny de l'any següent, en la festa de Sant Joan, unes altres, i l'últim quan el retaule estiguera acabat.

Sembla, però, segons la documentació conservada, que els terminis no s'ajustaren al contracte. Així el 26 de març de l'any següent rep una àpoca de cinc lliures, a compte del retaule que està pintant. El 13 de juliol en rep dotze. El 10 de gener de 1437 cobra trenta cinc lliures reials de València, pel retaule que encara està fent ("quod ego facio").

Segons el contracte, la taula del mig amb sant Pere pintat d'atzur fi, s'hauria de tenir acabada i lliurada a València per a portar-la a Benifaió en la vigília de sant Pere, en la darrereria del mes de juny pri-



L'arc gòtic de l'església de Sant Pere Apòstol.

JULIÁN LLADOSA

merinent. Per a l'altra vigília de sant Pere de l'any següent s'haurà de tenir acabat de pintar el retaule exceptuades les puntes i les polseres, per a tenir-lo totalment acabat en la vigília de Nadal següent.

No coneixem documentació referent a la terminació del retaule. Benifaió, però, comptà amb el magnífic retaule major a la seua església, probablement, fins a mitjan segle XVIII.

Pel que fa a la situació actual del retaule, es desconeix el destí final, ja que la fàbrica gòtica de l'església de Benifaió hagué de ser derrocada a mitjan segle XVIII per mampendre les obres d'un temple nou més capaç. Probablement, el retaule gòtic de Sant Pere, pintat per Gonçal Peris de Sarrià, degué ser considerat massa antiquat per a la nova església.

Saralegui, en una publicació de 1965, apuntava la hipòtesi que unes taules, propietat del Baró de Càrcer, foren originàries de l'església de Benifaió. Posteriors estudis semblen confirmar la procedència d'aquestes pintures com a part d'un retaule provinent de

Sueca, on encara se'n conserven part de les taules.

Benifaió perdé, una vegada més, l'oportunitat de conservar una important part del seu patrimoni artístic, tan malparat per la desídia i les guerres.

El retaule de Sant Pere Apòstol, pintat per Gonçal Peris de Sarrià, constitueix una extraordinària mostra del llegat dels nostres avantpassats, que després no sabérem conservar.

Bibliografia:

ALIAGA MORELL, J.: Els Peris i la pintura valenciana medieval. València, 1996.

BELTRAN I LÓPEZ, F.: "La Iglesia Parroquial de Sant Pedro Apòstol de Benifaió,

I. Antecedentes históricos de los primitivos templos", Programa Oficial de Fiestas. Benifaió, 1976.

CERVERÓ Y GOMIS, L.: "Pintores valentinos. Su cronología y documentación". Anales del Centro de Cultura Valenciana, núm. 48. València, 1963.

FRANCESC BELTRÁN I LÓPEZ

LLEGENDA D'UNES TORRES MIL·LENÀRIES

La millor manera d'apropar-se a allò que ja és història no és altra que mitjançant l'estudi de les restes arqueològiques que han perviscut al pas dels segles. La torre de la plaça Major i la torre de Mussa contenen nombrosos secrets que permeten conèixer, hui en dia, el mode de vida dels nostres avantpassats, així com les seues principals inquietuds i temors. Amb la restauració del monument àrab de la plaça, s'ha descobert la vertadera data en què es va erigir, entre altres curiositats.



Interior de la torre de la plaça Major

JULIÀ LLADOSA

L'arqueòleg designat per la Conselleria per a col·laborar a les obres de rehabilitació, Manuel Martínez, realitzà una neteja profunda i minuciosa de l'interior de la talaia de la plaça Major, gràcies a la qual s'han pogut recuperar ceràmiques i pitxers que no s'hagueren descobert. "Aquests utensilis pertanyen als segles XII i XII

el que ens permet afirmar que la torre es va construir en aquesta època", assegura Martínez.

Però què feien totes aquestes vaixelles d'ús domèstic dins d'una torre? L'edifici va ser construït per tal de complir fins defensius. "Quan s'acostava la guerra -considera l'arqueòleg- els habitants de Benifaió recollien tots els seus

béns i s'amaguen en la fortificació, on passaven messos i messos, inclòs anys. Per això, s'ha descobert un pou que es suposa que abastia d'aigua a la població durant tot eixe temps. Sobreviure era així més fàcil."

Tècnica constructiva mil·lenària
El sistema de construcció enca-

Ja resulta més sorprenent. "La torre de la plaça Major va ser construïda amb una tècnica anomenada encofrat, que consistia en col·locar taules de fusta que sostenen el formigó mentre s'endureix", explica el president de l'empresa restauradora, Miguel Tébar. Amb aquest procediment els àrabs aconseguien una major subjecció dels elements constructius, arena, calç i pedres redones.

Encara hui són visibles els senyals de les taules de fusta als murs.

Segons els últims estudis, el monument tingué diferents usos al llarg dels segles. En primer lloc, formà part del cinturó defensiu de la ciutat de València, juntament amb les torres d'Espioca, Silla,

Almussafes, Mussa... Posteriorment, fou utilitzada com a magatzem i també com a presó, com ho demostren els dibuixos fets pels presoners a les parets interiors en forma de calendari.

En aquests últims temps fou utilitzada pels col·laboradors locals. Actualment, s'ha convertit en lloc d'exposicions i està previst mostrar en una d'aquestes la troballa arqueològica destapada amb la restauració.

L'Ajuntament de Benifaió ha organitzat torns de visita amb la finalitat que els veïns tinguin l'oportunitat de contemplar les obres realitzades a aquesta torre. Les visites s'han de concertar prèvia-



La Torre de Mussa vista des de l'exterior

JULIÁN LLADOSA

ment i tenen lloc per les vesprades.

La restauració de Mussa

La torre de Mussa o de l'Horta era, fins fa pocs anys, propietat privada.

L'ajuntament de Benifaió la comprà al propietari en qüestió i feu un projecte de rehabilitació, que es preveu siga executat en un plaç breu de temps.

Sens dubte, allò més curiós d'aquest edifici és el seu interior, que presenta els quatre llenços de

paret amb uns dos mil orificis que conserven restes d'estaca encastada. Es tractava d'un sistema de defensa que permetia escalar la talia amb ajuda de cordes penjades dels merlets.

La construcció d'aquesta fortalesa així com de l'existent a la plaça s'atribueix a Mussa II, un rei moro que es va instal·lar a Benifaió després de la dominació de València pels àrabs.

Des de les terrasses d'aquests monuments, els moros podien entreveure qualsevol possible irrupció dels cristians a les seues terres.

Pel que fa als usos que tingué al passat, també en aquest torreó arribaren a refugiar-se tots

els habitants de Benifaió. Posteriorment, al créixer la població, es va construir la torre de la plaça, que també s'utilitzaria com a refugi en situacions de perill.

La pluja, l'antiguitat i la humitat són causes que han contribuït al desgast d'aquests mil·lenaris bastions. Per això, la rehabilitació

es planteja com una de les millors alternatives de cara a la conservació d'aquestes fortificacions.

M^{re} TERESA ROSA

La construcció de les dos torres s'atribueix a Mussa II, un rei moro que es va instal·lar a Benifaió

Don Casimiro, historia de Benifaió

¿Por qué has hecho
sonar las campanas?
¿Por qué has
abandonado las
callejas que te vieron
pasar día tras día?
¿Por qué se queda
Benifaió sin poeta?
¿Por qué te has ido
amigo Casimiro?...



El cronista local Casimiro Romero.

JULIÁN LLADOSA

Tuve la dicha en el transcurso del entierro de don Casimiro de decir con mis propias palabras el último adiós a un gran hombre de nuestro pueblo. En este año se nos ha ido un hombre sencillo, querido y amante de nuestro pueblo.

Aunque nació en Almussafes hace 86 años, su vida transcurrió en las calles de nuestro pueblo, aquí vivió con su amor, como él decía, "mi querida Enriqueta". Aquí pasó sus días como maestro de escuela en el colegio público Santa Bárbara, se interesó por nuestras fiestas, por nuestras fallas. Creó bellos discursos con los que exaltó a las mujeres en presentaciones falleras y de fiestas. Incluso llegó a atreverse con la historia de nuestro pueblo, con sus gentes, con sus costumbres y

de ahí nació su popular libro *Benifaió, joya de la Ribera*, que me consta que sirve de manual para alumnos en sus escuelas.

Comenzó a escribir a los dieciocho años en el *Diario de Valencia*, destacando por su afición a la hemerografía local, pasando después por diarios como *Levante* y *Las Provincias*, llegando a ser nombrado cronista oficial de Benifaió. Formó parte de la Real Academia de la Cultura Valenciana. Aficionado a la fotografía dejó para la prosperidad diversos documentos fotográficos y alguna cinta en ocho milímetros.

Viví junto a él los últimos años de su vida, en los que casi no llegaba a salir de casa. Se dedicaba a

escribir algunas poesías soñando en volver a editar otro libro con ellas.

Su gran pasión era la zarzuela de la cual coleccionaba un sinfín de obras. Recortaba los escritos de prensa en los que se hablaba de Benifaió ordenándolos en unos ficheros. Ahora había empezado el año 1997 pero, en febrero, tuvo que poner fin a su granito de arena para nuestra historia.

En su entierro recordé aquellas palabras de Unamuno que decían: "El día en que yo muera quisiera que no me enterrase el enterrador, más bien que lo hiciese la gente que me quería, pues él lo hará por simple rutina y ellos por amor".

VÍCTOR IZQUIERDO

La casa de la Rita

A lo lejos se oía el redoblar del tambor marcando el paso. La procesión del Entierro, que venía por la calle de la Ermita, atravesaba un trecho de la de Quevedo y se dirigía a la de San Fernando que se encontraba, desde hacía un buen rato, con las aceras y portales repletos de gente expectante.

Esta expectación era debida al atractivo que representaba la casa de la Rita, situada, mas o menos, hacia el centro de la calle, y desde cuyos balcones iban a ser cantadas a Cristo y a la Virgen las más exquisitas saetas.

La Rita regentaba un burdel en el barrio chino de Valencia que le proporcionaba pingües ganancias. No había mas que ver la gran casa que tenía en el pueblo, amueblada con todo lujo: piso reluciente, vistosas y caras cortinas, lámparas, cuadros, muebles clásicos, todo ello de calidad evidente. Y eso que la casa sólo se abría una vez al año, en Viernes Santo. En el resto del año la dueña no aparecía por el pueblo ocupada como estaba en sus importantes negocios burdelianos que la retenían en la ciudad.

Juanito, el sobrino de la "Señora", un buen muchacho, era amigo nuestro y esto me permitió conocer de cerca el ambiente que trato de describir.

En algunas ocasiones, en nuestras furtivas escapadas domingueras, habíamos ido a ver a las chicas en el burdel. Digo a "ver" porque otra cosa no podía ser. No teníamos dinero para financiarnos mayores placeres, y por otra parte, les teníamos miedo, pues bien nos habían inculcado en casa aquello de que "las malas mujeres" contagiaban enfermedades. Yo sabía el nombre de algunas de estas chicas, incluso tenía, secretamente, mis favoritas por si "alguna vez tenía dinero" y deseaba buscarlas. No lo tuve y no las busqué.

El repiqueteo del tambor se oía cada vez más cercano. Al fin los acólitos doblaron la esquina y entraron en la calle de San Fernando con la cruz y las dos farolas que la acompañaban.

La calle había sido debidamente barrida y regada por las hacendosas vecinas como correspondía a la solemnidad del acontecimiento. Todas las luces de la calle, casa por casa, estaban encendidas. Las ventanas, balcones y aceras estaban repletas de gente. La procesión avanzaba. El silencio era absoluto. Los hombres y mujeres que componían las dos filas de la procesión, portaban sendos cirios bien amarrados con la mano izquierda los de la fila de la derecha, y con la mano derecha los de la fila de la izquierda. Un papel, o un pañuelo, absorbían cualquier gota de cera que se deslizase a fin de no manchar las mangas de la chaqueta o del vestido. Las espaldas erguidas en un gesto de dignidad convencional. Silencio reverente.

La casa de la Rita estaba abierta de par en par. Del inte-

rior emanaba una intensa luminosidad. Parecía que las lámparas iban a estallar.

En el piso de arriba los saeteros carraspeaban preparando sus gargantas. Todo estaba preparado para el gran momento.

Cada año se repetía la misma escena en el burdel. La "Señora" invitaba a las chicas a presenciar el Entierro en su casa del pueblo, "el Viernes no se trabaja, lo primero es lo primero". Y aquellas desdichadas criaturas, de indudable buen corazón, aceptaban emocionadas la invitación que les hacía el ama. Ésta increpaba con toda seriedad: "Vestiros decentemente. Y cuidado con la palabrotas. Quiero mucha dignidad. Y veréis, he contratado a los mejores saeteros".

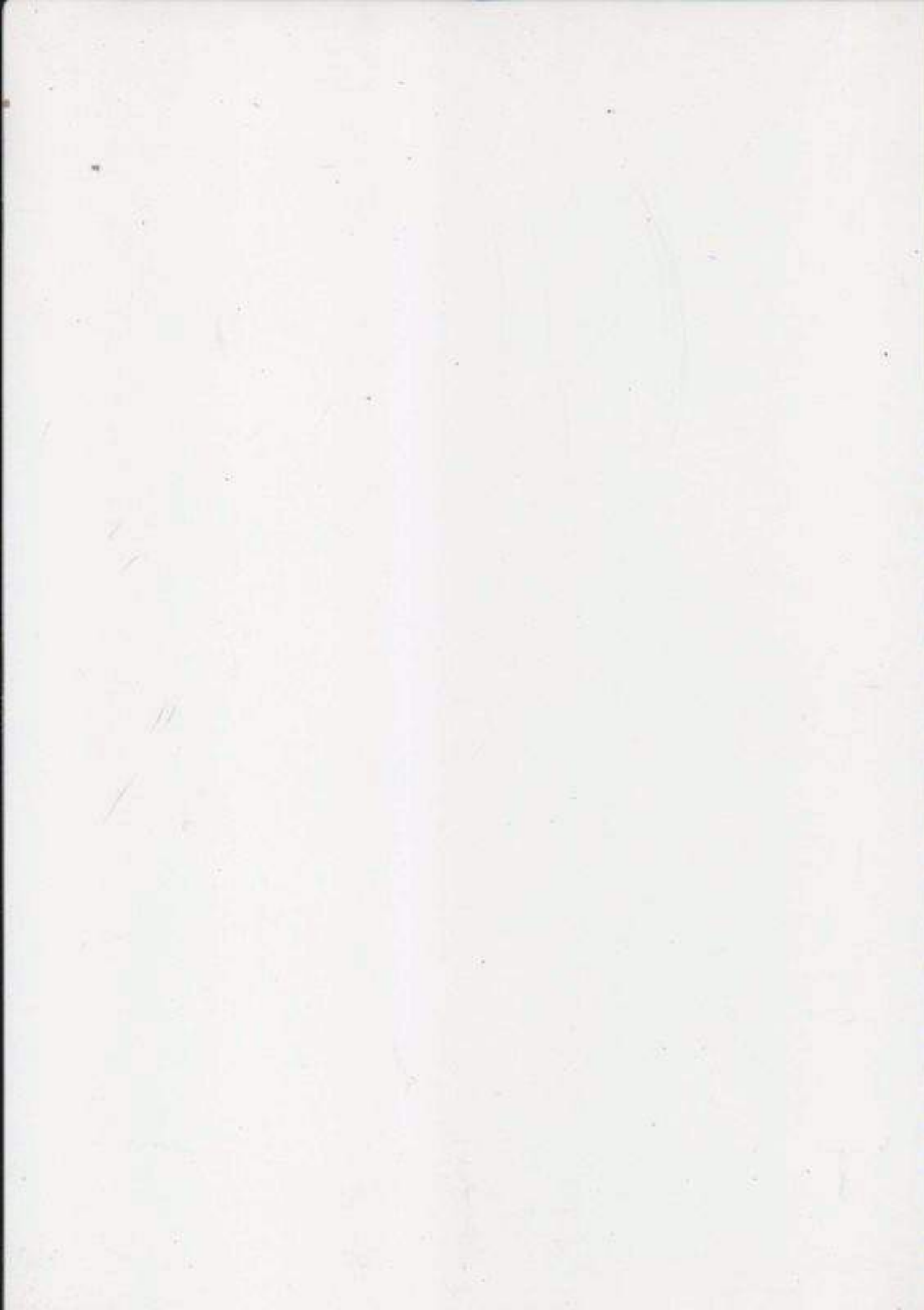
La procesión, que avanzaba lentamente, llegó al fin hasta la puerta de la casa.

Juanito, dos amigos más y yo, estábamos en el interior junto a la puerta. El anda de la Dolorosa se paró en la puerta. Las prostitutas cayeron arrodilladas, abatidas, en el más absoluto de los respetos. Formaban semicírculo, no muy cerca del portal, como si quisieran ver sin ser vistas. De pronto se oyó la primera saeta. Era una angustiosa retahíla de "ayes" agudos, difíciles de modular, que desembocaban en breve descripción del drama religioso "La Virgen busca a su Hijo". Otras dos saetas para la Virgen. La procesión se mueve lentamente. Al fin llega el Señor. El anda se para en la puerta. Es el Sepulcro. Un rosario de sollozos estalló, incontenible, en el pecho de aquellas mujeres. Cada una hacía su petición: "Señor, vela por mi niñita", dijo Rosana. "Señor, perdona a esta miserable", sollozó la Lollo. "Señor, salud y que no me falte el trabajo", gimió Briggitt, que enseguida recibió un codazo de su vecina, "tu trabajo es del diablo, no de Dios". Briggitt replicó: "He de cuidar de mi madre enferma". Bueno, eso sí que es de Dios, aceptó la vecina.

La procesión siguió su curso y se perdió a lo lejos. Los saeteros se habían lucido en sus complicados malavarismos bucales. La dueña estaba satisfecha. Aquellas mujeres, conscientes de la perra vida que les había tocado vivir, sumidas en un mar de llantos, no cesaban en sus lamentaciones, y la dueña creyó oportuno intervenir: "Él siempre perdona. Demasiado conoce vuestras penas. Y yo os digo, como dijo aquella Santa: ¿Quién es más culpable, la que peca por la paga, o el que paga por pecar?".

Nos fuimos de allí. Nunca más vi a estas personas. Supongo que la continuación de sus vidas no habrá sido muy halagüeña. Un inmenso respeto hacia aquellas desgraciadas ha quedado en el recuerdo. Y muchas veces he pensado en las palabras de Jesús al defender a una de ellas: "El que esté libre de pecado que tire la primera piedra".

REMIGIO ESTEVE





"Un amor en Roma"



JULIÁN LLADOSA

galeria



Emilio Marco junt a una maqueta

J.C. FRANCO

Natural de Benifaió, Emilio Marco no prestava especial atenció al professor quan anava a l'escola. Així, mentre els companys atendien a les explicacions de matemàtiques i història ell preferia donar via lliure a la seua mà i dibuixar figurins de moda en el revers del seu quadern. Aquesta afició li ha permés passar per les més prestigioses cases d'alta costura. Actualment és professor a l'Escola de la Cambra Sindical de l'Alta Costura de París.

Agulles d'alta costura

Emilio Marco encara era un xiquet quan va començar a dibuixar, aproximadament als 12 anys. Però els seus dibuixos no eren com els que podien fer els altres xiquets de la seua edat. "Eren moda, només moda. Sempre m'ha agradat dibuixar figurins", explica el dissenyador.

La seua família vivia de la fabricació de carros. Marco començà a treballar ací, encara que son pare prompte s'adonà que el futur del seu fill no passava pel taller. Amb açò el pare de Marco intentà trobar-li altres llocs de treball, que ell va rebutjar.

Tot i el talent natural, Emilio Marco no va voler ser totalment autodidacta i va decidir fer uns cursos per correspondència de dis-

seny de moda. En aquests curssets li varen dir que seria interessant que aprenguera a tallar i a cosir per tal de saber bé la base del disseny, ja que en cas contrari "sabria dibuixar una silueta però no sabria construir un vestit", comenta Marco.

Al pare de Marco no li agradava massa la idea que el seu fill aprenguera a tallar i a cosir, encara que, finalment, ho acceptà. Quan Marco va veure que ja sabia fer aquestes feines es va il·lusionar a poder algun dia eixir fora de València: "al haver depés aquestes coses m'adoní que podria anar a Madrid, Barcelona i, per què no, a París", recorda el dissenyador.

Però mentre esperava fer el seu somni realitat Emilio Marco s'ha-

via de conformar a fer alguns treballs per a amics i familiars de Benifaió i també per a la resta de família que tenia a Xàtiva.

Marco no va tardar en ser conscient que ací no podria triomfar mai: "jo sabia que a Benifaió no tenia cap pervindre i que per a aprendre bé el meu ofici hauria d'eixir fora", afegeix Marco.

I així ho va fer. Amb 500 pessetes, una maleta i sense conèixer ningú Emilio i la seua germana marxaren a la capital de l'alta costura: París.

La germana del dissenyador no va tindre massa problemes en trobar un treball com a sirventa. Però ell va tindre més complicacions per a treballar en l'ofici que s'havia convertit per a ell en tota una

passió. De fet tardà un any exacte en trobar un lloc de treball en una casa de modes. Els germans Marco se n'anaren a París el dia de sant Josep de 1961 i Emilio entrà a treballar en la primera casa d'alta costura aquest mateix dia però de 1962.

Fins a eixe moment Marco va conèixer Maribel, una xica d'Alginet que treballava a casa d'una aristòcrata. Maribel va aconseguir que Marco poguera menjar i dormir en aquesta casa a canvi de realitzar feines domèstiques. Però en aquesta casa arribà un moment en què Marco es va veure obligat a canviar l'aspiradora per les agulles.

La causa d'açò va ser que la filla de l'aristòcrata havia d'acudir un dia a una festa, per a la qual s'havia fet un tratge en una casa de modes de París. Però al provar-se el vestit va agarrar un xicotet disgust: el vestit no li sentava del tot bé.

Enmig d'aquesta situació Maribel, la xica d'Alginet, va comentar que Marco li'l podria arreglar. En eixe moment Marco va agarrar les agulles i començà a arreglar el vestit per tal que la jove parisenc poguera acudir a la festa. La mare de la jove va quedar molt sorpresa al veure com Marco estava perfeccionant el vestit de la seua filla.

"Ella em va dir que posava molt bé les agulles i em va preguntar que on ho havia après, a la qual cosa jo li vaig dir: a Espanya", afirma Marco.

Des d'aquell dia Emilio no tornà mai més a passar l'aspirado-

Marco canvià l'aspiradora per les agulles

ra en aquesta casa. La seua nova feina va ser arreglar els vestits a la mare i a la filla.

Vuit messos és el temps que va estar en casa de l'aristòcrata. Com que no li pagaven Emilio va pensar l'opció de tornar-se'n a la seua terra.

Per tal d'aclarir-se les idees se n'anà a passejar a un pont del riu Sena. Allí una

persona el va veure pensatiu i li va preguntar què li passava. Emilio, mentre els dos prenién un cafè, li explicà la seua situació.

Però, el destí va voler que aquell desconegut tinguera un amic capaç d'aconseguir-li un lloc de treball en la casa Lanvin, on va estar quasi quatre anys. I així va ser com Emilio Marco va entrar a treballar per primera vegada en l'alta costura de París.

Des d'aleshores Marco ha treballat en diverses cases a la capital francesa. De Lanvin va passar a Moulyneux, on va estar dos anys, després a Madelaine de Rauch, on en va estar dos més, i a Dior, on treballà tres anys com a modelista.

Més tard, un amic català que treballava en Balmain el va cridar per a treballar en aquesta casa. Marco, tot i que a Dior li van insistir que no els abandonara, va acceptar l'oferta. Inicialment pretenia estar en Balmain un any, encara que al final en van resultar deu.

Actualment Emilio Marco continua residint a París i

donant classes a l'Escola de la Cambra Sindical de l'Alta Costura de París, el centre més important on s'ensenyen les tècniques franceses de disseny i modelisme.

En principi, Emilio va entrar en aquest centre com a alumne, amb l'única intenció d'ampliar el seu coneixement de l'alta costura. "Quan la directora va veure les maquetes que feia", explica Marco, "va comentar a un professor si m'agradaria entrar en el centre per tal d'exercir la docència". Marco no deixà escapar l'oportunitat i és des de fa 16 anys professor de la Cambra Sindical de l'Alta Costura de París.

Des d'aleshores Marco intenta transmetre cada dia als seus alumnes la perfecció que vol aconseguir: "Diuem que sóc molt dur, molt exigent. Sóc una persona perfeccionista".

Però, tot i que a Marco li agrada perseguir la perfecció sap que aquesta mai pot ser completa: "Odie les persones vanidoses que afirmen saber-ho tot".

Dia a dia, assenyala el professor Marco, continua aprenent, inclús de la mà dels seus alumnes.

El futur de Marco passa per París, però també pel seu poble natal. A Benifaió pretén, algun dia no molt llunyà, poder donar classes al centre cultural per a ensenyar la tècnica francesa de l'alta costura a la gent que no tinga recursos per a anar a París a estudiar-la. "El que vull és donar classes a la gent jove que tinga la mateixa il·lusió que jo tenia", conclou Emilio Marco mentre recorda el temps en què començà amb nostàlgia.

**Marco:
"diuen
que sóc
molt
exigent"**

ÀNGEL HDEZ. MOMPO

L'Escola de Pintura de Benifaíó es va obrir a l'any 1982 a tots el veïns interessats en aquest art. Des d'aquest any Conchín Ciscar, llicenciada en Belles Arts imparteix les classes al Centre Cultural de Benifaíó. Tant xiquets com adults acudeixen a l'escola per desenvolupar les seues habilitats amb el dibuix i la pintura entre d'altres tècniques o simplement per iniciar-se en aquest món i aprendre a valorar-lo.

Imaginar la pintura

L'Escola de Pintura de Benifaíó començà l'any 82 amb trenta alumnes, exclusivament xiquets. Avui no sols els xiquets acudeixen a aquesta escola per formar-se en el dibuix i la pintura, sino que són molts els adults que, amb afició o sense aquesta, hi assisteixen. Tant és així, que actualment són més de cent quinze alumnes als que Conchín Ciscar dona classe. D'aquest elevat nombre d'alumnes, uns vuitanta són ames de casa.

En aquest sentit, de un torn que hi havia als inicis de l'escola ara s'ha passat a tindre tres, tres hora-

ris que s'adapten als alumnes que hi arriben.

Als tres torns Conchín du a terme una tasca similar, és a dir, amb els tres grups d'alumnes aplica el reglament de l'Escola de Pintura. Aquest reglament suposa el coneiximent de totes les tècniques possibles al dibuix i la pintura: tinta, aiguada, aquarel·la, pastel, oli, etc, tècniques que hauran d'aplicar després realitzant còpies de làmines o còpies del natural o bé fent ús de la imaginació, especialment al cas dels més xicotets. Encara que el reglament en un principi és igual per a tots els alumnes, la seua aplicació és molt diferent a cada grup.

Una de les normes que han de conèixer tots els alumnes a l'hora de dibuixar és la composició. "Una bona composició, és a dir el saber distribuir els elements d'una forma correcta al paper, és l'essència d'un bon dibuix", explica Conchín. A causa de la importància i dificultat a l'hora de comprendre aquesta norma pels més menuts la professora recorreix a jocs per tal d'explicar-la.

Al torn de les ames de casa la tècnica més utilitzada i preferida és l'oli, tècnica que els més xicotets no utilitzen per la seua dificultat. "Jo intente que a més de l'oli les dones s'atrevisquen amb tècniques més modernes però rebutjen qualsevol tipus d'innovació", comenta Conchín.

Quan s'aproxima el bon temps les ames de casa deixen els bodegons i rams de flors per impregnar en els seus quadres els nostres paisatges.

Dins del programa d'activitats



Alumnes a l'Escola de Pintura de Benifaïó

FOTO ARXIU

de les ames de casa que Conchín aplica any rere any es troba la visita a nombroses exposicions i la participació a les Trobades de Pintura que es realitzen als pobles del voltant de Benifaïó.

Les excursions a museus així com les trobades són dos tàctiques de gran importància per a Conchín Ciscar: "En les exposicions aprenen a valorar la pintura, especialment a conèixer i saber mirar els quadres abstractes, es crea un ambient de cultura que les mateixes alumnes contagien a qui les envolten. Les trobades són una gran lliçó, s'ensenyen més que en classe al veure el que fan altres pintors, molts d'ells professionals".

Enguany els xiquets de l'Escola de Pintura s'han dedicat d'una forma especial a les textures, una tècnica moderna que consisteix en barrejar tot tipus d'elements naturals com el safrà, la terra, o inclús les fulles dels arbres. La intenció de la profes-

Amb el bon temps

les ames de casa

abandonen els

bodegons per

impregnar en els

seus quadres els

nostres paisatges.

ra de l'escola amb l'aplicació d'aquesta tècnica és fer que els xiquets sapien distingir els colors en la natura, que s'adonen que no és necessari per fer una pintura utilitzar els colors artificials. El resultat de la barreja de tots aquests elements és meravellós i sobretot innovador, per la qual cosa Conchín pretén que tan aquesta tècnica com la resta que els seus

alumnes aprenen a l'Escola de Pintura les apliquen alhora de fer un treball al col·legi.

Altre dels punts en el que Conchín Ciscar insisteix és que tots els seus alumnes s'adonen que la realitat no es pot reflexar als quadres tal i com es veu, sinó que sempre s'ha de tenir un previ coneixement de la perspectiva i d'altres regles per aproximar-se.

A més aquesta professora té com a objectiu que el resultat del treball dels seus alumnes siga una interpretació de la realitat i no una còpia, per la qual cosa és necessari fer ús de la imaginació.

Com ja s'ha convertit en tradició a l'Escola de Pintura de Benifaïó, al finalitzar el curs acadèmic, tots els alumnes exposen al Centre Cultural els seus millors treballs que han realitzat al llarg del curs.

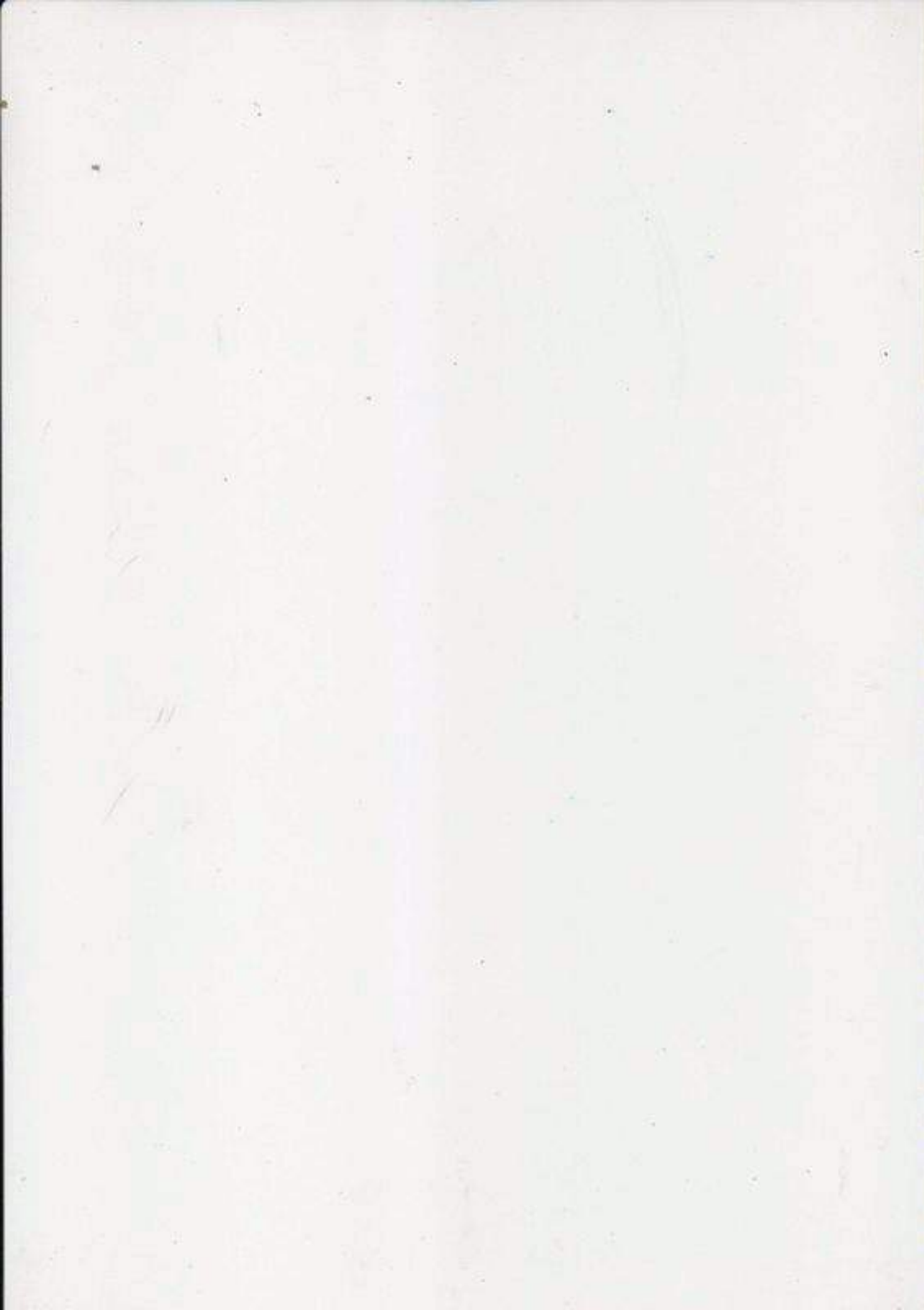
EVA ROMERO

Estampes *de* *Benifaíó*

per V. Costa









JULIÁN LLADOSA

ac**t**ualitat

L'espectacle de l'agricultura

Benifaió ha viscut enguany la seua primera mostra d'agricultura i ramaderia. Aquesta fira, que hem conegut amb el nom de Mora-B, ha congregat a prop de cent cinquanta expositors, entre locals i forasters, que muntaren les seues parades al cinc mil metres d'exposició amb que va comptar aquesta fira, situada al camp de futbol municipal.

Mai no havíem tingut res igual a Benifaió. I, en un principi, semblava un despropòsit. Des que s'aprova per unanimitat a una sessió plenària del mes de març demanar a la Conselleria d'Indústria, Fires i Turisme la inclusió de la Mostra Agrícola i Ramadera de la Ribera Alta al registre de fires, no han faltat els obstacles i entrebancs que feien esperar que l'intent de dur a terme aquesta proposta del consell agrari municipal fóra només un somni.

Però, ja en aquell ple de l'Ajuntament de Benifaió, es ficà una data per a la celebració de tan magne event. I arribà el 20 de juny i tot estigué a punt. Fins i tot, els organitzadors de Mora-B, el president del consell agrari municipal i secretari general de l'agrupació socialista local, Jesús Tortosa, i el president de l'Associació Valenciana d'Agricultors, Juan José Alepuz, es van poder permetre algun que altre capritx.

Les setmanes prèvies a la inauguració de la mostra estigueren marcades per un ritme de treball intens. No sols s'havia de ficar en

marxa una exposició de cinc mil metres quadrats, amb al voltant de cent cinquanta expositors, sinó que també calia organitzar les I Conferències sobre Agricultura, preparar l'edició d'un llibret de l'exposició i, el més important i també el més difícil, buscar financiación per a tota aquesta història.

Tot i això, les coses eixiren bé i el divendres 20 de juny estava tot embastat per obrir les portes de la primera fira agrícola i ramadera que acull Benifaió.

L'èxit no s'hauria aconseguit si el públic i els convidats no hagueren recolzat aquesta convocatòria. Mora-B nasqué amb l'objectiu de ser una fira curta (sols ha durat un cap de setmana) on es donaren a conèixer les darreres innovacions de l'àmbit agrícola i ramader. Tanmateix no hem d'oblidar que

Mora-B s'obrí amb una exhibició de les feines de sembra, conreu i recollida, amb la participació de cavalleries.

es tracta d'una fira, d'una mostra, d'una exposició, és a dir, Mora-B és també un aparador on els comerciants, productors, empresaris... de l'agricultura i la ramaderia poden ensenyar els seus productes. Des d'eixe punt de vista, Mora-B ha contribuït a l'evolució de l'economia local, històricament basada



Diverses autoritats acudiren a l'acte d'inauguració de la mostra Mora-B

SILVIA E. MARCH

en els béns derivats del camp.

L'acte d'inauguració de la fira va ser espectacular. La consellera d'Agricultura, Pesca i Alimentació, Maria Àngels Ramón-Llin, fou l'encarregada de tallar la cinta que impedia el pas al recinte ferial, instal·lat al camp municipal de futbol. Junt amb la consellera hi acudiren altres representants del món polític valencià i comarcal. I, com no allí estaven les autoritats municipals, de rigorosa gala. Els veïns de Benifaió tampoc no vulgueren perdre's aquesta cita.

L'acte de presentació de la fira compta amb la col·laboració d'una locutora de televisió que tenia molt a veure amb el tema. Parle de la jove presentadora de l'espai *El Camp* que emet Canal 9, Carolina Ferré. Ferré va fer de conductora del acte. En primer lloc, va presentar una xicoteta i encertada

exhibició de les feines de sembra, conreu i recollida. Agricultors i ramaders van participar en aquest primer acte que va reproduir els antics treballs del camp, tot mostrant les cavalleries que s'utilitza-

ven, així com els apers que els llauradors empraven abans i que a Benifaió encara es conserven gràcies a la tradicional afició a les cavalleries. Després d'aquesta exhibició es permeté l'accés a la

Jornades d'estudi a Benifaió

Dins dels actes de Mora-B estaven programades les primeres Conferències sobre Agricultura. Aquestes xarrades se celebren el dissabte 21 de juny al saló de la cooperativa de Benifaió. Alguns dels conferencians foren el director comercial d'Anecoop, Francisco Borrás, el director general de la Conselleria d'Agricultura, Enrique Bellés, i el catedràtic Fitotècnia II de la Universitat Politècnica de València, Vicente Maroto. Juntament amb les conferències tingueren lloc taules rodones i xarrades. Segons els organitzadors, està previst que estes jornades tinguen continuïtat en les pròximes convocatòries d'esta mostra.

fira. Fonamentalment es podien veure parades de maquinària, adobs, sistemes de reg, viviers, etc. Però també s'hi trobaven stands d'algunes indústries agroalimentàries (com ara Choví o Papas Vidal), així com alguna que altra bodega i empreses d'exportació i importació de productes. En totes aquestes parcel·les es podien degustar els diferents productes que distribueix cada casa. La fira restà oberta fins el diumenge, dia 22 de juny. Aquesta jornada fou la que registrà més visites, cosa normal ja que era una jornada festiva.

GRUP SCOUT AGERMANATS DE BENIFAIÓ ...

"L'estudi de la natura us demostrarà quantes bel·leses i meravelles ha posat Déu en el món que gaudiu. Acontenteu - vos amb el que heu aconseguit i feu tot el possible per a conservar-ho. Mireu sempre la part bona de les coses i no la dolenta. Però el camí autèntic per a arribar a la felicitat és fent feliç a l'altra

gent. Procureu deixar aquest món millor de com l'heu trobat ...". Aquestes paraules de Baden Powell resumeixen l'esperit del moviment escolta. En Benifaió, el Grup Scout Agermanats és el portador d'aquestes idees, arreplegant a joves de tota la ciutat des de fa més de cinc anys.

Tal volta, per a molts el moviment escolta siga un perfecte desconegut. Sí, algunes vegades hem sentit allò d'aquells bojos que amb un mocador al coll, uns pantalons curts, unes botes de muntanya i un barret es llancen al bosc a estudiar la natura, però veritablement mai hem sabut molt més del que es conta. Ara, però, a Benifaió hi existeix un moviment escolta (paraula que es dona en valencià al moviment) que arreplega tot l'esperit d'aquest moviment lligat a l'església i que enguany compleix el seu cinquè aniversari.

El Grup Scout Agermanats de Benifaió nasqué al 1992 i des de el començament es varen associar al Moviment Escolta de València, ara la Federació d'Escoltisme Valencià, i al Moviment Scout Catòlic d'Espanya amb el que Benifaió passà a estar dintre del Bureau Scout Mundial. En tot aquell any s'inicien els contactes



Els Scouts intenten formar il·lusions entre els més joves JULIÀ LLADOSA

amb l'església i amb l'ajuntament que ha de ser el moviment i també s'eligeix el color del mocador, verd amb ratlles blanques i grogues.

Es ací quan es redacten els principis inspiradors del grup. Uns principis que reflecteixen el

El mètode scout complementa l'educació escolar i familiar

l'escoltisme és un moviment educatiu per als joves amb la finalitat de contribuir al seu desenvolupament personal. Està obert a tots, amb caràcter polític no partidista al que s'adhereix la persona

Escolta

la solidaritat

lliurement". Els mètodes són exclusivament per als joves: "el mètode scout es desenvolupa en el temps lliure i completa l'educació escolar i familiar. En una pedagogia basada en un estret contacte personal i una vivència comuna d'educadors i joves és indispensable l'utilització d'un mètode que es fonamenta en aprendre coses amb l'experiència, viure uns valors espirituals cristians, fer activitats a la natura".

Tot un fum d'activitats

Dit i fet. Estructurats en grups d'edat, Manada de llops del vuit als onze anys, Tropa de dotze a catorze anys, Pioners de quinze a disset anys i Kraal de scouts o Rutes de divuit als vint-i-un anys, els joves scouts han participat en una llarga llista d'activitats amb o sense la natura. Excursions o acampades a llocs com els Pirineus, Bronxales, Barranco del Infierno, Carrícola, etc., xarrades al voltant de temes juvenils, campanyes d'arregla-



Campament de Bronxales

JULIÁN LLADOSA

da d'aliments per a Bòsnia o inclús desfilades de moda, conformen les activitats d'un grup que es resisteix a que els xiquets no puguin desenvolupar més activitats que la d'anar a l'escola i mirar hores i hores la televisió.

Tal volta per això la soli-

daritat scout busque amb els xiquets el que aquest boig món d'adults no podrà aconseguir mai. Amb la solidaritat, amb la comprensió, amb un lema: "educar, jugar i fer el millor".

RAMÓN SABATER



JULIÁN LLADOSA

Fem

Ara més que mai el problema del fem ens afecta a tots. Fins i tot ací a Benifaió ha arribat la problemàtica dels residus sòl.lids, és a dir, tot allò que llancem al poal del fem i que, després va a parar als abocadors, controlats o no. Encara hui en dia, tot i tindre diferents tipus de contenidors, és molt baix el percentatge de matèria que és seleccionada per a ser posteriorment reciclada o reutilitzada. Tan sols uns pocs ajuntaments compten amb un sistema integral de recollida sel.lectiva del fem. Tan sols uns pocs municipis s'han oposat als sistemes "durs". El problema dels residus no ha fet més que començar.



no fem

Si enguany ens hem preocupat especialment pel tema dels residus a Benifaió ha sigut pel rumor estès a través dels mitjans de comunicació de la possibilitat que s'instal·lara una planta d'incineració de fem al terme de Picassent. Aquesta localitat, ben coneguda pels benifaioners, compta amb un terme municipal molt ample, cosa que els facilita la instal·lació d'empreses "de risc" tot pensant que aquestes no van a ser rebutjades per la població ja que sembla que no va a afectar-la directament.

Tanmateix, l'equip de govern de Picassent es va dur una gran sorpresa en veure que, al seu propi ajuntament, sorgien moviments de protesta contra la intenció de l'alcalde, el popular Juan Carlos Herrero, d'emportar-se cap al seu municipi una de les indústries més tòxica, és a dir, més perillosa de les que es coneixen hui en dia.

La cosa, però, no quedà ahí. En part espantats pels partits polítics, en part conscienciats gràcies a la informació d'experts del tractament de residus i, com no, dels ecologistes, tota una caterva de veïns de diversos pobles s'uniren al voltant de coordinadores i plataformes formant una gran comunitat que anava més enllà de les demarcacions locals i, fins i tot, comarcals. D'aquesta manera els veïns de Benifaió se solidaritzaren amb els habitants de la Foia de Bunyol o amb els de la Vall d'Albaida amb un únic missatge: evitar tot allò que a llarg o curt termini pugui significar un deteriorament del nostre entorn, del nostre medi i, en definitiva, de la nostra

vida i de la vida dels nostres.

La solució sembla egoïsta. Algú haurà de carregar amb allò que ningú no vol, però que és necessari. Aquest és un dels arguments que han fet servir aquells que han volgut aprofitar els beneficis econòmics, és clar, d'aquestes importants i poderoses indústries. Ningú no vol una presó al costat de sa casa (nosaltres la tenim); ningú no vol un sanatori per a malalts psíquics; ningú no vol un centre de rehabilitació de toxicòmans, però són necessaris. Tanmateix, és realment necessària una planta incineradora? No. Hi han altres solucions.

Les reunions de la Plataforma Cívica Anti-incineradora de Benifaió començaren al mes de maig. Des d'aleshores, la seua cita servia per tal de comentar les últimes notícies al voltant de la problemàtica dels residus, així com per a fer-se ressò de les iniciatives d'altres pobles. Al si d'aquesta macroentitat trobem representants de tot tipus d'associacions: ames de casa, comitès d'empresa, agricultors, scouts, sindicats, associacions de pares i alumnes, i un llarg etcètera al final del qual estarien totes i cada una de les formacions polítiques que compten amb representació municipal a l'Ajuntament de Benifaió.

L'assistència a les reunions era gratificant. No hi havia discussions, uns explicaven als altres què havien llegit a la premsa o

quina notícia de la tele havia parlat de l'abocador que volien ficar en no-sé-quin poble, al qual, per suposat, havia d'acudir una representació d'aquest òrgan social per tal de fer front a les decisions d'aquells que sols miren la part econòmica de l'assumpte i no pensen en els perills per a la salut.

A banda de la faceta comunicativa, a les reunions es proposaven solucions. Des del modest punt de vista d'aquells que han conegut un

**Es tracta d'agafar
les coses bones del
passat, però també
de mirar al futur
sempre que ho fem
amb respecte**

món on el respecte (potser aquesta seria una altra R que caldria afegir a les ja famoses tres erres -reducció, reutilització i reciclatge- que defensen els col·lectius ecologistes) els impedeix fer "mal" al veí, s'aconseïa tornar als antics usos i costums, a l'època on tot no era d'usar i tirar, on cadascú es feia càrrec de la seua bossa de fem, on se separaven les deixalles per tal d'aprofitar tot allò aprofitable, que era molt: matèria orgànica per a fer adobs per al camp, per a alimentar als animals de casa; reutilització dels envassos de materials com el vidre que es pot rentar i tornar a usar... Són solucions difícils. De vegades ja ens resulta quasi impossible tornar enrere, però val la pena intentar-ho. Es tracta d'agafar les coses bones del passat, d'allò que feien els nostres pares i iaïos... Però també es tracta de mirar al futur, sempre que ho fem amb respecte.



Ser

**Ser
músico
significa
algo más
que un
simple
desfile o
concierto,
es un
modo de
vivir, de
sentir**

músico

Cuando era pequeño, escuchaba las grandes orquestas que actuaban en la tele, acudía a los conciertos de la banda y la veía desfilar por las calles. Poco podía imaginar entonces que, años más tarde, sería yo quien vistiese el uniforme azul y desfilara por esas mismas calles.

La historia de un músico podría afirmarse que es entonces cuando empieza; hermanos, padres o amigos te animan a estudiar música y comienzas a asistir a tus primeras clases de solfeo. Encontrar el instrumento adecuado, con el que te sientas a gusto, es lo principal, a partir de ahí, vas tomándole cada día más cariño hasta que, casi sin darte cuenta, se ha convertido en un amigo inseparable.

Durante los primeros años lo observas: un trozo de madera o de metal enroscado al que es casi imposible sacarle un sonido

más o menos afinado. Pero, poco a poco, vas comprendiendo mejor a este amigo, dominando más su técnica y controlando su sonido. Verdaderamente, empiezas a disfrutar tocando.

Pronto conoces a más gente en el conservatorio y va aumentando tu deseo de formar parte de una orquesta o banda. Conseguirlo te llena de orgullo, es un escalón en tu lucha por convertirte en un buen músico, pero supone algo más; la recompensa a un esfuerzo realizado durante largos años de estudio, clases de música, etc.

El mismo día de Santa Cecilia, dejas de ser educado para convertirte en músico. Este paso, que parece tan simple, se espera con ilusión primero, y se guarda después en el recuerdo como uno de los momentos más cálidos y felices de tu niñez.

Sin embargo, formar parte de



Naturaleza quieta

JULIÁN LLADOSA

una agrupación musical conlleva también muchas responsabilidades y una gran cantidad de trabajo adicional, oculto, que queda en el silencio. Los ensayos semanales - muchos más si se aproxima un concierto - se unen a los estudios y a las clases de música, por lo que debes ir compaginándolo de la mejor manera posible, tratando de llevar todo adelante. Naturalmente, el volumen de trabajo diario ha incrementado extraordinariamente ya que has de ir a clase, hacer tus deberes, estudiar los exámenes,

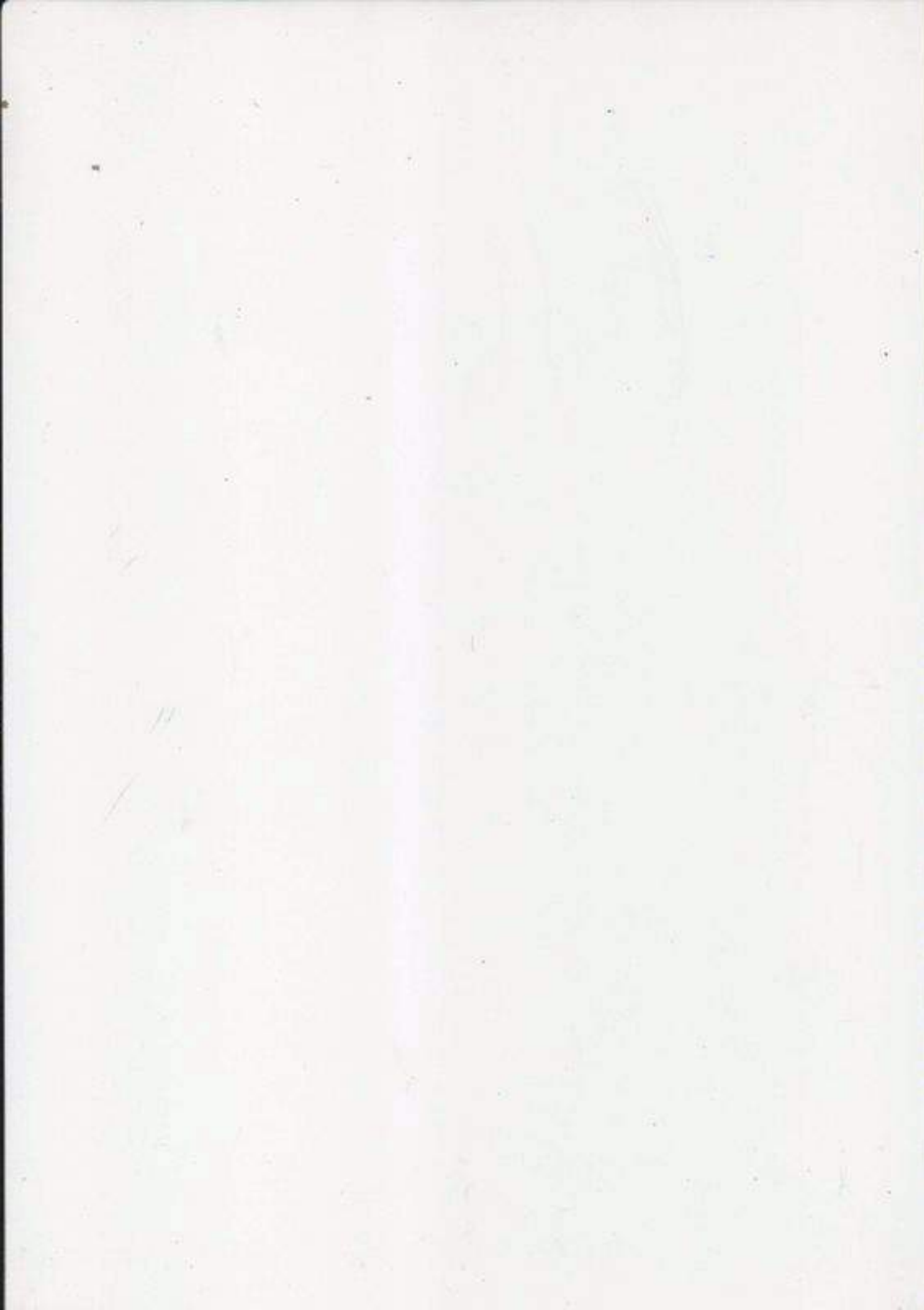
acudir al conservatorio, estudiar tu instrumento y las partituras de la banda u orquesta, e ir por la noche al ensayo. Por todo esto, es comprensible que tantos abandonen la música tempranamente con el fin de centrarse en el trabajo del colegio o instituto. Inevitablemente, a todo músico le llega el momento en que debe decidir si seguir en la música como un hobby o centrarse en ella con miras a convertirse en un buen profesional. Resulta difícil, pero es algo de lo que no puedes escapar. En cualquier caso, tal y como se suele decir, la música

**La música
es un don
que se lleva
en el interior
y que puja
en nosotros
hasta que
sale al
exterior, a
esto se le
llama tener
madera**

es un don que se lleva en el interior y que puja en nosotros hasta que sale al exterior, a esto se le llama tener madera ...

Sea cual sea el cambio elegido, para convertirse en músico es necesario invertir muchas horas de estudio y sacrificarse, preparando un examen o no irse de fiesta con los amigos, sin olvidar a aquellos que dejan a su esposa e hijos, incluso en días señalados, para asistir al ensayo, desfile o procesión. Por supuesto, tiene sus compensaciones, y muchas, : un "Enhorabuena" tras un concierto, la satisfacción personal por el trabajo bien hecho, etc, te colman de alegría ya que es algo que has conseguido por tí mismo, a base de un esfuerzo que se ve, por fin, ampliamente gratificado.

Un músico.





JULIÁN LLADOSA

esports

24 hores ...

Un recorregut al llarg dels sis anys d'història d'un campionat

TEXT: RAMÓN SARATER
FOTO: JULIÁN LLADOSA

1992

1992 va ser l'any en què s'inaugurà el Pabelló Poliesportiu de Benifaió. El somni de molts esportistes locals per practicar uns esports que requereixen un espai cobert es va fer realitat.

Eixe mateix estiu un grup d'amics del futbol, organitzats al voltant de l'equip federat de Benifaió posen en marxa les primeres 24 hores de futbol sala. Tal volta, per ser la primera experiència d'aquest tipus a Benifaió, no es guardà cap document que faça referència a la competició. Solament es recorda que fóren 20 els equips participants.



1993

Organitzades per un conjunt que disputava la lliga local de futbol-sala, Electricidad Luís González, i encapçalades per David Donat i Jose María Regal, el pabelló poliesportiu tornà a acollir la segona edició de les 24 hores de futbol sala.

21 equips de Benifaió, no es admittien encara cap conjunt forani, enlluernaren el pabelló i li donaren un caire no exclusivament esportiu sinó també festiu al llarg de tota una nit. *Bar Avenida* s'emportà el campionat després d'imposar-se en la sort del penals a l'altre finalista *Electricidad Luís González*, en un partit que acabà els seus minuts reglamentaris enregistraant un empat a dos. *Sisa's* i *La Lluna* ocuparen el tercer i quart lloc respectivament després que el primer vencera per tres gols a dos. *Gràfiques Machí*, amb un equip compost per gent molt jove, guanyà la repesca.

1994

Motius professionals dels organitzadors impediren que aquest any es celebrés el campionat. L'aturada es ressentí la següent edició.

per 1' esport

ja consolidat dintre de l'esport de Benifaió: les 24 hores de futbol sala



Julian Lladosa

1995

1995 va rebre una edició de les 24 hores molt afectada per la no celebració del torneig l'any anterior. Vicent Clérigues, junt a David Donat, ambdós del conjunt Master Letal, intentaren que les 24 hores tornaren a alçar el cap. 12 equips ho intentaren i finalment *Construcciones Martí Cerdà* guanyant per quatre gols a dos a *Carpintería Fajardo*. *Likit* i *Macari* ocuparen el tercer i quart lloc i *Master Letal* s'adjudicà la repesca.

Eixe any, l'organització acordà que en les properes edicions es començaria a admetre equips de jugadors no residents a Benifaió, per tal de donar-li al torneig un prestigi major.

1996

La proposta feta l'edició anterior sortí efecte. Més de dos mil persones que s'acostaren al pabelló per disfrutar de les 24 hores de futbol sala, i 28 equips, deu d'ells no locals, configuraren el que, fins la d'enguany ha seguit la millor edició de les 24 hores de futbol sala. En contra dels qui protestaren per l'admissió de conjunts foranis, l'esport de Benifaió s'encumbrà dintre del panorama del futbol sala de la comarca ja que els quatre primers llocs d i el campió de la repesca foren equips formats únicament per jugadors locals. *No Patent's* s'imposà a *Macari* per quatre gols a dos en la final i *Café Don Carlos* va fer el mateix front a *Master Letal* en el partit pel tercer i quart lloc. *Familiars* guanyà la repesca.

1997

El gran èxit

L'edició d'enguany de les 24 hores de futbol sala ha superat totes les previsions. 32 equips participaren en l'edició més multitudinària en tota la història d'aquest campionat amb prop de 3000 aficionats al futbol sala que s'acostaren al pabelló a contemplar l'espectacle esportiu.

El conjunt de Silla, *Indument-Pub Zavi*, es proclamà vencedor del campionat al derrotar en la finalíssima a l'equip local *Construcciones Palop* - *Félix Moreno*. En tercer lloc quedà *Jockers* - *Néric* i seguidament el quart lloc va ser per a l'altre conjunt de Silla, *Plásticos Emilio*. La repesca se l'emportà *No Patent's* - *Custom* i el màxim golejador tornà a ser el major especialista en aquest trofeu al llarg dels últims anys, David Donat.

Una campiona d'elit a Benifaió

Tres gimnastes de Benifaió omplien d'or en la Copa nacional de la Reina i d'alegria el Club Gimnàstica Rítmica en els Jocs Esportius de la de Benifaió per guanyar medalles Generalitat Valenciana al seu XV

El Club Gimnàstica Rítmica de Benifaió travessa un dels seus millors moments. Enguany a més de ser el seu XV aniversari, celebra que una vegada més, gimnastes de Benifaió són medalla d'or a la final autonòmica de gimnàstica rítmica dels XV Jocs Esportius de la Generalitat Valenciana. Xelo Navarro, Sandra Tomás i Sara Ródenas han aconseguit estar entre les primeres de la seua categoria a aquests jocs, a més Xelo, la major d'aquestes gimnastes, ha participat en la copa de la Reina i en el Campionat Nacional Federatiu aconseguint el primer, segon i tercer lloc en diferents instruments: aro, corda i maçes.

Les tres gimnastes són de Benifaió, i començaren la seua carrera esportiva al Club Gimnàstica Rítmica Benifaió quan només eren unes xiquetes. Però, donat que Benifaió no contava fins fa poc de temps amb un pavelló condicionat per a l'entrenament d'aquestes gimnastes, la seua entrenadora aleshores, Cristina Bosch, decidí cedir a un altre club amb instal·lacions adequades aquesta xiqueta a la que li havia

vist perspectives de ser una gran campiona. Xelo Navarro recorda com havia d'anar a la plaça Major per tal d'entrenar, quan s'aproximava un campionat: "Més d'una vegada m'he desfet els genolls a la plaça", comenta l'esportista.

Casos similars són els de Sandra i Sara que, a pesar de tindre ja un pavelló on entrenar, no tenen prou instal·lacions per a la seua formació ja que una gimnasta de competició ha d'entrenar com a mínim quatre hores diàries, cosa per ara impossible a Benifaió, perquè actualment aquestes gimnastes només disposen del pavelló municipal una hora diària.

Cristina Bosch no s'enganyà. Gràcies a aquesta entrenadora, Xelo, quan només comptava amb sis anys, entrà en la selecció valenciana per un altre club, i avui és campiona d'elit, títol que aconseguí l'any 1995 per ser campiona d'Espanya i que avui reafirma al trobar-se entre les millors gimnastes espanyoles. Tant és així, que quan guanyà el campionat d'Espanya l'any 95 li feren les proves per a formar part de la selecció espanyola. Però, la il·lusió de Xelo

es va veure truncada quan en fer-li les proves, li comunicaren que no havia sigut seleccionada per la seua altura, malgrat el seu estil i elegància al realitzar tots els seus exercicis.

Tot i això, Xelo ha continuat competint i s'ha mantingut en els primers llocs dins de la seua categoria. A hores d'ara Xelo considera que ja ha arribat fins el punt més alt on podia arribar i per tant, ha optat enguany deixar-se la competició i dedicar-se a preparar futures campiones amb l'ajuda de la seua primera entrenadora, Cristina Bosch. "Jo em conforme, no puc fer res per créixer més, jo sóc així i ja està, per la qual cosa ara que ja he arribat tan lluny com podia em retire de la competició" comenta convençuda Xelo.

Aquesta gimnasta es mostra amb bones perspectives de cara el futur, ja que ella abandona la competició, però no la gimnàstica. Ara aquesta campiona d'elit ha decidit dedicar-se més en ple als estudis amb la finalitat d'obtenir la carrera d'Educació Física a més de ser entrenadora de gimnàstica rítmica.

EVA ROMERO

XV ANIVERSARI DEL CLUB GIMNÀSTICA RÍTMICA BENIFAÍO

El passat catorze de juny, com en temporades anteriors, el pavelló municipal es convertí en la seu de la Gimnàstica Rítmica i l'aeròbic: va acollir a les millors gimnastes de diferents poblacions.

Tot i que aquest dissabte va eixir gris, les esportistes estaven meravelloses, les grades plenes de públic, la pista decorada amb plantes i el tapís destacant sobre la pista donava tot el *glamour* requerit per aquest tipus d'esdeveniment. No debades, el equip tècnic va treballar molt per aconseguir-ho, l'organització va ser un èxit.

Cal, aleshores, agrair amb tota sinceritat, els organitzadors físics, la seua tasca, que no per ser anònima, sorda i altruista deixa de ser essencial.

En aquest sentit, si el protocol és sempre el convidat invisible, cal donar-li l'importància a qui la té. I en una exhibició o en una competició, el més important és l'esportista.

Homenatge a les gimnastes

Així ha de ser! Considere des d'aquesta humil tribuna, que tot el mèrit el tens tu, gimnasta. Sigues d'on sigues, pertanyes al club o l'escola a la qual pertanyes. Ets la millor perquè busques el millor. Has sacrificat moltes de les coses que la majoria de gent ni tant sols es planteja.

La disciplina ha estat durant moltes hores, la teua inseparable companya. I això et fa diferent. Per a mi eres admirable, per mèrits



Xelo Navarro al Campionat Nacional Federatiu

propis. I vull agrair-te el premi que m'has donat, el premi de participar en aquest XV Festival del Club gimnàstica Rítmica Benifaíó.

Tu t'ho mereixes, et mereixes el millor. D'entrada tens la meua admiració i el meu respecte.

Enhorabona per aconseguir el que has aconseguit. Gràcies per deixar-me participar-hi. Gràcies per ser com eres, per ser qui eres, per fer el que has fet i per fer el que, de segur, faràs.

Quan començà la música al pavelló, les evolucions comença-

ren a desafiar la gravetat, l'equilibri, i no sé quantes lleis físiques més. Els nervis fins a l'hora tensats, no tenien ja lloc.

Joia, tristesa, emoció, aplaudiments, glòria, rabia, tot anava succeint-se en el tapís.

T'ho jugares tot en l'espai més breu que durava una eternitat. T'ho jugares tot...

Si aconseguies la medalla, enhorabona, ... si no l'aconseguies, enhorabona també.

Cristina Bosch i Rovira

'Varito'

Llácer...

Ser jove implica assumir riscos, intentar superar-se cada vegada més, no sentir por a rés, i, tal volta, tindre-li un especial apreci a les emocions fortes. Per aixó, un bon dia, Álvaro Llácer Rosa i un amic seu, José Norberto, més conegut per "Ment", decidiren, quan tenien 19 anys, estalviar i comprar una rutina-ria Honda MBX de 80 cc, llançar-se per l'asfalt de la antiga pista de Karting de l'Autocine de L'Almaguer, obrir a tope el gas i somiar que alguna vegada "Varito" puje al podi, destape la botella de cava i estenga a tots els seus ídols la glòria de la victòria. Huí, dos anys i moltes caigudes i desenganys després, aquest jove pilot de Benifaíó ja disposa d'una magnífica Kawasaki KMX de 125 cc i es tuteja amb els millors pilots de la Comunitat Valenciana al prestigiós Campionat Territorial de Promobikes.



Competint enmig dels germans Hervàs en Alberic, a la copa Piaggio

Per a Álvaro, el motociclisme sempre ha esdevingut una passió. Des de que son pare li comprà una Macal de 49 cc, la velocitat ha seguit el seu punt feble, tan feble com es quedaren les barres davanteres de la Macal en xocar lateralment amb un cotxe enfront del Mercat. "Eixa va ser la meua estrena", comenta entre rires Álvaro.

Poc després, la xicoteta cilindrada del seu ciclomotor li se quedà massa menuda per al que ell volia. Li costà molt convèncer a la seua família, però amb uns estalvis d'ell i del seu amic "Ment", compraren una MBX, amb motor de NSR, i

somiarren junts en que Álvaro poguera córrer pels carrers d'algun poble de la comarca. Mentrestant, l'asfalt de l'antiga pista de Karting situada al ja destruït complex hosteler de l'Autocine de l'Almaguer va ser testic de les primeres accelerades d'alt d'una moto de competició.

La Copa Piaggio per començar

No va ser fins un any després quan el jove pilot de Benifaíó trobà l'oportunitat de disputar les seues primeres carreres professionals al llom d'una Piaggio ZIP de 50 cc. Amb el suport de Motos Piula i dive-

el tauró de Benifaió

res empreses locals, Álvaro debutà en Alberic, on sentí el sabor de la competició: "va ser per a mi una experiència fabulosa. Córrer amb els germans Hervàs i viure tot el món de les carreres de motos et fa sentir-te el centre del món", explica Álvaro. El pilot de Benifaió competí colze a colze amb les dos grans promeses del motociclisme valencià, els germans Hervàs, un d'ells, Àlex, és el actual campió d'Espanya en la cilindrada de 750 cc.

Després del seu debut a Alberic, on quedà en la cinquena posició, el circuit de Karting de Oliva li esperava per a la segona prova del territorial. "Va ser una prova molt dura", afirma Álvaro, "la lluita per la primera posició era a tomba oberta i jo vaig tindre la sort de trobar-me allí per disputar un lloc al podium".

Però un malentengut entre el pilot i el seus patrocinadors provocà que Álvaro es quedara sense suport econòmic: "la falta del recolzament adequat va ser mortal per a mi. No vaig poder continuar en el campionat de Territorial i no hi hagué més remei que abandonar". Álvaro passà un any buscant patrocinadors.

Al llom d'una Kawasaki

Però amb l'arribada d'una



Amb la potent Kawasaki de color verd en l'Asfàs del Pi

nova temporada de carreres, la sort li canvià. Amb el suport de l'Ajuntament de Benifaió, Pinturas Aguado, Félix Moreno i Autoescuela Piles, pogué formar el "Team Ment" i el "Team Pool", dos equips que amb l'ajuda tècnica del mecànic Sr. Arbona li permeteren a Álvaro disposar d'una flamant Kawasaki KMX de 125 cc. Amb aquesta moto, "Varito" es disposà a competir a la disciplina del Promobikes, una competició on Álvaro és l'única pilot de la província de València que competeix.

Oliva, Dénia, l'Alfàs del Pi, Pinoso, Ibi... són els circuits que han vist al jove campió córrer. "M'agrada aquesta disciplina per la

potència que hi ha, encara que el bot des de els 50 cc és molt dur".

Ara, el somni s'ha complit. Al llom d'una Kawasaki "Varito" es troba feliç, "quan veig tot el suport dels meus amics, de l'afició, lluite cada carrera més per donar-li's alegries". Però especialment hi han dos persones a les que Álvaro li agraeix molt, "els meus pares són els que verdaderament pateixen en cada competició i els dedique cada carrera". El "Tauró de Benifaió", tal i com el coneixen en el món del motociclisme, torna, esta vegada amb més força que mai, per mossegar l'asfalt.

RAMÓN SABATER

MARCELINA, l'escola del BÀSQUET

El bàsquet és una de les modalitats esportives que més èxit i atracció desperta entre els joves i els adults. Per això, amb l'objectiu de potenciar aquest esport al nostre poble, s'ha creat l'Escola de Bàsquet Marcelina Benifaió, que uneix a xiquets i xiquetes amb una il·lusió en comú: jugar al bàsquet i, tal vegada, arribar lluny dins d'aquest joc.

Conversant amb dos de les sis persones que formen la directiva de l'Escola de Bàsquet Marcelina, un missatge es repeteix una vegada darrere l'altra: " *El que ens agradaria és que el nostre poble s'animara a practicar aquest esport i s'apuntara a la nostra escola*"; afirma la vocal d'aquesta associació i mare d'una de les xiquetes jugadores, Mari Carmen Vicente.

El naixement d'aquesta entitat és molt recent. De fet, començà a funcionar a principis del 1997. Els seus membres formaven part del

Club de Bàsquet Benifaió però, com que aquest club tenia problemes per tal de funcionar, decidiren separar-se i fundar l'escola Marcelina, que rep el seu nom de la partida " La Marcelina", on es troba el poliesportiu municipal, lloc en què es realitzen els entrenaments.

L'associació està composta per tres grups de xiquets, que corresponen a les categories infantils, alevins i benjamins, i un grup de xiquetes, que juguen en la categoria de cadets. L'any vinent està

previst l'entrenament de juniors pel que fa a les xiquetes.

Tornejos disputats

Però el més interessant de tot potser, sens dubte, els tornejos dins dels quals ha participat l'escola de bàsquet. Durant la temporada 1996-97 i en la modalitat de cadet femení, tingué lloc un torneig que situà Marcelina Benifaió a les portes de participar en les competicions autonòmiques.

" *En el partit que es juga contra l'equip Gandia Bàsquet, - explica Mari Carmen- aquest club*

va obtenir 44 punts front els 35 de Benifaió. La diferència era de 9 punts. Però en un segon partit, Marcelina guanyà amb 49 punts, front els 40 de Gandia, és a dir, Benifaió havia aconseguit els nous punts necessaris per a l'empat". Però el càlcul matemàtic dels punts nomenà guanyador al Gandia Bàsquet. "Per dos dècimes no anarem a les autonòmiques", assegura la tesorera de l'escola, Rosa Santa Lucía.

Malgrat aquesta anècdota, els resultats dels partits jugats contra pobles com Ontinyent, Alginet, Bocairent, Alzira... són positius. A nivell municipal, el balanç també és bo, tot i que els xiquets es classificaren en segon lloc.

Presentació oficial

La presentació oficial de l'Escola de Bàsquet Marcelina Benifaió està prevista per al setembre, mes en el que començaran els entrenaments, concretament el dia 3. Els horaris d'entrenament són, per als xiquets, dimarts i dijous de 6.30 a 7.30 de la vesprada i per a les xiquetes dilluns, dimecres i divendres de 7.30 a 8.30.

L'Ajuntament de Benifaió dona suport a aquesta entitat mitjançant una subvenció econòmica per tal de cobrir les despeses referents a equipatges dels jugadors, material utilitzat als entrenaments etc.. Parlant de suport, cal destacar els ànims que rebren per part dels pares tots els xiquets i xiquetes que formen part d'aquesta escola. "Nosaltres acompanyem els nostres fills a tots els pobles on van a jugar; així, els animem i ells se senten més motivats a l'hora de començar el partit", afirma Rosa.

Des d'aquestes pàgines, desitgem sort i èxit a aquesta associació esperant que obtinga totes les metes que es proposa.

M^a TERESA ROSA



Equip de xiquets C.B.M. Benifaió

FOTO ARXIU



Equip de xiquetes C.B.M. Benifaió

FOTO ARXIU

2ª RONDA DEL TORNEIG DE CADET FEMENÍ 96-97

40	C.B. ALZIRA	-	C.B.M. BENIFAIÓ	45
44	GANDIA BÀSQUET	-	C.B.M. BENIFAIÓ	35
46	C.B.M. BENIFAIÓ	-	NOU BÀSQUET ONTINYENT	32
49	C.B.M. BENIFAIÓ	-	GANDIA BÀSQUET	40

Triomf nòrdic en la Volta a La Ribera

La XVIII Volta Ciclista a la Ribera va tindre una única qualitat, la "rivalitat", que es va fer notar des de principi a fi. El ciclista de Suècia, Axelsson, va aconseguir saborejar el seu triomf a Benifaió i ficar l'eslabó final a una recuperada Volta riberenca.



Axelsson, al centre de la foto, celebra el seu triomf.

FOTO MARCH

La Volta Ciclista a la Ribera es dividia en dos etapes: la primera unia les poblacions de Benifaió i Alginet, amb la dificultat muntanyosa de la urbanització Los Lagos; es pronosticava que este ascens resultaria determinant per a la selecció al triomf a Alginet, i sobretot per a la victòria final, seguint un lloc escollit per al gran esforç físic dels ciclistes i aconseguir vestir el apreciat maillot rosa.

La segona etapa unia les poblacions veïnes de Benifaió i Almussafes, on l'atac era un objectiu obligat per a mantindre les aspiracions finals.

Atac dur dels equips

Tot va ser molt dur, junt a Axelsson, competien altres ciclistes com Rafael Fernández i Jarqué. El Caixa Rural intentà amb moltes ganes el desitjat premi, l'equip vasc, que sempre ha realitzat etapes molt completes en la volta a La Ribera, llançà als seus millors hòmens (Patxi Vila, Rubén López i Asier Etxezarreta), els quals atacaren insistentment, a la resta del grup.

Açò obligà a que l'equip del líder, el Cristaleria Vinarocense-Lotus, imposara un dur atac amb la fi de controlar la carrera.

Ja en les últimes voltes, el 2 Ruedas-Sodexho s'encarregà de portar a cap una arribada massiva.

Al final, Alandete i Axelsson es disputaren un final d'etapa en la que Alandete es consagra com velocista.

Com es veu, va ser una Volta a la Ribera amb els al·licients necessaris per configurar un singular triomf internacional al poble de Benifaió, el del nòrdic Axelsson, no sense abans destacar la bona posició del ciclisme riberenc amb Alandete i Jarqué.

PABLO FERNÁNDEZ



Javier García Gámir
President de la
Junta Directiva
de la S.E. Benifaió

“El **futbol** també serveix per a **educar**”

Tal volta, per aquest jove de trenta i tants anys, directiu d'una importants empresa local, feliçment casat i pare de dos precioses xiquetes, el que més s'allunyava de poder tindre uns anys sabàtics per a gaudir de la família era ser president d'el club de futbol de la seua ciutat. Però un bon dia, va rebre la telefonada de l'alcalde per a demanar-li que es fera càrrec de la S.E. Benifaió. Així fa ja un any. La temporada hi estava a punt d'iniciar-se i el club hi romania sense junta directiva i a falta de poc per a descendir al abismes de la segona regional. I tal volta, dins de la seua ànima alguna cosa li tocava aquella cosa emotiva i li fera recordar quan de xicotet anava a vore al equip que presidia son pare, el Benifaió Atlètic, una mena de juvenil de la S.E. Benifaió y que allà pels anys cinquanta-seixanta, patrocinava l'empresa catalana LAISA. Aquest equip fou una verdadera escola per a molts xiquets i joves de la ciutat, però, amb el pas dels anys, desaparegué. Ara, el fill del Sr. García es troba en la presidència, tal volta, qui sap, per a intentar reconstruir aquell Benifaió potent que es passejava pels camps de futbol de la Comunitat Valenciana.

Pregunta: S'en adona que és el president més jove en la llarga història de la S.E. Benifaió?

Resposta: No ho sabia, però si és veritat me'n alegre. No és per una satisfacció personal, sinó perquè crec que a la estructura del club li fa falta gent jove, que mantinga l'il·lusió per treballar i aporte noves idees.

P: Apart de gent jove, qué més li fa falta a Benifaió?

R: Al Benifaió, el que veritablement li fa falta és que torne a hi haure una comunió entre la ciutat i el seu club de futbol. Per tant, m'agradaria que Benifaió es sentira orgullós del seu club. Fa molts, massa, anys que la ciutat de Benifaió no es dona conter que en la seua ciutat hi existeix un club de futbol que hi està lluitant, setmana rere setmana per mantindre neta la imatge de Benifaió al exterior i la afició deu de recolzar a l'equip al cent per cent.

P: Però és difícil que la gent acudeixca al camp si tenim en compte que el Benifaió, al llarg de les últimes temporades ha estat lluitant a la cua de la classificació...

R: Si, tens raó i jo no puc obligar a ningú a que acudeixca al camp, però el que sí que puc fer és incentivar a la gent per a que recolze l'equip. És la meua obligació i per això hem de formar un gran planter. No ens poden resignar a ser sempre els perdedors.

P: Sap que les últimes temporades el juvenil ha estat a punt de desaparèixer per la manca d'assistència dels propis

jugadors, qué hi pensa al respecte?

R: Jo ho tinc ben clar. El juvenil deu ser l'ànima del primer equip. La veritat és que cada any el juvenil va a menys. Jo crec en un juvenil que siga la predera, l'últim pas per a incorporar-se al primer equip. El que demane és que des de aquesta categoria es treballa amb serietat, responsabilitat i respecte tant entre els propis jugadors com entre el cos tècnic. El futbol també serveix per a educar.

P: Una meta

R: És la primera temporada i hem conseguit que l'equip passe aquest primer any de transició a la primera regional. Tinguerem molts problemes al començament de temporada, falta de pressupost, canvi d'entrenador, resultats esportius molts roïns... però poc a poc ho varem superar. Ara, continuarem amb el mateix entrenador, Hilario Pons, i amb el mateix bloc de l'any passat ja que la segona volta va ser molt bona. Busque metes més altes. M'agradaria que en el club es dialogue, que siga un orgull per a tots pertànyer a la disciplina del Benifaió, millorar les instal·lacions del camp d'esports, consolidar un projecte de futur, que en un plaç de dos o tres anys el Benifaió tinga una bona estructura, una bona organització, un esperit de lluita, i, per suposat, un Benifaió en Preferent o Tercera Divisió, per què no?

TEXT: RAMÓN SABATER
FOTO: ARNÚ





entitats



CREU ROJA ESPANYOLA ASSEMBLEA LOCAL BENIFAÍO

Voluntariado en Cruz Roja: es tu oportunidad.

En ocasiones uno se pregunta, cómo una institución con más de ciento treinta años de historia, puede estar tan viva. Ciento sesenta y cuatro países de todos los continentes, cuentan con una asociación nacional de Cruz Roja y de la Media Luna Roja. Su actual vigencia se puede explicar por su capacidad de adaptación a las distintas necesidades y situaciones que se van presentando a lo largo del tiempo. Así, desde que se fundó en 1863, para hacer más humano el trato a heridos en conflictos bélicos, hasta hoy, en que se ocupa de prestar servicio de carácter social y sanitario, de socorro y emergencias (accidentes en carreteras, playas, desastres, etc.) la Cruz Roja ha ido desarrollando programas y servicios dirigidos a aquellos colectivos que, por razones de edad, sexo, minusvalía y cultura o ética, carecen de protección social suficiente.

La base de la institución es el voluntariado. Son aquellas personas que, de forma solidaria y desinteresada, desarrollan actividades en beneficio de la comunidad. Así, si dispones de tiempo libre y lo quieres emplear de forma solidaria, ¡únete a nosotros!, necesitamos gente como tú que colabore con nosotros en la Cruz Roja local. Actualmente desarrollamos los programas de atención y auxilio en carretera y atención a personas mayores y personas discapacitadas. Estamos en la calle Abadía, 1. Nosotros te formamos en el campo que más te interese y además, también puedes realizar tu PRESTACIÓN SOCIAL SUSTITUTORIA, como voluntario de la Cruz Roja sin preocuparte de los trámites burocráticos, ya que nosotros tramitaremos tu expediente.

Aprovechamos la ocasión para informar a la población que la ambulancia de Cruz Roja y los voluntarios están a su servicio desde el viernes por la noche al domingo por la tarde, y que, de requerir este servicio, sólo tienen que llamar al teléfono 1795542.

Que pasen unas felices fiestas, se despiden los voluntarios y voluntarias de la Cruz Roja local.

Leandro Duart

Voluntariat en Creu Roja: és la teua oportunitat.

En ocasiones, ens preguntem com una institució de més de cent trenta anys d'història pot ser tan viva. Cent seixanta quatre països de tots els continents, tenen una societat nacional de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja. La seua actual vigència es pot explicar per la seua capacitat d'adaptació a les diverses necessitats i situacions que es van presentant al llarg del temps. Així, des que es fundà al 1863 per fer més humà el tracte amb els ferits en conflictes bèl·lics, fins hui, que s'encarrega de donar servicis de caràcter social i sanitari, d'auxili i emergència (accidents a la carretera, platges, desastres, etc.) la Creu Roja ha desenvolupat programes i servicis dirigits a aquells col·lectius que, per raons d'edat, sexe, minusvalidesa i cultura o ètica, adolixen de protecció oficial suficient.

La base de la institució és el voluntariat, són aquelles persones que de forma solidària i desinteressada, desenvolupen activitats a favor de la comunitat. Doncs, si tens temps lliure i el vols aprofitar de forma solidària, uneix-te a nosaltres!, necessitem gent com tu, que col·labore amb nosaltres en la Creu Roja Local. Actualment desenvolupem els programes d'atenció i auxili en carretera i atenció a persones majors i persones discapacitades. Estem en el carrer Abadía, 1. Nosaltres et formarem en el camp que més t'interesse i també podràs realitzar la teua prestació social substitutòria, com a voluntari de la Creu Roja sense pensar en els tràmits burocràtics, ja que nosaltres tramitem el teu expedient.

Aprofitem l'ocasió per a informar a la població que l'ambulància de la Creu Roja i els voluntaris estan al seu servei des del divendres per la nit fins al diumenge per la vesprada i que, si necessites este servici, sols heu de telefonar al número 1795542.

Passeu unes bones festes. Vos diuen adéu els voluntaris i voluntàries de la Creu Roja local.

Leandro Duart

RÀDIO CLUB BENIFAÍO

Es para mí un orgullo, desde estas páginas que me brinda el Ayuntamiento de Benifaíó, el poder haceros llegar estos pequeños artículos que enorgullecen a nuestro pueblo por estar presente en todas las actividades más importantes del mundo de la radio en España y en el mundo entero. Es fácil encontrar en el mundillo de la radioafición mucha gente que conoce nuestro pueblo, por la estu-penda labor que lleva a cabo el Radio Club Benifaíó y sus compo-nentes. Los artículos que a conti-nuación se reseñan fueron editados con fotografías a color en la revista especializada en la radio *Radioaficionados*, con una tirada de veinticinco mil ejemplares.

Actividad desde la torre de la Plaza de Benifaíó (CVV-098)18-05-97. EA5RKX.

Dos meses duraron las gestiones con el Ayuntamiento de Benifaíó para la conce-sión de permisos para la instalación de antenas en la torre de la Plaza. Cuando el proyecto empezó, el alcalde, Vicente Fort, nos citó para una entrevista en la que se nos concedió la autorización y así empezamos los contactos sobre la trascendencia de la actividad. El primer contacto fue con EA5KB, Pepe Ardid, presidente de la URE de Cullera, a la que pertenecemos la gran mayoría de estaciones activas de Benifaíó. Ardid nos apoyó en todo momento. Esta delegación está compues-ta por socios de las ciudades de Cullera, Sueca, Tavernes de la Vallidigna y Benifaíó, ya que no existían delegaciones más próximas. La actividad la íbamos a realizar como miembros de URE de Cullera. Radio Club Benifaíó aunó sus esfuerzos para pasar unos días en armonía con todos los colegas de la zona.

El día 17 de mayo, día que nos reunimos todos los participantes para la instalación de la expedi-ción. A las 16.30 GMT empezó la operación como EA5RKX, indicativo oficial de URE de Cullera, con la referencia CVV-098, al que se correspondió con muchos QSO's en la banda de cuarenta metros dando paso a la banda de ochenta metros transcu-rida una hora aproximadamente.

És per a mi un orgull des d'estes pàgines que ens ofereix l'Ajuntament de Benifaíó, poder fer-vos arribar estos breus articles que enalteixen el nostre

poble pel fet d'estar present en totes les activitats més importants del món de la ràdio a Espanya i al món sencer. És fàcil trobar en el món de la ràdioafició molta gent que coneix el nostre poble, per la meravellosa llabor que du a terme el Ràdio Club Benifaíó i els seus components. Els articles que a continuació es mostren van ser editats amb fotografies a color a la revista especialitzada en ràdio *Radioaficionados*, amb un tiratge de vint-i-cinc mil exemplars.

Activitat des de la torre de la Plaça de Benifaíó (CVV-098) 18-05-97. EA5RKX.

Dos messos van durar les gestions amb l'Ajuntament de Benifaíó per a la concessió de permisos per a la instal·lació d'antenes a la torre de la Plaça. Quan el projecte començà, l'alcalde, el senyor Vicente Fort, ens va citar per a una entrevista en la qual se'ns va concedir l'autorització, i així començarem els contactes sobre la transcendència de l'activitat. El primer contacte va ser amb EA5KB, Pepe Ardid, president de la URE de Cullera, a la qual pertanyem la gran majoria d'estacions actives de Benifaíó. Ardid ens va ajudar en tot moment. Esta delegació està composta per socis de les ciu-tats de Cullera, Sueca, Tavernes de la Vallidigna i Benifaíó, ja que no existien delegacions més prò-ximes. L'activitat anàvem a desenvolupar-la com a membres de URE de Cullera. Ràdio Club Benifaíó va unir els seus esforços per a passar unes dies en harmonia amb tots els companys de la zona.

El dia 17 de maig, dia en què ens vam reunir tots els participants per a la instal·lació de l'expe-dició. A les 16.30 GMT va començar l'operació amb el nom EA5RKX, indicatiu oficial de URE de Cullera, amb la referència CVV-098, que va obtindre resposta amb molts QSO's en la banda de quaranta metres, tot donant pas a la banda de vui-tanta metres.

El dia 18 de maig fou molt distint perquè rebé-



El día 18 de mayo fue muy distinto porque recibimos la visita de la concejala de Cultura, Amparo Arcís, junto con el alcalde, Vicente Fort. Allí estuvieron más de una hora interesándose sobre el tema y charlando con los operadores. Otra de las visitas oficiales fue por parte del señor alcalde del Ayuntamiento de Cullera y radioaficionado (EA5JK), don Carlos Moreno, el cual hizo entrega al alcalde de Benifaíó de una placa conmemorativa del acontecimiento. Se trabajaron las bandas de cuarenta y ochenta metros realizándose un total de 495 QSO's, los cuales ya estarán confirmados vía URE cuando leáis este artículo. Las QSL's con fotografía de la torre árabe de la plaza así como de la torre de Mussa, situada a las afueras de la ciudad, han sido refrendadas brevemente con una reseña histórica a cargo del cronista de la villa de Benifaíó, don Francesc Beltran. Fueron operadores: EA5GQM, EA5FGE, EA5AQE, EA5AOP, EA5KB, EC5CJL, EC5AGX, EC5AKD, EC5AJE, EC5SPL, EC5AEH, EC5 diplomados: José Bayo y Alfredo Cordellat.

Actividades desde la torre de Mussa de Benifaíó CVV-027 28/29-06-97. EA5RKX

Prometimos activar esta magnífica torre de Mussa en fechas próximas y se eligió el fin de semana del 21 al 22 de junio. El día 21 empezamos a montar las antenas y alrededor de la seis de la tarde se organizó un tremendo jaleo en la banda de 40 metros, siendo el primer QSO efectuado. La antena utilizada fue un dipolo de media onda, denominado *Benifaíó star*. El indicativo utilizado fue EA5RKX, distintivo de la sección de URE de Cullera, a la que pertenecemos casi todos los operadores de Benifaíó.

De nuevo la camaradería y la cordialidad fueron las notas más destacadas de esta actividad, que finalizó el domingo al mediodía con una tremenda paella en las piscinas municipales de Benifaíó. Os animo a que participéis en este tipo de actividades ya que son una forma de conocer más a tus amigos y ampliar los lazos de amistad más fuertes con ellos. Os espero en el mes de septiembre en las actividades desde la torre Espioca de Picassent y la torre de Racef de Almussafes.

Saludos: EC5AJE, José Vicente Rosa, vocal-delegado de Benifaíó.

rem la visita de la concejala de Cultura, n'Amparo Arcís, junt amb l'alcalde, en Vicente Fort. Van estar més d'una hora interessant-se sobre el tema i parlant amb els operadors. Altra de les visites oficials va ser la de l'alcalde de l'Ajuntament de Cullera i ràdioaficionat (EA5JK), D. Carlos Moreno, el qual va entregar a l'alcalde de Benifaíó una placa commemorativa de l'esdeveniment. Es treballaren les bandes de quaranta i vuitanta metres realitzant-se un total de 495 QSO's, els quals ja estaran confirmats via URE quan llegiu este article. Les QSL's amb fotografia de la torre àrab de la plaça així com de la torre de Mussa, situada als afores de la ciutat han estat reflexades breument a una ressenya històrica a càrrec del cronista de Benifaíó, en Francesc Beltran. Foren operadors: EA5AKD, EA5FGE, EA5AQE, EA5AOP, EA5KB, EC5CJL, EC5AGX, EC5AKD, EC5AJE, EC5SPL, EC5AEH, EC5, diplomats: José Bayo i Alfredo Cordellat.

Activitats des de la torre de Mussa de Benifaíó CVV-027 28/29-06-97. EA5RKX.

Vam prometre activar esta magnífica torre de Mussa dins de pocs dies i fou elegit el cap de setmana del 21 al 22 de juny. El dia 21 començarem a montar les antenes i cap a les sis de la vesprada s'organitza un gran escàndol a la banda de 40 metres, sent el primer QSO efectuat. L'antena utilitzada fou un dipol de mitja ona, denominat, *Benifaíó star*. L'indicatiu utilitzat fou EA5RKX, distintiu de la secció URE de Cullera, a la qual pertanyem quasi tots els operadors de Benifaíó.

Novament, la cordialitat i la companyonia van ser les notes més destacades d'esta activitat, que finalitzà el diumenge al migdia amb una gran paella a les piscines municipals de Benifaíó. Vos anime a participar en este tipus d'activitats, ja que és una forma de reforçar les amistats. Vos espere al mes de setembre en les activitats des de les torres d'Espioca a Picassent i la de Racef a Almussafes.

Salutacions: EC5AJE, José Vte. Rosa, vocal-delegat de Benifaíó.

José Vicente Rosa Clérigues

José Vicente Rosa Clérigues

SOCIETAT COLOMBICULTORA

"ALAS"

A lo largo de la temporada realizaron cuatro competiciones siendo las siguientes. Concurso del Turrón, el cual quedó así:

1º/ Ali-blanco de Francisco Giménez Sáez, 2º/ Gabino de José Enrique Sanz; 3º/ Rojo de Antonio Soriano, 4º/ Rojo de José Enrique Sanz; 5º/ Rojo de Salvador Calatayud.

Los ganadores de la liga fueron:

1º/ Azul de Jaime Artal; 2º/ Gavino de José Enrique Sanz; 3º/ Moracho de José Ferrer.

El concurso local acabó de la siguiente manera:

1º/ Rojo de C.V. de Vicente Duart Tarín, 2º/ Rojo de José Enrique Sanz, 3º/ Blanco de Salvador Tomás, 4º/ Azul de Vicente Tomás, 5º/ Ahumado plumas de Vicente Rovira, 6º/ Moracho de Rubén Rovira, 7º/ Azul de Julio Duart, 8º/ Ahumado de Javier Duart, 9º/ Toscado-C de Jaime Duart, 10º/ Moracho de Ramón Rosa, 11º/ Azul de Enrique Maiques.

Empatando los diez palomos para el segundo puesto. Y por último, el final de temporada, que quedó así:

1º/ Bayo de Francisco Gimeno; 2º/ Moracho de Ramón Rosa; 3º/ Rojo de Salvador Calatayud.

Cuatro palomos de Benifaió quedaron primeros en Montroi gabino y ahumado de José Manuel Castelló, primero y segundo respectivamente y los otros dos el toscado de Javier Duart y el bayo de Iván Ballester. Estos palomos se clasificaron para el I concurso de la Ribera celebrado en Rafelguaraf. En Albalat quedó clasificado el rojo de Vicente Duart Tarín. Y en el especial de Sollana tuvieron una buena actuación quedando cuatro palomos de Benifaió entre los diez primeros, destacando en el tercer puesto los de Francisco Pérez, siendo los otros el bayo de Francisco Gimeno, azul de Enrique Maiques y ahumado-P.L. de Vicente Rovira.

En el concurso del millón de la Costera se clasificó segundo el palomo ali-blanco de Francisco Gimeno.

Al llarg de la temporada realitzaren quatre competicions, que són les següents: Concurs del Torrón, que va quedar així:

1r./ Ali-blanc de Francisco Giménez Sáez, 2n./ Gabí de José Enrique Sanz, 3r./ Roig d'Antonio Soriano, 4rt./ Roig de Salvador Calatayud.

Els guanyadors de la lliga foren: 1r./ Blau de Jaime Artal, 2n./ Gabí de José Enrique Sanz, 3r./ Moratxo de José Ferrer.

El concurs local va acabar de la següent manera:

1r./ Roig de C.V. de Vicente Duart Tarín, 2n./ Roig de José Enrique Sanz, 3r./ Blanc de Salvador Tomás, 4rt./ Blau de Vicente Tomás, 5é./ Fumat Plomes de Vicente Rovira, 6é./ Moratxo de Rubén Rovira, 7é./ Blau de Julio Duart, 8é./ Fumat de Javier Duart, 9é./ Toscat-c de Jaime Duart, 10é./ Moratxo de Ramón Rosa, 11/ Blau d'Enrique Maiques.

Empataren els deu coloms per al segon lloc. I per últim, el final de la temporada quedà així:

1r./ Bai de Francisco Gimeno, 2n./ Moratxo de Ramón Rosa, 2r./ Roig de Salvador Calatayud.

Quatre coloms de Benifaió quedaren primers a Montroi: gabí i fumet de José Manuel Castelló, primer i segon respectivament i els altres dos, el toscat de Javier Duart i el bai d'Iván Ballester. Estos coloms es classificaren per al I Concurs de la Ribera, celebrat a Rafelguaraf, a Albalat va quedar classificat el Roig de Vicente Duart Tarín. I a l'especial de Sollana tingueren una bona actuació quedant quatre coloms de Benifaió entre els deu primers, destacant en el tercer lloc els de Francisco Pérez, sent els altres de bai de Francisco Gimeno, blau d'Enrique Maiques i fumet-pl de Vicente Rovira.

En el concurs del milió de la Costera es va classificar el colom ali-blanc de Francisco Gimeno



ASSOCIACIÓ DE JOVES EMPRESARIS

De un tiempo a esta parte, venimos experimentando en la juventud de este municipio una cierta inquietud por hacer cosas, una actividad creciente en busca de esa idea cada vez más necesaria del autoempleo.

Sin embargo, toda esa fuerza creativa y emprendedora, que constituye, sin duda alguna, el futuro económico de Benifaíó y su zona de actuación, se ve a menudo abocada al desánimo o a la desilusión por una serie de razones como:

- la falta del suficiente apoyo institucional.
- la falta de asesoramiento técnico y jurídico adecuado.
- las enormes barreras arquitectónicas.
- la necesidad de financiación que permita materializar una idea.

Es por esto, por lo que un grupo de jóvenes nos hemos unido para formar una asociación no lucrativa, que intente, de alguna manera, paliar todas estas trabas burocráticas, tanto en el momento de materializar una idea como en el transcurrir posterior de dicha iniciativa empresarial.

Por tanto, estamos ante una asociación en la que tienen cabida todas aquellas personas (físicas o jurídicas) que desempeñen o quieran desempeñar una actividad económica, no necesariamente menores de 35 años, ya que todo emprendedor es joven, al menos de espíritu.

Lo que se pretende con esta asociación es la obtención por parte de sus asociados de una serie de ventajas como:

- aunar las voces de todos en una sola, a la hora de reivindicar cualquier necesidad de este colectivo frente a alguna institución.
- recopilar toda aquella información que pueda ser útil, con el fin de estar al día en cuanto a subvenciones, indemnizaciones, asesoramiento de cualquier tipo, etc...
- acceso preferente a la bolsa de trabajo de la Fundación Servicio Valenciano de Empleo, con el fin de agilizar al máximo la contratación laboral.
- organización de una muestra a nivel local y comarcal de promoción de los productos asociados.
- presencia periódica en una revista publicada de ámbito local.
- contacto permanente con asociaciones similares de municipios cercanos.

D'un temps ençà hem experimentat en la joventut d'aquest municipi una certa inquietud per fer algunes coses, una activitat creixent buscant la idea del autotreball.

No obstant, tota aquesta força creativa i emprendedora que constitueix, sens dubte, el futur econòmic de Benifaíó i la seua zona d'actuació, sovint està desanimada o desil·lusionada per una sèrie de raons com:

- la manca del suficient recolzament institucional.
- la manca d'assessorament tècnic i jurídic adequat.
- les enormes barreres administratives.
- la necessitat de financiació que permetisca materialitzar qualsevol idea.

És per tot açò, per què un grup de joves ens hem unit per a formar una associació no lucrativa, que intente fer front a les barreres burocràtiques, tant en el moment de materialitzar una idea com en el de desenvolupar-la.

Per tant, estem davant una associació en la què tenen cabuda totes aquelles persones (físiques o jurídiques) que desenvolupen una activitat econòmica, encara que no siguen menors de 35 anys.

El que pretenem és obtenir per als seus associats una sèrie d'avantatges com:

- sumar totes les veus a l'hora de reivindicar qualsevol necessitat d'aquest col·lectiu front a les institucions.
- recopilar tota aquella informació que puga ser útil, amb la fi d'estar al dia pel que fa a subvencions, assessorament,...
- accés preferent a la borsa de treball de la Fundació Valenciana de Treball, amb la fi de facilitar al màxim la contractació laboral.
- organitzar una mostra a nivell local i comarcal de promoció dels productes dels nostres associats.
- presència periòdica en una revista publicada d'àmbit local.
- contacte permanent amb associacions similars de municipis propers.
- intercanviar impressions entre el seus associats i organitzar cursos de formació en els temes que resulten d'interés.

Aquesta associació, que actualment compta al voltant de 20 membres, començà el passat mes de juny, i van ser legalitzats els seus estatuts amb la data 15-07-1997. Tots els seus associats esperem

- Toro constante de intercambio de impresiones y organización de cursos de formación en aquellos temas que resulten de interés.

Esta asociación, que cuenta actualmente con alrededor de 20 miembros, empezó su marcha en el pasado mes de junio, siendo legalizados sus estatutos con fecha 15-07-1997. Todos los asociados esperamos que las esperanzas depositadas en ella sean fundadas y que se convierta en un elemento importante de la vertebración socio-económica de nuestro querido pueblo.

No nos queda más que animarte a que te unas a nosotros con el fin de que la Asociación Jóvenes Empresarios de Benifaio (AJEB) tenga la fuerza que tu te mereces.

que les esperances dipositades en ella siguen veritat i que es convertisca en un element important de la vertebració socio-econòmica del poble.

No ens queda més que animar-te a que t'unisques a nosaltres amb la fi que l'Associació de Joves Empresaris (AJEB) tinga la força que tu et mereixes.

Telefons de contacte: M^{re} José Vioque (1781109) i
Eduardo Rovira (1780610)

ASSOCIACIÓ D'AMES DE CASA I CONSUMIDORES "TYRIUS"

Un año más, esta delegación local de la Asociación Provincial de Amas de casa, y como es norma, durante el mes de junio, se celebró la clausura del curso 1996-97, y en cuyos actos, se dio a conocer el balance tanto económico como de las diversas actividades que se realizan por y para las asociadas, sobresaliendo tanto por su interés cultural como por sus beneficios prácticos personales, diversos viajes por toda la geografía peninsular.

Del mismo modo, caben destacar los cursos de autoestima, (técnicas de relajación, control de reacciones particulares, etc) y los consejos prácticos (sobre las situaciones en las diversas etapas de la vida de la mujer, cirugía plástica, varices, menopausia, etc). Todas estas actividades están dirigidas y atendidas personalmente por excelentes profesionales tituladas en cada materia.

Además, esta asociación local, se honra en colaborar con el M.I. Ayuntamiento en los excelentes actos de atención y ayuda a las personas mayores, colecta para la lucha contra el cáncer y otras actividades de interés público local.

Un any més, esta delegació local de l'Associació Provincial d'Ames de Casa, i com és norma, durant el mes de juny, se celebra la clausura del curs 1996-97. En els actes es va donar a conèixer el balanç tant econòmic com de les diverses activitats que es realitzen per a les sòcies, destacant tant pel seu interès cultural com pels seus beneficis pràctics personals, diversos viatges per tota la geografia peninsular.

De la mateixa manera, cap destacar els cursos d'autoestima, (tècniques de relaxació, control de reaccions particulars, etc) i els consells pràctics (sobre les situacions en les diverses etapes de la vida de la dona, cirurgia plàstica, varicositat, menopàusia, etc). Totes aquestes activitats estan dirigides i

atendides personalment per excel·lents professionals titulades en cada matèria.

A més a més, esta associació local, s'honra en col·laborar amb el M.I. Ajuntament en els excel·lents actes d'atenció i ajuda a les persones majors, col·lecta per a lluita contra el càncer i altres activitats d'interès públic local.



CLUB DE PILOTA VALENCIANA BENIFAÍO

El club de *pilota valenciana*, con diecisiete años de historia, sigue presidido y gestionado por la misma directiva que lo fundó, ostentando la presidencia Francisco Beltrán, la secretaria José Tomás y la tesorería Francisco Clérigues. Diecisiete años manteniendo la política de fomentar la pelota valenciana en su modalidad de galotxa con la ilusión de mantener uno de los deportes autóctonos más vistosos y espectaculares de nuestra región, llevando dos equipos que militan en segunda categoría regional y sobre todo, atiende y ayuda a los jóvenes que se sienten atraídos por este bello deporte.

Uno de los equipos se encuentra formado por los jugadores Vicente Pla, César Satorres, Eduardo Clérigues y Fco. Beltrán (hijo); el otro por José Rodríguez, José Luis López, Miguel Fayos y Fco. Pla. En el campeonato regional "El Corte Inglés" uno de los equipos quedó en tercer lugar. Ambos equipos tuvieron una gran actuación, sobre todo, si pensamos que todos sus jugadores son de la localidad pues este club, al contrario que muchos otros, no contrata jugadores más cualificados para poder jugar en la categoría superior o intentar clasificaciones más sobresalientes sino que fomenta este deporte desde sus bases.

La directiva, apoyada por una serie de jugadores que por su edad ya no están en activo siguen ayudando en todo lo que pueden y animan a los nuevos, enseñándoles lo que pueden, consiguiendo que se encuentre siempre viva la llama de la ilusión en el deporte que están practicando después de finalizar cada día la jornada de trabajo.

Con poca ayuda económica, pero con gran entusiasmo y fe en los principios de su fundación, se propusieron todos los participantes seguir adelante para que la "pilota" nunca se acabe en nuestra localidad. Tanto jugadores como espectadores, acuden cada sábado al "carrer" para presenciar la partida y aplaudir las jugadas más brillantes de estos aficionados, que tanto participando con su juego o alentando como espectadores logran cada semana ofrecer ese ambiente tan especial que envuelve la partida.

Este club, en nombre de su presidente, saluda a todo el pueblo, deseándoles unas felices fiestas e invitándoles a las partidas que se celebrarán los días 17 y 21 en el lugar de costumbre.

El club de *pilota valenciana*, amb dèssset anys d'història, continua presidit i gestionat per la mateixa directiva que el va fundar, ostentant la presidència Francisco Beltrán, la secretaria José Tomás i la tesoreria Fco. Clérigues. Dèssset anys mantenint la política de fomentar la pilota valenciana en la seua modalitat de galotxa, amb la il·lusió de mantenir un dels esports autòctons més vistosos i espectaculars de la nostra regió, duent dos equips que militen a la segona categoria regional i sobretot, atén i ajuda als joves que se senten atrets per aquest bonic esport.

Un dels equips està compost per els jugadors Vte. Pla, César Satorres, Eduardo Clérigues i Fco. Beltrán (fill); l'altre per José Rodríguez, José Luis López, Miguel Fayos i Fco. Pla. Al campionat regional "El Corte Inglés" un dels equips quedà en tercer lloc. Els dos equips van tindre una gran actuació, sobretot, si pensem que tots els seus jugadors són de la localitat ja que aquest club, al contrari que molts altres, no contrata jugadors més qualificats per a poder jugar a la categoria superior o intentar classificacions més destacades sinó que fomenta aquest esport des de les seues bases. La directiva, recolzada per una sèrie de jugadors que per la seua edat ja no estan actius continuen ajudant en tot el que poden i animen els nous, ensenyant-los el que poden, aconseguint que es trobe sempre viva la flama de la il·lusió a l'esport que estan practicant després de finalitzar cada dia la jornada de treball.

Amb poca ajuda econòmica, però amb gran entusiasme i fe en els principis de la seua fundació, es van proposar tots els participants continuar endavant per a que la pilota mai s'acabe a la nostra localitat. Tant jugadors com espectadors, acudeixen cada dissabte al "carrer" per a presenciar la partida i aplaudir les jugades més brillants d'estos aficionats, que tant participant en el seu joc o animant com espectadors aconsegueixen cada setmana oferir eixe ambient tan especial que envolta la partida.

Este club, en nom del seu president, saluda a tot el poble, desitjant-los unes bones festes i convidant-los a les partides que se celebraran els dies 17 i 21 al lloc de costum.

ESCOLA D'ADULTS

E.P.A.

Un año más la Escuela de Adultos de Benifaio aprovecha esta oportunidad de dirigirse a todos los ciudadanos de esta localidad para dar a conocer más de cerca la realidad de nuestra escuela y la realidad que se tiene que seguir en el próximo año escolar.

Debido a la gran diversidad de cursos y talleres ofertados durante el curso escolar 96/97, nuestra escuela ha podido satisfacer, gracias al apoyo de nuestro Ayuntamiento, las demandas de un sector que va progresivamente aumentando, el cual nos alienta y anima a proponer y organizar nuevos cursos y talleres. Los niveles impartidos durante dicho curso académico han sido:

- Primer ciclo: alfabetización y neolectores.
- Segundo ciclo: educación de base.
- Tercer ciclo: graduado escolar.
- Postgraduado: inglés y valenciano (elemental, medio y superior para presentarse a las pruebas de la Junta Qualificadora)
- Taller de fotografía.
- Preparación pruebas de madurez F. P. I en las ramas de sanitaria y administrativo.
- Informática: MS DOS, Windows y ofimática.

Como novedades para el próximo curso escolar 97/98 proponemos organizar además de los ya mencionados:

- F.P. I Jardín de Infancia, valenciano superior.
 - Pruebas de acceso para mayores de 25 años.
- Al margen de estos cursos, la Escuela de Adultos está abierta a satisfacer las demandas que se propongan. Respecto a los días de exámenes de recuperación quedan fijadas las siguientes fechas:
- jueves, 4 de septiembre: lenguaje, literatura, sociales y valenciano.
 - viernes, 5 de septiembre: matemáticas, ciencias naturales e inglés.

La matrícula para dichos cursos se llevará a cabo en las casa de la cultura a partir del 18 de septiembre de 20.00 horas a 22.00 horas.

Un any més l'Escola d'Adults de Benifaio aprofita aquesta oportunitat de dirigir-se a tots el ciutadans de Benifaio per a difondre més de prop la realitat de la nostra escola i de les directrius que cal seguir en el pròxim curs escolar.

Degut a la gran diversitat de cursos i tallers oferits durant el curs escolar 96/97, la nostra escola ha pogut satisfer, gràcies al suport del nostre ajuntament, les demandes d'un sector que va progressivament augmentant, la qual cosa ens ajuda i anima a proposar i organitzar nous cursos i tallers.

Els nivells impartits durant aquest curs acadèmic han segut:

- Primer cicle: alfabetització i neolectors.
- Segon cicle: educació de base
- Tercer cicle: graduat escolar
- Postgrau: anglès i valencià (elemental, mitjà i

superior) per a presentar-se a les proves de la junta qualificadora.

- Taller de fotografia;
- Preparació proves de maduresa FPI en les rames de sanitària i administratiu
- Informàtica: MS DOS, WINDOWS i ofimàtica

Com a novetats per al pròxim curs 97-98 proposem organitzar a més dels ja esmentats:

- FPI, Jardí d'Infantesa, valencià superior.
- Proves d'accés per a majors de 25 anys

Al marge d'estos cursos l'Escola d'Adults està oberta a satisfer les demandes que es proposen.

Respecte els dies d'examen o recuperació, queden fixades les següents dates:

- dijous, 4 de setembre: llenguatge, literatura, socials i valencià.
- divendres, 5 de setembre: matemàtiques, ciències naturals i anglès.

La matrícula per a eixos cursos es durà a cap en la casa de la cultura a partir del 18 de setembre de 20.00 hores a 22.00 hores.



BIBLIOTECA MUNICIPAL DE BENIFAÍO

Usuarios, lectores, ciudadanos

Las necesidades de un grupo heterogéneo de personas, como pueden ser los ciudadanos de esta población, siempre van a diversificarse y sólo un reducido conjunto de puntos de conexión plantearía el aplauso colectivo. De ahí la dificultad de atender las necesidades públicas independientemente de los medios económicos, humanos y tecnológicos con los que se cuentan y que siempre serán pocos.

La Biblioteca Municipal por su naturaleza pública como elemento al servicio de la colectividad, para su finalización plenamente de fuentes institucionales, tiene que intentar engrandecer las ofertas de prestaciones a los ciudadanos, haciendo que las que se desvien del grupo mayoritario no se sientan discriminadas. Por contra, se podrán atender individualidades si no se tienen cubiertas las prioridades colectivas y nuestro principal objetivo tiene que ser garantizarlas.

Traemos, si se quiere forzado, el tema a colación ante el boom que ha provocado en nuestros usuarios el préstamo de materiales multimedia (vídeos, CD audio, etc.) que tienen una vida muy corta y un precio elevado en relación a los libros, lo que ha hecho incrementar el número de carnets de lector, atrayendo a la Biblioteca un segmento de población que difícilmente se habría acercado a ella.

El trasiego del préstamo de audiovisuales ha provocado un nivel medio de ruido en la sala de lectura, lo que ha generado en los usuarios más habituales un cierto desasosiego. El reducido espacio con que contamos ha provocado la marcha de estudiantes universitarios a bibliotecas de Valencia para poder estudiar en silencio y en ambiente acondicionado. Ésta es una de nuestras asignaturas pendientes de nuestro servicio, el atender necesidades secundarias de nuestros lectores y que sólo se pueden lograr con una adecuada infraestructura municipal. Frente al silencio que reclaman los estudiantes nos encontramos con la exigencia de animación de los más pequeños. Aquí cambia el chip. Es un

Usuaris, lectors, ciutadans.

Les necessitats d'un grup heterogeni de persones, com poden ser els ciutadans d'esta població, sempre van a diversificar-se i sols un reduït conjunt de punts de connexió plantejaria l'aplaudiment col·lectiu. D'ahí la dificultat d'atendre les necessitats públiques independentment dels mitjans econòmics, humans i tecnològics amb els que es compta i que sempre seran pocs.

La Biblioteca Municipal per la seua naturalesa pública com a un element al servei de la col·lectivitat, per la seua financiació plenament de fonts institucionals, ha d'intentar engrandir les ofertes de prestacions als ciutadans, fent que aquells que més es desvien del grup majoritari no se senten discriminats. Per contra, difícilment es podran atendre individualitats si no es tenen cobertes les prioritats col·lectives i el nostre principal objectiu ha de ser agarrar-les.

Portem ací, si es vol a la força, els temes davant el boom que ha provocat en els nostres usuaris el préstec de materials multi-mèdia (vídeos, CD, audiovisuals, etc.) que tenen una vida molt curta i un preu elevat en relació als llibres, que ha fet incrementar el número de carnets de lector, atraent a la biblioteca un segment de població que difícilment s'haurien acostat a ella.

El trasbals del préstec d'audiovisuales ha provocat un nivell mitjà de soroll a la sala de lectura que ha generat en els usuaris més habituals un cert desfici. El reduït espai amb el que comptem ha provocat la marxa d'estudiants universitaris a biblioteques de València per a poder estudiar en silenci i en un ambient adequat. Esta és una de les nostres assignatures pendents del nostre servei, el fet d'atendre les necessitats secundàries dels nostres lectors i que sols es poden aconseguir amb una adequada infraestructura municipal. Front al silenci que reclamen els estudiants ens trobem amb l'exigència d'animació dels més menuts. Ací canvia el xip. És un grup bàsic per a



grupo básico para la vida futura de la biblioteca, si los niños no se acostumbran a venir ahora, difícilmente vendrán el día de mañana. Se necesitan espacios sin barreras para su animación (ludoteca), no poner cortapisas a su creatividad y actividades especiales encaminadas a este sector.

Por último, queremos dirigirnos a nuestros lectores para hacerles saber que somos receptivos a aquellas sugerencias o innovaciones que quieran hacernos en todo lo relativo a nuestro servicio.

la vida futura de la biblioteca, si els xiquets no s'acostumen a vindre, difícilment vindran el dia de demà. Es necessiten espais sense barreres per a la seua animació (ludoteca), no ficar obstacles a la seua creativitat i activitats especials encaminades a este sector. Per últim, volem dirigir-nos als nostres lectors per a fer-los veure que som receptius a aquells suggeriments o innovacions que vulguen fer-nos en tot allò relatiu al nostre servici.

ESCOLA MUNICIPAL DE TABALET I DOLÇAINA

LA DOLÇAINA I EL TABALET A BENIFAÍO

La dolçaina és, sens dubte, un dels instruments valencians de carrer més populars. D'origen àrab, s'ha tocat a les nostres terres de manera ininterrompuda fins als nostres dies. A les comarques alacantines és coneguda amb el nom de *xirimita* o *xirimia*.

Des de sempre s'ha tocat acompanyada del tabal en les processons, les cavalcades, les despertades, les albaides i, per descomptat, en les dansades. Allí on hi havia festa sempre hi trobàveu el dolçainer a punt per a donar l'avis o per a cridar a la festa amb aquelles melodies populars. Benifaíó, evidentment, no hi podia ser una excepció. Si furguem en la nostra història més recent hem de destacar les figures de Fernando Raga Mas, conegut com Nano Coto, i de Joan Manent Esteve. Els dos feren sonar l'instrument pels carrers del nostre poble durant un període que caldria situar aproximadament entre el 1920 i el 1950. Són molts els aspectes curiosos que podríem destacar de cada un d'ells. Així, Nano Coto va arribar a enregistrar quatre discos a Barcelona, de dolçaina, clar. En canvi, Joan Manent conegué en vida a Catxapí, cèlebre dolçainer d'Alfarb, qui va tocar davant del rei Alfons XIII.

Amb la desaparició d'aquests homes, es féu un buit en el panorama de la música popular de dolçaina i

tabal a Benifaíó. L'arribada de la democràcia, però, restableix l'interès per aquests instruments al nostre poble. Com a resultat és creada l'any 1981 l'Escola Municipal de Tabal i Dolçaina de Benifaíó.

Des del primer moment, la seua finalitat no va ser una altra que recuperar el toc dels instruments, i per a fer-ho què millor que oferir a qui volguera la possibilitat d'aprendre'ls a tocar.

Hui, 16 anys després, l'Escola continua, i això és important. És cert que sempre hem tingut el suport de l'Ajuntament, però també és veritat que

aquest s'ha despreocupat una miqueta a l'hora de promocionar l'Escola, fet que ha ocasionat que més d'una persona interessada a aprendre a tocar aquests instruments no ho haja pogut fer. És per això que fem una crida a les autoritats municipals perquè amb vista al mes d'octubre prenguen les mesures necessàries per donar a conèixer les activitats que es porten a cap en l'Escola.

I ja sabeu, si esteu interessats a vindre a l'Escola, passeu al mes de setembre pel Centre de Cultura a fi de preinscriure-vos en el curs que començarà a l'octubre.

Bones festes!

Joan Joan-Mompó i Rovira



ASSOCIACIÓ DE VEÏNS

LA SISENA

L'Associació de Veïns La Sisenca continua amb el caràcter reivindicatiu de sempre, afegint-hi, a més a més, el compromís i la voluntat de donar serveis.

En les diferents reunions amb el senyor alcalde, estes són algunes de les peticions recomanades: desviament de la carretera que passa per l'avinguda Reis Catòlics, i com a mesures provisionals, instal·lar més semàfors; canvi d'orientació de la rotonda de la palmera per als que venen d'Almussafes; millora integral del parc de Valmontone; zona esportiva i de passeig, la zona del barranc del Tramusser; clavegueram per a les aigües de les pluges, etc.

Enguany també hem fet un esforç important per tal que la revista de l'associació, *Pas a Pas*, arribara a tot el poble, oferint informació tant d'afers específics del nostre barri, com d'afers generals, com foren Egevasa i Servei d'Urgències.

Però com que també volem oferir serveis als nostres socis, és per això que el passat dia 25 de juliol, davant de la presència del secretari general de la Comunitat Valenciana de la Confederació d'Associacions de Veïns d'Espanya (CAVE), el senyor Carlos Ruiz, i del president de la Secció de Joves Veïns d'Espanya, el senyor Fernando Piera, vam

constituir les gestores de les seccions Joves Veïns i Oficina de Consum que seran una realitat molt prompte. A l'acte assistiren els regidors del Partit Popular, el senyor Vicente Martí i el senyor José Rosa, els quals, després d'unes paraules de benvinguda als convidats i assistents, ens oferiren l'ajuda de l'ajuntament en esta nova etapa de l'associació i, a més a més, ens anticiparen que molt prompte començaran pel nostre barri, les obres de millora dels claveguerams, demanant disculpes per anticipat per les possibles molèsties.

Enguany també tenim la sort de tindre amb nosaltres a tres joves que realitzaran l'objecció de consciència en l'associació, desenvolupant feines d'administració i també, encara més interessant, implicant-se en el moviment associatiu en la secció Joves Veïns; en este punt, m'agradaria fer una crida a la joventut de Benifaí: si voleu fer l'objecció amb nosaltres, vingueu al local El Garbí, on vos donarem instruccions del que heu de fer. Ja no res més que dir-vos, tan sols desitjar-vos unes bones festes en les que la tolerància i el respecte a la llei i les normes establides, que han de ser una guia a seguir per tots.

GRUP SCOUTS

AGERMANATS

El escultismo es un movimiento educativo para los jóvenes con la finalidad de contribuir a su desarrollo personal. Está abierto a todos, con carácter político no partidista al que se adhiere la persona libremente. El método scout se desarrolla en el tiempo libre y completa la educación escolar y familiar. En una pedagogía basada en un estrecho contacto personal y en una vivencia común de educadores y jóvenes es indispensable la utilización de un método, cuyos fundamentos son:

-El aprender haciendo, es decir, educación para la acción

-Vivir experiencias en pequeños grupos.

-Actividades preferentemente con la naturaleza.

-Vivir unos valores espirituales (Cristianos).

-Vivir un compromiso de vida en común (promesa de ley).

L'escoltisme és un moviment educatiu per als joves amb la finalitat de contribuir al seu desenvolupament personal. Està obert a tots, amb caràcter polític no partidista al que s'adhereix la persona lliurement.

El mètode scout es desenvolupa en el temps lliure i completa l'educació escolar i familiar. En una pedagogia basada en un estret contacte personal i una vivència comuna d'educadors i joves és indispensable la utilització d'un mètode, els fonaments del qual són:

-El aprendre fent, és a dir, educació per l'acció.

-Viure experiències en xicotets grups.

-Activitats preferentment amb la natura.

-Viure uns valors espirituals (Cristians).

-Viure un compromís de vida en comú (promesa i llei).

Manada de 8 a 11 años

Hemos visto como el escoltismo es un método pedagógico, un estilo de vida, que se empieza a vivir desde pequeños.

En la rama de lobos empezamos este proceso educativo, la edad del lobo es aquella en la que el niño siente curiosidad por descubrir las cosas que le rodean. A través del juego los niños dejan volar su imaginación al máximo y van aprendiendo todo un conjunto de normas que permiten una convivencia y una compenetración con el resto de integrantes del grupo.

Irán enseñándose a hablar y escuchar lo que los otros opinan, también en esta etapa es cuando el lobo necesita tomar responsabilidades i cuando solucionan sus primeros conflictos.

Educar jugando, y con un lema: "HACER LO MEJOR".

Tropa de 12 a 14 años

Los scouts se encuentran en una edad de cambio muy rápido i con ganas de descubrir nuevas capacidades, nuevos entornos, nuevas relaciones.

Organizados en "patrullas" de 6 a 8 miembros proponen actividades que después realizarán con la ayuda de los scouts. Son sus "Aventuras" donde desarrollarán la imaginación, las capacidades físicas e intelectuales, la sociabilidad desde un compromiso libre y personal de adhesión al "juego de los scouts" (Promesa).

Pioneros de 15 a 17 años

A la rama Pioneros tiene claro que con 15 años la palabra más importante es ACTUAR.

En la primera acampada pronto captan la esencia de la vida pionera: la acción en común con el resto de los pioneros. Tomar iniciativas de servicio a tu familia y en tu barrio. Más adelante sabrán que lo realmente importante no es llegar al final de la ruta, sino compartir con los compañeros el esfuerzo, la diversión, el cansancio.

"Un pionero ama la vida (...) no actúa pensando solo en él mismo (...) rechaza la injusticia (...) Se puede contar con un pionero (...)".

(Extracte de la Carta de los Pioneros)

Rutes de 18 a 21 años

Lo más importante de esta etapa es conseguir que el joven sea autónomo, es decir, capaz de plantearse sus propias metas, buscando los medios para solucionar sus propios problemas.

Manada de 8 a 11 anys

Hem vist com l'escoltisme és un mètode pedagògic, un estil de vida, que es comença a viure des de menuts.

En la branca de llops comencem aquest procés educatiu, l'edat del llop és aquella en la que el xiquet sent curiositat per descobrir les coses que l'envolten. A través del joc els xiquets deixen volar la seua imaginació al màxim i van deprenent tot un conjunt de normes que permeten una convivència i una compenetració amb la resta d'integrants del grup.

Anirà ensenyant-se a parlar i escoltar el que els altres opinen, també en aquesta etapa és quan els llops necessiten pendre responsabilitats i quan solucionen els seus primers conflictes.

Educar jugant, i amb un lema: "FER EL MILLOR".

Tropa de 12 a 14 anys

Els scouts es troben en una edat de canvi molt ràpid i amb ganes de descobrir noves capacitats, nous entorns, noves relacions.

Organitzats en "patrulles" de 6 a 8 membres proposen activitats que després realitzaran amb l'ajuda dels scouts.

Son les seues "Aventures" on desenvoluparan la imaginació, les capacitats físiques e intel·lectuals, la sociabilitat des d'un compromís lliure i personal d'adhesió al "joc dels scouts" (Promesa).

Pioners de 15 a 17 anys

A la branca Pioners tenim clar que amb 15 anys la paraula més important és ACTUAR.

A la primera acampada prompte capten l'essència de la vida pionera: l'acció en comú amb la resta dels pioners. Prendre iniciatives de servei a la teua família i al teu barri. Més avant sabran que allò realment important no és aplegar al final de la ruta, sinó compartir amb els companys l'esforç, la diversió, el cansanci.

"Un pioner estima la vida (...) no actua pensant sols en ell (...) rebutja la injustícia (...) Es pot contar amb un pioner (...)".

(Extracte de la Carta dels Pioners)

Rutes de 18 a 21 anys

El més important d'esta etapa és aconseguir que el jove siga autònom, és a dir, capaç de plantejar-se les seues pròpies metes, buscant els mitjans per a solucionar els seus propis problemes.

Al grup Scout trobarà sempre amics que li ajuden i



JUAN LÓPEZ

"En el grupo Scout encontrará siempre amigos que le ayuden y le animen a incorporarse activamente en la sociedad poniendo en práctica los valores humanos y cristianos asimilados por la educación scout, mediante el servicio a la comunidad.

Nuestro grupo

Fue fundado en el año 1992 por un grupo de gente con inquietudes y desde ese mismo año hemos estado vinculados a la parroquia de San Pedro Apóstol y al Ayuntamiento.

Desde el principio forman parte del Movimiento Escolta de Valencia (F.E.V.) de España, que junto a otros movimientos scouts del mundo forman el Bureau Scout Mundial.

En la actualidad el grupo lo forman 90 personas entre lobos, scouts, pioners, rutes i scouters, i disposem de un local en la calle San José de Calasanz, S/N cedido por el ayuntamiento.

l'animen a incorporar-se activament a la societat fent en pràctica els valors humans i cristians assimilats per l'educació scout, mitjançant el servei a la comunitat.

El nostre grup

Va ser fundat a l'any 1992 per un grup de gent amb inquietuts i des d'eixe any hem estat arrelats a la parròquia de Sant Pere Apòstol i a l'Ajuntament.

Des del principi formen part del Moviment Escolta de València i que ara és la Federació d'Escoltisme València (F.E.V.) d'Espanya, que junt a altres moviments scouts del món formen el Bureau Scout Mundial.

En l'actualitat el grup el formen 90 persones entre llops, scouts, pioners, rutes i scouters, i disposem d'un local al carrer San José de Calasanz, S/N cedit per l'ajuntament.

PENYA L'ARRE

Esta peña realiza, con la colaboración del ayuntamiento, dos concursos de tiro, "tiro y arrastre" (pista de arena) y "tiro al Barquet" (Arrastre por el suelo con un Barquet).

El concurso de Tiro y Arrastre se celebra en el mes de octubre y el de barquet en agosto.

Tenemos que destacar que dos socios de la peña tienen caballos ganadores de estas modalidades, que destacan de todos los de la comunidad valenciana.

Francisco Colomer : caballos: J.V., Rubia, Taison.

César López: caballo: Atila

Desde estos años, el Tiro y Arrastre se ha federado, dando lugar a la "Federació Tir i Arrastre Comunitat Valenciana".

Esta federación da un premio en cada concurso a la regularidad, siendo el caballo que más premios ha ganado este año el llamado J.V. de Francisco Colomer de Benifaió.

El año 1997 ha supuesto para la SOCIEDAD

Esta peña realitza, amb la col·laboració de l'ajuntament, dos concursos de tir, "tir i arrossegament" (pista d'arena) i "tir al Barquet" (arrossegament per terra amb un barquet).

El concurs de "tir i arrossegament" es celebra al mes d'octubre i el de "tir al Barquet" a agost.

Hem de destacar que dos socis de la peña, tenen cavalls guanyadors en estes modalitats, que destaquen de tots els de la comunitat valenciana.

Francisco Colomer: caballos: J.V., Rubia, Taison

César López: cavall: Atila

Des d'estos anys, el Tir i Arrossegament s'ha federat, donant lloc a la "Federació Tir i Arrossegament Comunitat Valenciana".

Esta federació dona un premi en cada concurs a la regularitat, sent el cavall que més premis ha guanyat este any l'anomenat J.V. de Francisco Colomer de Benifaió.

L'any 1997 ha suposat per a la SOCIETAT ARTISTIC MUSICAL un any important i significatiu; a la



Foto E. Maura

SOCIETAT ARTÍSTIC MUSICAL

ARTÍSTICO MUSICAL, un año importante y significativo; a la inauguración del nuevo edificio del Centro de Estudios Musicales ha venido a sumarse la incorporación como director de la Banda de música, D. José Manuel Miñana Juan, profesor del conservatorio superior de música, Joaquín Rodrigo, de Valencia, solista de la orquesta sinfónica de Valencia y componente del quinteto de metales "VALENCIA BRASS QUINTET", autor de varios libros de enseñanza para tuba.

Hay que destacar la participación en los Certámenes de Cullera, donde la Banda obtuvo el tercer premio de la primera sección, y en el Certamen de la Diputación de Valencia, el día 3 de mayo en el Palacio de la Música de Valencia, en el que conseguimos el segundo premio, empatados con 283 puntos con la Banda de Benimaclet, a la que en un posterior desempate se le concedió el primer premio.

También se han incorporado a la Banda 13 nuevos educandos y a la Banda Juvenil 7 más.

inauguració del nou edifici del Centre d'Estudis Musicals ha vingut ha afegir-se la incorporació com a director de la Banda de música. En José Manuel Miñana Juan, professor del conservatori superior de música, Joaquín Rodrigo, de València, solista de l'orquestra sinfònica de València i com-



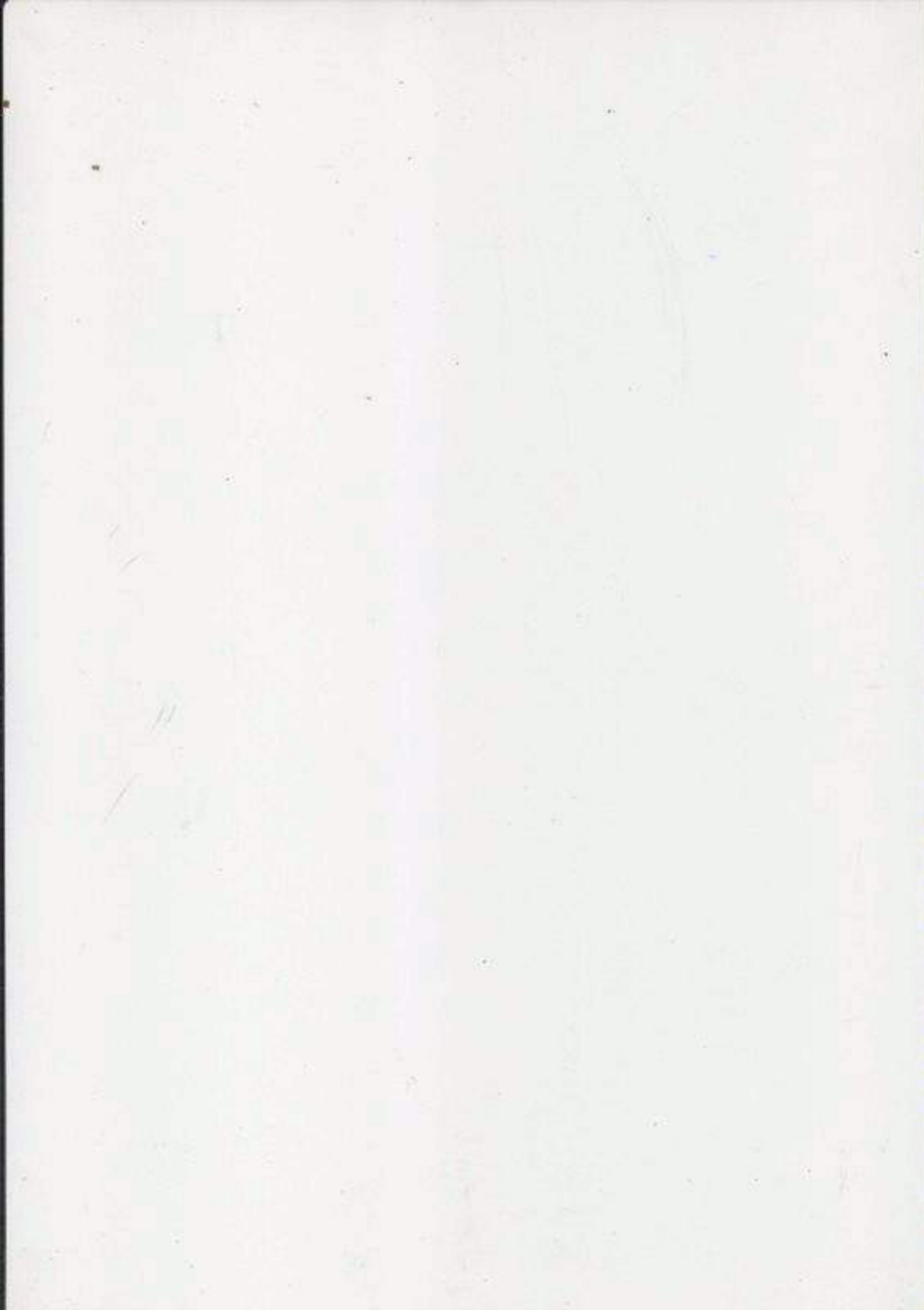
ponent del quintet de metales "VALENCIA BRASS QUINTET", autor de diversos llibres d'ensenyança per a tuba. Hi ha que destacar la participació als Certàmens de Cullera, on la Banda va obtenir el tercer premi de la primera secció, i al Certamen de la Diputació de València, el dia 3 de maig al Palau de la Música de València, en el que

vam aconseguir el segon premi, empatats amb 283 punts amb la Banda de Benimaclet, a la que en un posterior desempate se li va concedir el primer premi.

També s'han incorporat a la Banda 13 nous educandos i a la Banda Juvenil 7 més.

TELÈFONS D'INTERÉS

POLICIA LOCAL	178 08 08
AJUNTAMENT	178 10 19
BOMBERS	085
GUARDIA CIVIL	178 10 21
AMBULATORI	178 41 11 / 178 40 51
URGÈNCIES	179 40 75
PISCINES I PAVELLÓ	179 43 47
OFICINA JUVENIL	178 51 12
TAXI BENIFAÍO	178 07 25 / 908 06 77 71
TELÈFONS D'ASSISTÈNCIA A LES PERSONES MAJORS	900 10 00 11
TRANSVIA	342 38 88
RECAPTADOR MUNICIPAL	178 09 26 / 179 40 60



em *p* reses
col.laboradores

YAFIMIX S.L.

Alimentos para toda clase de
animales de compañía



Disponemos de todas las primeras
marcas en alimentación animal:

PURINA

HENS

ROYAL CANIN

SUPER PLUMAS

ETC.

José y Juan Juanes Llopis C.B.

Taller de maquinaria agrícola

Travessa Jaume I . Polígon Industrial Benifaió

les desear felices fiestas patronales



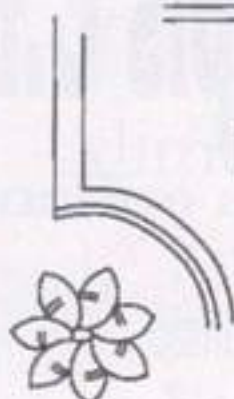
**CONSTRUCCIONES
TOLEDO**

REHABILITACIONES - REFORMAS

C./ Papa Juan XXIII, 22 BENIFAYO

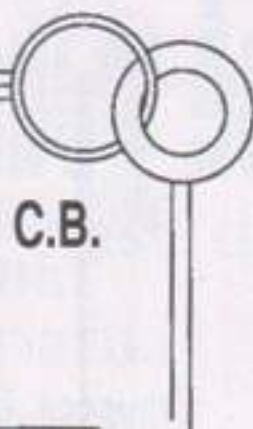


178 47 16
179 53 52



ESCAYOLAS BENIFAYÓ, C.B.

GARGALLO Y MINGUEZ



Camí Recholar, 6 · Tel. (96) 178 30 81
46450 BENIFAYO (Valencia)

PASQUAL ALBERT

I FILLS



TREBALLS EN ALGEPES



Ramón y Cajal, 27
46450 BENIFAIO

Tel. 178 13 59
Movil 939 60 27 37



ROMYNOX
DISEÑOS

Avda. Jaime I, s/n. - P.O. BOX
Tel. 96/ 178 35 40 - Fax 96/ 178 40 11
46450 BENIFAYO (Valencia) ESPAÑA



PEUGEOT

TALLERES RODRÍGUEZ

Agente oficial Peugeot



Ermita 91
Tfno - Fax: 178 17 82
Estamos a su servicio



AVIS

DEL
CA



Perruqueria

Canina i Felina

Plantes,
turbes,
abonats,
insecticides,
macetes, ...
Jardineria en
general.



Accesoris
per animals
de
companyia.
Venda i
exposicio de
catxorros.

Juan Ramón Jimenez, 69
Tlf. 179 41 74



Marbres Artístics

CEL i TERRA

LÀPIDES

ESCULTURES

SEPULTURES

PANTEONS

DECORACIÓ

Buнавista, 3 Acc. (camí cementeri) • Tel 178 39 04 • BENIFAIÓ (València)

P.I. Edificios y Comercios



Plan Mobiliario Adhesión



Protección Integral Hogar



Protección Integral Industrial



Protección Integral Comercios



Protección Integral de Accidentes



Protección Integral Industrial



Protección Integral del Automóvil



Seguros con más garra



GENERALI
Compañía de Seguros

M. Amparo Molina Beltran
Agencia de Seguros

N. REGISTRO ...461.581
Avda. Reyes Católicos, 21 bajo
Tel y Fax 179 50 45
46450 BENIFAYÓ (Valencia)

Con estas Tarjetas
**el Mundo
es tuyo.**



Nuevas Tarjetas CAM Maestro y CAM MasterCard.

Ahora, la Tarjeta CAM 6000 es una Tarjeta CAM Maestro o CAM MasterCard, y funciona igual que la 6000, pero en todo el mundo.

Gracias a la unión de los líderes en tarjetas de pago, con las Tarjetas CAM Maestro y CAM MasterCard, podrás sacar dinero y hacer tus compras en España y en todo el mundo.

Solicita más información en tu oficina CAM
o llamando al **902 100 112**



Caja de Ahorros
del Mediterráneo



Ordenadores

Informática-Impresoras-Periféricos-Internet-Redes

C/. Nueva, 14 - Benifayó - Tel. 178 06 10

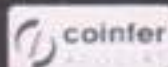
e-mail: jvsystems@ctv.es

- Todo en Informática y periféricos.
- Montaje y configuración de ordenadores a la carta.
- Reparación y ampliación de equipos informáticos.
- Servicio Técnico propio con larga experiencia profesional.
- Nuevos servicios de grabador de CD's, Escáner e Internet públicos.

Novedad

A partir de Octubre y como en años anteriores, iniciaremos la 3ª edición de cursos de informática, en colaboración con el E.P.A. Benifayó, por lo que la matricula quedará abierta a partir del próximo 18 de Septiembre en la Casa de la Cultura de 20:00 a 22:00 h. (Srtas. Clara Vaquer y Pilar Rovira) o bien en la tienda (C/ Nueva, 14) de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h. Para más información no dude en llamarnos.

**J.V. Informáticos, S.L., les desea unas
felices fiestas patronales en paz y
fraternidad.**



FERRETERIA "Palero"

FERRETERIA
"Palero"
CLAUS



Muy cerca de usted frente al colegio Santa Bárbara

Ferretería **PALERO**

REGINO MAS, 3 • Tel. 178 50 95
BENIFAYO



DUPLICADO
DE CLAVES



ENTREGA A
DOMICILIO

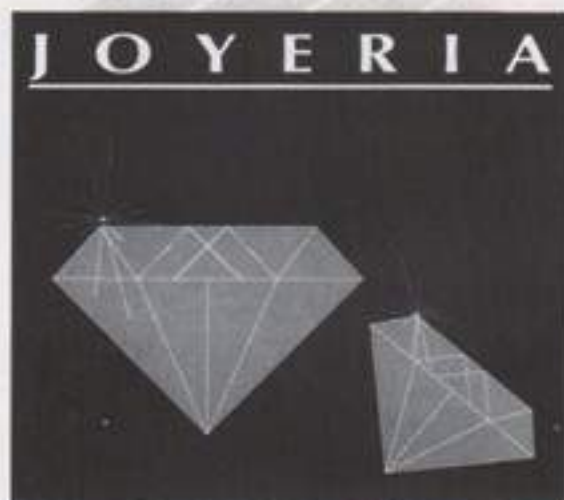


FÁCIL
APARCAMIENTO



ARMAJO DE SIERRAS Y
CADENAS MOTOSIERRAS

LEONOR & MATIAS



C/. Caja de Ahorros, 70 • Tel. 178 29 28 • 46450 BENIFAYO (Valencia)

CLÍNICA DENTAL

Dra. Francisca Tello Oriola
Dr. Miguel Ángel Teruel Montaner

C./ José Morote 9 -bajo (detrás de la Iglesia)

Tfno: 179 48 26 - BENIFAIÓ -



floristeria

Vicente Rosa

Plaza del Ángel, 4
Tel. (96) 178 17 56
46450 BENIFAYO - Valencia

Les deseamos felices fiestas y les ofrecemos nuestra experiencia de más de cincuenta años a su servicio. Trabajamos en el presupuesto que usted desee.

Floristería Ramón Vidal

diplomados en arte floral



Santa Bárbara, 34 (bajo).
Tfno: 1784480

Servicio a domicilio

Dr. Guillermo Simó Lorente

-GINECÓLOGO-

Pl. Progreso, 9-7º (junto Bar Musical)

Tfno: 178 38 28

C./ Callosa d'en Sarrià, 2. Valencia.
(junto Clínica Virgen del Consuelo)

Tfno: 380 18 26

SERVICIO

TAXI

BENIFAÍÓ

TEL. MÓVIL 908 06 77 71

PARADA JUNTO AMBULATORIO DE 7 A 20 H
EQUIPADO CON AIRE ACONDICIONADO

JOSÉ LUIS CABALLERO PIQUER

CAPRICHOS **BAZAR 100**

PRÓXIMA

APERTURA

EN

SEPTIEMBRE

Artículos de regalo y decoración

Menaje hogar

Ropa niños y adultos "unisex"

Marcas oficiales:

Warner Bros

Looney Tunes

Disney

Todo en equipos de fútbol
oficiales con licencia

Relojes

Gafas

Bolsos

Flores artificiales

Bisutería

Perfumería

Drogueria

Papelería

Juguets

CTRA. ALMUSSAFES Nº 20

Frente Parque Balmontone

tel: 179 43 44 - 970 31 06 86 -BENIFAYÓ-.

FABRICANTES DE PRODUCTOS DERIVADOS DEL MAÍZ

**ALMIDONES, GLUCOSAS, DEXTROSAS
Y OTROS DERIVADOS**



ROQUETTE
Laisa España, S.A

**DESEA A TODOS SUS VECINOS
UNAS FELICES FIESTAS PATRONALES**

**En permanente crecimiento, nuestra empresa tiene por norma el respeto al medio ambiente y la
fabricación de productos alimentarios y bio-degradables,
estando en posesión del Certificado Internacional de Calidad ISO. 9002.**

**ROQUETTE LAISA ESPAÑA, S.A.
BUENAVISTA, 8
46450 BENIFAYO (VALENCIA)**



Dionisio

PELUQUEROS

PELUQUERIA PER A HOMENS I DONES

ATENCIONS CAPILARS

Pl. Major, 2 · Tel 178 17 84
46450 BENIFAÍÓ (Valencia)

CLÍNICA PSICOLÓGICA Y SEXO-TERAPIA

- Tratamientos individuales (infantil-adultos) y de parejas.
- Psicología **educativa** (niños y adolescentes)
- Terapia de apoyo familiar (separaciones, trastornos mentales, etc.)
- Informes **periciales** (justicia, inspección, tribunales, etc.)
- Orientación y consultas específicas urgentes.

PSICOLOGÍA		SEXOLOGÍA
INFANTIL	ADULTA	
. Fracaso escolar . Trastornos del lenguaje . Técnicas de estudio . Desmotivación . Inmadurez mental . Trastornos de conducta (mal comportamiento) . Depresión . Ansiedad . Miedos, etc.	. Depresión . Ansiedad . Fobias (miedos) . Obsesiones (manías) . Timidez . Preocupación . Obesidad . Cefaleas . etc.	. Relación de pareja . Eyaculación precoz . Impotencia . Anorgasmia . Falta de deseo . Conductas inadecuadas . Dispareunia (dolor en el coito), etc. . Orientación - Educación

PSICÓLOGA: Isabel Año
c/. Santa Ana, 33. Tel. 179 41 34. BENIFAÍÓ

VIAMAR
mobiliario

ABIERTO
Sábados
TARDE



*Decoramos
y planificamos
su vivienda*

*Tenemos a su
disposición
un gabinete
de decoración*

**SU
PRESUPUESTO
SIN
COMPROMISO**



4 PLANTAS DE EXPOSICION

Regino Mas, 7 • Tel y Fax 178 19 75 • BENIFAIO

"Pintura artística"



Mariavi Juan-Mompó i Rovira
C/. Alginet, 8 - 46450 BENIFAIO - Tel. 179 42 15



distint

Carrer València, 14 B
Telèfon 179 42 84
46450 BENIFAIO

TODO PARA EL HOGAR

- **Juan Lorente** -

**CORTINA RIELES
OBJETOS DECORACIÓN Y
REGALOS**

C/ San Fernando, 27

Tlfno. 178 01 56 Benifaió



*F.R.B.A.
de Seguros*

COMPANIA FUNDADA EN 1953

Domicilio social: ISABEL LA CATOLICA, 2 • VALENCIA
CIF: A 4600186 • Telefono 35198 85 • FAX 35165 43

ESPECIALIDAD EN SEGUROS DE DECESOS

FUNERARIA MENESES. S.L.

C/. Caballeros, 46 - BENIFAYÓ

Tel y Fax 178 33 30

Moviles: 908360150 y 908063293

FUNERARIA MENESES. S.L.

C/. Caballeros, 46 - BENIFAYÓ

Tel y Fax 178 33 30

Moviles: 908360150 y 908063293

Traslados nacionales e internacionales
Servicios permanentes

Persianas Josvi, les desea

ante todo: ¡Felices Fiestas!...



... Y LES RECUERDA
QUE, EN NUESTRA TIENDA
ENCONTRARÁ UN SURTIDO
INMEJORABLE E INSTALACIÓN
AL DÍA DE:



Persianas aluminio y plástico
Toldos-capotas fijas y plegables
Estufas a leña y de parafina
Puertas plegables - barras de madera
y latón-rieles y stores-cofección de
tejidos de hogar-cortinas de todo tipo
de mosquiteras fijas,
correderas y enrollables



**CARPINTERIA HIERRO Y ALUMI-
NIO**

CRISTALERÍA

FERRETERÍA

FONTANERÍA

Y EN NUESTRO TALLER...

**... EMPLOMAMOS VIDRIERAS POR ENCARGO
Y GRABAMOS CRISTALES A LA ARENA CON CUAL-
QUIER TIPO DE DETALLE**



¡¡¡TENEMOS TODA SOLUCIÓN A SU PROBLEMA!!!

DUPLICAMOS TODO TIPO DE LLAVES

-----CONTRATE PROFESIONALES

¡¡¡SALDRÁ GANANDO!!!

C/ VELA-2 TEL. Tienda 178 13 47 / particular 179 54 85



ARTICULOS DE REGALO

Pilar Clérigues



Regalar tabaco es regalar amistad



C/. Santa Bárbara nº 27 - Tel: 179 47 16
BENIFAIO



PERSIANAS - TOLDOS
CARPINTERIA DE ALUMINIO
PVC/PVC Y CRISTALES

JOSE M. SELMA DIAZ

C/. San Marcial, 27 - 46450 BENIFAIO (Valencia)
Tel. 96/ 179 41 48 - Fax: 96/ 178 17 64



Avda. Germaníes, 1 - Benifaio
Tel. 178 44 93

March
FOTO VIDEO



Reportajes: Fotografías y Vídeo
Sistemas: Umatic • VHS • 2.000
Betamax • Betacam S.P.

Calidad, Nitidez y Arte en Composición

Avda. Caja de Ahorros, 15 - Tel. 178 41 20

Leyma

**COMERCIAL
DE PRODUCTOS
DE PELUQUERIA**

Salon de Peluqueria

Juan Ramón Jimenez, 57 bajo
Tel. (96) 179 56 91
46450 BENIFAYO (Valencia)

PASTELERIA



Lo más
selecto de
esta casa
SUS
CLIENTES

FELIPE AÑON SORIA

*Les deseamos que pasen unas
DULCES fiestas patronales*

José Morote, 34
46450 BENIFAYO (Valencia)
TEL. (96) 178 12 10



C/. PICASSENT, s/n. Tel.: 178 25 29
Fax: 179 56 64
46450 BENIFAIÓ (Valencia)

**ESPLUGUES S.L.,
LES DESEA FELICES FIESTAS**



C/. Juan Ramón Jiménez
Nº 44, bajo
Tel. 179 41 74
Benifaió

Agua
Vinos
Licores
Cervezas
Refrescos

Conservas
Encurtidos
Frutos Secos
Pastas
Golosinas

ABIERTO SABADO Y DOMINGO

¡Te esperamos!

Sabados y Domingos servicio a domicilio



J. ORTIZ
N.I.F 20.798.427-X

**AUTOMÓVILES
DE IMPORTACIÓN Y NACIONALES**

**TEL-FAX: 179 48 73
907 196 709**

**CAMI DE LA MARCELI-
NA (POLIESPORTIU), s/n
46450 BENIFAYÓ.**

**GARANTIA Y FINANCIACIÓN
ABRIMOS SÁBADOS MAÑANA**

La comissió redactora del

llibre de festes

1997 desitja **AL** *poble* **DE**

Benifaió unes bones

festes patronals, en

PAU I AMB TOLERÀNCIA.

Agraïment: a Agustín per la seua col.laboració desinteressada en la realització d'aquest llibre.

Con estas tarjetas
**el Mundo
es tuyo.**



Nuevas tarjetas 6000 Maestro y 6000 MasterCard.

Ahora, la Tarjeta 6000 de Caja de Ahorros de Carlet es una Tarjeta 6000 Maestro o 6000 MasterCard, y funciona igual que la 6000, pero en todo el mundo.

Gracias a la unión de los líderes en tarjetas de pago, con las nuevas Tarjetas 6000 Maestro y 6000 MasterCard, podrás sacar dinero y hacer tus compras en España y en todo el mundo.

Infórmate en:



CAJA DE AHORROS DE CARLET



Editor: AJUNTAMENT DE BENIFAIÓ

Foto portada: DAVID

Redacció i maquetació:

TERESA J. ROVIRA
EVA ROMERO
ÀNGEL HDEZ. MOMPÓ
M^a TERESA ROSA
PABLO FERNÁNDEZ
RAMÓN SABATER

Fotografies: JULIÁN LLADOSA
SILVIA E. MARCH

Fotomecànica e impressió:

 Gráficas Benitayó S.L.
DEP. LEG. V.3061-1997

